

ECO S<sup>+</sup>

BETRIEBSANLEITUNG  
UPUTSTVO ZA UPOTREBU  
РЪКОВОДСТВО ЗА РАБОТА  
NÁVOD K POUŽITÍ  
BETJENINGSVEJLEDNING  
ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ  
OPERATING INSTRUCTIONS  
INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO  
KÄYTTÖOHJE  
MODE D'EMPLOI  
UPUTE ZA UPORABU  
KEZELÉSI ÚTMUTATÓ  
ISTRUZIONI PER L'USO  
GEBRUIKSAANWIJZING  
BRUKSANVISNING  
INSTRUKCJA OBSŁUGI  
MANUAL DE INSTRUÇÕES  
INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE  
Руководство по експлуатации  
PREVÁDZKOVÝ NÁVOD  
UPUTSTVO ZA UPOTREBU  
UPUTSTVO ZA UPOTREBU  
BRUKSANVISNING  
Kullanım kılavuzu  
ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

OPERATING  
MANUAL



### **Originalanleitung: Sicherheits- hinweise**

Die Betriebsanleitung vermittelt Ihnen wichtige Sicherheitshinweise und Informationen, die zum einwandfreien Betrieb des Gerätes erforderlich sind! Um Schäden durch unsachgemäßen Gebrauch zu vermeiden, ist die Betriebsanleitung zu beachten und sorgfältig aufzubewahren und ggf. an Nachbesitzer weiterzugeben! Alle Sicherheitshinweise dienen Ihrer persönlichen Sicherheit!

- Achten Sie darauf, dass die Spannungsangabe (V) auf dem Typenschild des Gerätes mit der Netzspannung übereinstimmt!
- Das Netzkabel bitte nicht über scharfe Kanten ziehen, einklemmen oder herunterhängen lassen. Das Netzkabel ist vor Hitze und Feuchtigkeit zu schützen.



### **Das Symbol bedeutet:**

- **WARNUNG:** Dieses Gerät nicht in der Nähe von Badewannen, Duschwannen oder anderen Gefäßen benutzen, die Wasser enthalten.
- Wenn das Gerät in einem Badezimmer verwendet wird, ist nach Gebrauch der Stecker zu ziehen, da die Nähe von Wasser eine Gefahr darstellt, auch wenn das Gerät ausgeschaltet ist.
- Als zusätzlicher Schutz wird die Installation einer Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (RCD) mit einem Bemessungsauslösestrom von nicht mehr als 30 mA im

Badezimmer-Stromkreis empfohlen.

- Lassen Sie sich von Ihrem Elektroinstallateur beraten!
- Schalten Sie das Gerät nach Gebrauch immer aus!
- Netzstecker nur bei ausgeschaltetem Gerät in die Steckdose einstecken!
- Netzkabel nie um das Gerät wickeln!
- Den Netzstecker nicht am Netzkabel oder mit nassen Händen aus der Steckdose ziehen!
- Schalten Sie das Gerät immer aus und entfernen Sie den Stecker, bevor Sie das Gerät reinigen oder warten.
- Ziehen Sie stets den Netzstecker heraus, wenn Sie das Gerät reinigen, Betriebsstörungen vorliegen, oder wenn Sie das Gerät nicht benutzen!
- Tierhaarschneider, Haarschneidegeräte und Geräte für Maniküre und Pediküre können von Kindern ab 3 Jahren unter Aufsicht verwendet werden.
- Rasierer, Nassrasierer, Tierhaarschneider, Haarschneidegeräte und Geräte für Maniküre und Pediküre können von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit körperlicher oder geistiger Behinderung, oder die nicht die nötige Erfahrung und ausreichend Kenntnis haben, benutzt werden, wenn sie durch eine für ihre Sicherheit verantwortliche Person eine Beaufsichtigung bzw. Anweisung für die Nutzung des Geräts und den damit verbundenen Risiken erfahren haben. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und eine vom Benutzer ausführbare Wartung





dürfen nicht von Kindern durchgeführt werden, es sei denn, sie werden beaufsichtigt.

- Tierscherer dürfen nur von geschultem Personal benutzt werden.
- Vor jeder Inbetriebnahme ist das Gerät auf einwandfreien Zustand zu kontrollieren!
- Das Gerät darf nicht in Betrieb genommen werden, wenn das Kabel beschädigt ist, das Gerät sichtbare Schäden aufweist, oder das Gerät einmal heruntergefallen sein sollte!
- Gerät und Netzkabel nicht auf heiße Flächen wie Herdplatten o.ä. stellen bzw. legen und nicht in direkte Nähe von offenen Flammen bringen!
- Schützen Sie das Gerät vor Witterungseinflüssen wie z.B. Feuchtigkeit oder direkter Sonneneinstrahlung!
- Das Gerät ist nicht dazu geeignet in einer Spülmaschine gereinigt zu werden!
- Verpackungsmaterialien, wie z.B. Folienbeutel gehören nicht in Kinderhände.
- Ladestation und Maschine nie am Kabel tragen.
- Das laufende Gerät nie ablegen. Bei Unterbrechung des Schneidvorgangs das Gerät immer abschalten.
- Beim Arbeiten nicht in die laufenden Messer greifen.
- Verwenden Sie nur das mitgelieferte Zubehör.
- Wenn das Gerät defekt sein sollte, niemals versuchen, das Gerät selbst zu reparieren, da durch unsachgemäße Reparaturen erhebliche Gefahren für den

Benutzer entstehen können.

- Bei Beschädigung des Gerätes wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler oder Hersteller.
- **ACHTUNG:** Zum Aufladen der Batterie darf das Gerät nur mit einem geschlossenen Netzteil (HK-AV-050A050-EU/ECO S+ Ladegerät) verwendet werden.
- **ACHTUNG:** Halten Sie das Gerät trocken.

#### **Bestimmungsmäßiger Gebrauch**

Dieses Gerät ist ausschließlich zum Schneiden und Stylen von menschlichen Haupthaaren zu verwenden. Jede andere Nutzung ist nicht zulässig. Bei Zweckentfremdung, falscher Bedienung oder nicht fachgerechter Reparatur wird keine Haftung für eventuelle Schäden übernommen. Ebenso ist die Gewährleistung in solchen Fällen ausgeschlossen.

#### **Aufladen des Gerätes für den Akkubetrieb**

Wenn das Gerät ausgeliefert wird, ist es noch nicht betriebsbereit. Vor dem ersten Gebrauch sollte es 8 Stunden geladen werden.

Stellen Sie die Ladestation auf eine ebene Fläche.

Stecken Sie das Steckernetzgerät der Ladestation in eine Steckdose. Stellen Sie das Gerät in die Ladestation. Der Schalter an der Haarschneidemaschine muss sich dazu in der Position „0“ befinden.

Die rote Kontrollleuchte der Ladestation signalisiert, dass Kontakt zwischen Maschine und Ladestation besteht. Sie gibt keine Auskunft über den Ladezustand.

#### **So lebt der Akku länger**

Verfrühtes Wiederaufladen schadet dem Akku. Um die Speicherkapazität des Akkus möglichst lange zu erhalten, sollten Sie ihn deshalb immer erst dann wiederaufladen, wenn er weitestgehend leer ist und die Leistung der Maschine merklich nachlässt. Wenn Sie die Ladestation als Ablage für die Maschine nutzen, empfehlen wir deshalb, den Netzstecker zu ziehen! Zur Vermeidung von Tiefentladungen (Schädlich für die Lebensdauer des Akkus) sollte der Akku der Maschine alle 3 Monate einmal komplett entladen und danach wieder komplett aufgeladen werden. Anschließend sollte die Maschine bei Zimmertemperatur aufbewahrt werden, sofern sie nicht täglich gebraucht wird.

#### **Bedienung**

Schalten Sie das Gerät ein, indem Sie den Schalter nach vorne auf Position „I“ schieben.

Schalten Sie das Gerät aus, indem Sie den Schalter nach unten auf Position „0“ schieben.



### Schnittlänge

Ohne Aufsteckkamm beträgt die Standard-Schnittlänge 0,5 mm.

### Aufsteckkamm für erweiterte Schnittlängen

Mit dem Aufsteckkamm können Sie die Schnittlängenbereich um 3mm, 4,5mm, 6mm oder 7,5mm erweitern. Zur Montage den Kamm auf den Schneidekopf aufschieben, bis dieser in der gewünschten Position einrastet. Bitte beachten Sie, dass bei der Benutzung des Kammes langsam und sehr exakt gearbeitet werden muss, um die gewünschte Schnittqualität zu erreichen.

### Reinigung und Pflege

Um die einwandfreie Funktion und volle Leistungsfähigkeit Ihrer Haarschneidemaschine sicherzustellen, reinigen und ölen Sie das Gerät regelmäßig.

Reinigen und Ölen der Schneidplatte: Bei regelmäßigem Gebrauch sollte die Schneidplatte einmal täglich gründlich gereinigt und geölt werden. Schalten Sie das Gerät aus. Drücken Sie die komplette Schneidplatte vom Haarschneidegerät nach vorne ab. Entfernen Sie die Haare mit dem Reinigungspinsel und durch Pusten. Ölen Sie die Stellen, wo sich das untere und das obere Schermesser berühren, mit dem beiliegenden Öl.

Verwenden Sie niemals andere Produkte für die Wartung, denn das Öl ist speziell für Haarschneider entwickelt und besitzt die Eigenschaft, nicht zu verdunsten oder die Klingen zu bremsen.

Aufsetzen der Schneidplatte: Stellen Sie sicher, dass das Haarschneidegerät ausgeschaltet ist. Positionieren Sie zunächst die unteren Rasten in die Aussparungen am Gerät und drücken Sie dann die Schneidplatte in einer Schwenkbewegung nach oben an. Wenden Sie keine Gewalt an. Die Schneidplatte muss deutlich einrasten.

Reinigung des Gerätes: Wischen Sie Ihr Gerät gelegentlich mit einem feuchten Tuch ab, anschließend trocken reiben.

Halten Sie auch die elektrischen Ladekontakte immer sauber. Keine Löse- oder Schmiermittel verwenden. Wenn die Ladekontakte am Gerät oder die Ladekontakte an der Ladestation verschmutzt sind, kann der Aufladevorgang unterbrochen oder behindert werden.

### Austauschen des Messerkopfes

Der Messerkopf ist ein Verschleißteil. Trotz guter Pflege wird die Schneidleistung einmal nachlassen. Tauschen Sie den Messerkopf dann aus. Der Messerkopf kann einzeln als Ersatzteil bestellt werden.



### Entsorgung der Akkus

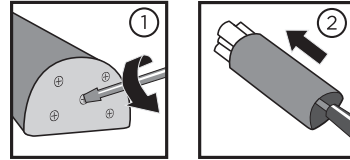
In diesem Elektrogerät befindet sich ein NiMH-NiMH Akku. Der Akku muss zur Entsorgung ausgebaut werden (s.u.). Der Akku darf keinesfalls in der Restabfalltonne entsorgt werden. Altbatterien enthalten möglicherweise

Schadstoffe, die Umwelt und Gesundheit schaden können. Geben Sie die Akkus im Handel oder an den Recyclinghöfen der Kommunen ab. Die Rückgabe ist unentgeltlich und gesetzlich vorgeschrieben. Alle Batterien und Akkus werden wieder verwertet. So lassen sich wertvolle Rohstoffe wie Eisen, Zink oder Nickel wieder gewinnen.

### ACHTUNG:

Ohne Akku dürfen Sie das Gerät weder an das Anschlusskabel anschließen noch das Gerät auf die angeschlossene Ladestation stellen. Beides kann zur Zerstörung der Elektronik führen.

### Ausbau des Akkus (Achtung: Nur zur Entsorgung des Elektrogerätes. Die Maschine wird dadurch zerstört!)



1. Entladen Sie den Akku vollständig.
2. Entfernen Sie die Schneidplatte (Bild 1).
3. Lösen Sie die Schraube an der Unterseite der Verschaltung
4. Schieben Sie das Innenteil von unten heraus (Bild 2)
5. Entfernen Sie die Akkus



### Abfälle von Elektrogeräten am Ende ihrer Lebensdauer

Im Interesse aller und zur aktiven Teilnahme an den gemeinsamen Anstrengungen zum Umweltschutz: Das Mülltonnen-Symbol auf dem Produkt gibt an, dass dieses Produkt nicht als Haushaltsabfall behandelt werden darf. Geben Sie das Gerät an eine Sammelstelle für das Recycling von elektrischen oder elektronischen Ausrüstungen. Für weitere Informationen über das Recycling dieses Produktes kontaktieren Sie Ihre lokale Gemeindeverwaltung oder Ihren Abfalldienst.

### Gesetzlicher Gewährleistungszeitraum

Tondeo gewährt in allen EU-Mitgliedsstaaten für alle ihre Elektrokleingeräte die gesetzliche Gewährleistung auf alle nicht dem Verschleiß unterliegenden Gerätekomponenten. In allen Nicht-EU-Staaten fragen Sie bitte Ihren Fachhändler. Von der Gewährleistung ausgenommen sind normaler Verschleiß (Schneideplatten und Akkus) sowie Schäden, die auf falsches Bedienen oder unsachgemäßes Behandeln des Gerätes zurückzuführen sind.




Dieses Gerät erfüllt die EU-Richtlinien EMC 2014/30/EU sowie die Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EU.

### Technische Daten

Modell: ECO S<sup>+</sup>  
Art.-Nr.: 32504, 32505





Input: 100–240 V- (Multi-Volt-Funktion) | 50/60 Hz  
Akku: Ni-MH-Typ, 2x1,2 V, 750 mAh  
Ladezeit: 6–8 Stunden  
Gebrauchszeit ohne Laden: ca. 60 min.  
Gewicht des Gerätes: 130g  
Aufsteckkamm: 3/4,5/6/7,5 mm  
Schutzklasse II und III 

Bei gewerblicher Nutzung: Der A-bewertete Emissionsschall-  
druckpegel nach DIN EN 60704-2-8:1997 ist < 70 dB(A).

Im Zuge der Produktverbesserungen behalten wir uns tech-  
nische und optische Veränderungen am Artikel vor.

Diese Bedienungsanleitung kann bei dem Hersteller bezogen  
werden. Die Adresse finden sie auf der Rückseite dieser Ge-  
brauchsanleitung.



### Оригинални инструкции с бележки за безопасността

Ръководството за експлоатация Ви  
дава важни инструкции за безопасност  
и информация, необходими за безу-  
пречната експлоатация на уреда!

- За да се избегнат повреди в резултат  
на неправилна употреба, упътването  
за обслужване трябва да се спазва и  
грижливо да се съхранява и при не-  
обходимост да се предава на следва-  
щия притежател! Всички инструкции  
за безопасност служат за Вашата  
лична безопасност!
- Внимавайте данните за напрежение-  
то (V) върху фабричната табелка на  
уреда да съвпадат с мрежовото на-  
прежение!
- Не дърпайте захранващия кабел вър-  
ху остри ръбове, не прищипвайте или  
не оставяйте уреда да виси на него.  
Захранващият кабел трябва да се  
пази от нагорещаване и влага.



### Този символ означава:

- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Не дръ-  
жете уреда в близост до вани  
за къпане, вани под душове  
или други съдове с вода.
- Ако уредът се използва в  
баня, след употреба щепсе-  
лът трябва да се извади, тъй  
като близостта до вода пред-  
ставява опасност, дори кога-  
то уредът е изключен
- Като допълнителна защита се пре-  
поръчва монтирането на дефектно-  
токова защита (RCD) с номинален  
задействащ ток не повече от 30mA в  
токовия кръг на банята. Консултирайте  
се с електротехник!
- Винаги изключвайте уреда след упо-  
требата!
- Включвайте щепсела в контакта, само  
когато уредът е изключен!
- Никога не навивайте захранващия ка-  
бел около уреда!
- Не дърпайте щепсела от контакта за  
захранващия кабел или с мокри ръце!
- Винаги изключвайте устройството и  
изваждайте щепсела преди почиства-  
не или поддръжка.
- Винаги изключвайте щепсела, когато  
почиствате уреда, има повреди или  
когато не използвате уреда!
- Машинките за стригане на животни,  
машинките за подстригване на коса и  
уредите за маникюр и педикюр могат  
да се използват от деца над 3 години  
под наблюдение.
- Самобръсначките, самобръсначки-  
те за мокро бръснене, машинките за



стригане на животни, машинките за подстригване на коса и уредите за маникюр и педикюр могат да се използват от деца над 8 години и от лица с намалени физически, сетивни или умствени способности или липса на опит и познания, ако се наблюдават или са инструктирани за използването на уреда по безопасен начин и разбират свързаните с това опасности. Децата не трябва да играят с уреда. Почистването и поддръжката не трябва да се извършват от деца без наблюдение.

- Машинките за бръснене на животни могат да се използват само от обучен персонал.
- Преди всеки пуск трябва да се проверява безупречното състояние на уреда!
- Уредът не бива да се пуска, ако кабелът е повреден, уредът има видими повреди или уредът е паднал!
- Не поставяйте уреда и хранящия кабел да стоят или лежат върху нагорещени повърхности като котлони на печки и др. и не поставяйте в непосредствена близост до открит пламък!
- Пазете уреда от климатични влияния, като например влага или директно огряване от слънцето!
- Уредът не е подходящ за почистване в миялна машина!
- Опаковъчните материали, като на пример торбички от фолио не бива да попадат в ръцете на деца.
- Никога не носете зарядното устройство и машинката за кабела.
- Никога не оставяйте уреда, докато

работи. При прекъсване на подстригването винаги изключвайте уреда.

- При работа не пипайте работещите ножчета.
- Използвайте само принадлежности, доставени с уреда.
- Ако уредът е дефектен, никога не опитвайте сами да ремонтирате уреда, тъй като от неправилните ремонти могат да произтекат значителни опасности за потребителя.
- При увреждане на уреда моля да се обръщате към специализираната търговска мрежа или към производителя.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** За зареждането на акумулаторната батерия, уредът трябва да се използва само с включеното хранящо у-во (НК-AV-050A050-EU/ ECO S+ зарядно у-во).
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Пазете уреда сух.

#### Правилна употреба

машинката е предназначен само за подстригване и стилизиране на човешка коса. Всяка друга употреба е неразрешена. При неправилна употреба, неправилно обслужване или неправилен ремонт не се поема отговорност за евент. щети. Също така в такива случаи са изключени гаранционни услуги!

#### Зареждане на машинката за режим на акумулатор

При доставката машинката не е готова за работа. Преди първата употреба тя трябва да се зарежда в продължение на 8 часа.

Поставете зарядната станция на равна повърхност.

Включете АС адаптера на зарядната станция в електрически контакт. Поставете машинката в зарядната станция. Превключателят на машинката за подстригване трябва да се намира в позиция „0“.

Червеният контролен индикатор на зарядната станция сигнализира, че съществува контакт между машината и зарядната станция. Той дава информация за нивото на зареждане.

#### Така батерията има по-дълъг живот

Твърде ранното презареждане вреди на батерията. За да се съхрани зарядният капацитет на батерията възможно най-



дълго, би трябвало винаги да я презареждате едва, когато е почти празна и се забелязва намаляване на мощността на уреда. Затова, ако използвате зарядната станция като поставка за уреда, Ви препоръчваме да изваждате щепсела. За избягване на дълбоко разреждане (вредно за срока на експлоатация на батерията) би трябвало батерията на уреда да се разрежда изцяло веднъж на всеки 3 месеца и след това да бъде зареждана отново. След това уредът трябва да се съхранява на стайна температура, ако не се използва ежедневно.

### Работа

Включвайте машинката, като преместите превключвателя напред в позиция „I“.

Изключвайте машинката, като преместите превключвателя надолу в позиция „0“.

### Дължина на подстригване

Без пъхнат гребен стандартната дължина на подстригване е 0,5 mm.

### Гребен за пъхане за различни дължини на подстригване

Чрез пъхане на гребена можете да разширите обхвата на дължините на подстригване с 3 mm, 4,5 mm, 6 mm или 7,5 mm. За монтаж плъзнете гребена върху режещата глава, докато се застопори в желаното положение. Моля, обърнете внимание, че при употреба на гребена трябва да се работи бавно и много точно, за да се постигне желаното качество на подстригване.

### Почистване и поддръжка

За да гарантирате правилното функциониране и пълната ефективност на Вашата машинка за подстригване, редовно я почиствайте и смазвайте.

Почистване и смазване на режещата пластинка: При редовна употреба режещата пластинка трябва да се почиства и смазва старателно един път дневно. Изключете машинката. Избутайте цялата режеща пластинка напред от машинката за подстригване. Отстранете космите с четката за почистване или с издухване. С приложеното масло смажете местата, където се допират долното и горното ножче.

Никога не използвайте други продукти за поддръжката, защото маслото е специално разработено за машинки за подстригване и притежава свойството да не се изпарява и да не задържа ножчетата.

Поставяне на режещата пластинка: Уверете се, че машинката за подстригване е изключена. Най-напред поставете долните фиксатори в гнездата на машинката и след това натиснете режещата пластинка със завъртащо движение нагоре. Не прилагайте сила. Режещата пластинка трябва да се фиксира с щракване.

Почистване на машинката: От време на време избърсвайте машинката с влажна кърпа, след това я подсушавайте с търкане.

Поддържайте електрическите зарядни контакти винаги чисти. Не използвайте разтворители или смазочни материали. Ако зарядните контакти на машинката или зарядните

контакти на зарядната станция са замърсени, процесът на зареждане може да се прекъсне или затрудни.

### Смяна на главата с ножчетата

Главата с ножчетата е износваща се част. Въпреки добрата поддръжка все някога производителността намалява. Тогава сменете главата с ножчетата. Главата с ножчетата може да се поръча отделно като резервна част.



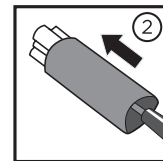
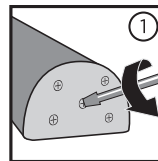
### Изхвърляне на акумулаторите

В този електроуред има никел-металхидриден NiMh акумулатор. За изхвърляне съобразно екологичните изисквания акумулаторът трябва да се извади (виж по-долу). Акумулаторът не трябва да се изхвърля в никакъв случай в контейнера за битови отпадъци. Възможно е старите акумулатори да съдържат вредни вещества, които могат да замърсят околната среда и увредят здравето. Връщайте акумулаторите в магазините или ги предавайте за рециклиране в специалните пещи на общините. Връщането е безплатно и регламентирано със закон. Всички батерии и акумулатори се рециклират. Така се възстановяват ценни суровини, като желязо, цинк или никел.

### ВНИМАНИЕ:

Без акумулатор не трябва да включвате уреда към захранващия кабел или да поставяте уреда в зарядната станция. Това може да доведе до разрушаване на електрониката.

Изваждане на акумулатора (Внимание: Само за изхвърляне на електроуреда. След това машинката е неизползваема!)



1. Източете напълно акумулатора.
2. Отстранете режещата пластинка (фиг. 1).
3. Развийте винта от долната страна на обшивката.
4. Избутайте вътрешната част отдолу (фиг. 2).
5. Извадете акумулаторните батерии.



### Отпадъци от електроуреди след края на експлоатационния им срок

В интерес на всички и за активно участие в общите усилия за опазване на околната среда: Символът на контейнер за смет върху продукта показва, че този продукт не трябва да се третира като битов отпадък. Предавайте уреда в събирателен пункт за рециклиране на електрическо или електронно оборудване. За допълнителна информация относно рециклирането на този продукт се свържете с администрацията на местната община или службата за изхвърляне на отпадъци.

### Гаранционен период

Tondeo дава във всички страни-членки на ЕС за всички свои





малки електроуреди регламентираната със закон гаранция за всички неподлежащи на износване компоненти на уредите. В страните, които не са членки на ЕС, се свържете с Вашия дилър. Гаранцията не важи за нормално износване (двигател и нагреватели), както и повреди, които се дължат на грешна работа или неправилно третиране на уреда.

**CE** Това устройство съответства на разпоредбите на ЕС EMC 2014/30/ЕС, както и на Директивата за ниско напрежение 2014/35/ЕС.

#### Технически данни

Модел: ECO S<sup>+</sup>

Арт. №: 32504, 32505

Модел захранващо у-во: НК-AV-050A060-EU

Вход: 100–240V ~ (Универсален обхват на напрежение) | 50/60 Hz


Акумулатор: Ni-MH-Тур, 2x1,2 V, 750 mAh

Време за зареждане: около 6–8 часа

Продължителност на работа без зареждане: около 60 минути

Тегло на уреда: 130 g

Гребени-приставки: 3/4,5/6/7,5 мм

Защита клас II + III 

При употреба за стопански цели: А-претегленото ниво на звуково налягане е < 70dB(A).

В процеса на усъвършенстване на продукта си запазваме правото на технически и оптически промени на артикула.

Това ръководство за потребителя може да се получи от производителя. Адресът ще намерите на гърба на това ръководство за употреба или гаранционната карта.



### Originální návod s bezpečnostními pokyny

V návodu na obsluhu naleznete důležité bezpečnostní pokyny a informace, jichž je zapotřebí k bezproblémovému provozu strojku!

Abyste zabránili škodám v důsledku nesprávného používání, dodržujte návod na obsluhu, pečlivě ho uschovejte a příj. odevzdejte dalším uživatelům!

Všechny bezpečnostní pokyny slouží vaší osobní bezpečnosti!

- Dbejte na to, aby se údaje o napětí (V)

na typovém štítku strojku shodovaly se síťovým napětím!

- Síťový kabel nevedte přes ostré hrany, nepřiskřípněte ani nenechávejte viset. Síťový kabel chraňte před horkem a vlhkostí.



#### Tento symbol znamená:

- **VAROVÁNÍ:** Nepoužívejte strojek v blízkosti vany, sprchy ani jiných nádob, v nichž je voda.
- Používáte-li strojek v koupelně, po použití vytáhněte zástrčku ze zásuvky, protože blízkost vody představuje nebezpečí, i pokud je strojek vypnutý.
- Jako doplňkovou ochranu doporučujeme instalaci bezpečnostního zařízení proti chybnému proudu (RCD) s dimenzovaným spouštěcím proudem maximálně 30mA v elektrickém obvodu koupelny. Poradte se s elektroinstalátérem!
- Strojek vždy po použití vypněte!
- Zástrčku zapojte do zásuvky pouze tehdy, pokud je strojek vypnutý!
- Nikdy neomotávejte kabel kolem spotřebiče!
- Zástrčku nevytahujte ze zásuvky za síťový kabel ani mokřýma rukama!
- Před prováděním čištění nebo údržby vždy vypněte zařízení a vytáhněte elektrickou zástrčku ze zásuvky.
- Zástrčku vytáhněte vždy v případě čištění, výskytu provozních poruch nebo pokud strojek nepoužíváte!
- Stříhací strojek pro zvířata, stříhací strojek na vlasy a zařízení na manikuru a pedikuru mohou používat děti od 3 let,



BG/CZ







pokud jsou pod dohledem.

- Holicí strojek, mokrý holicí strojek, stříhací strojek pro zvířata, stříhací strojek na vlasy a zařízení na manikuru a pedikuru mohou používat děti od 8 let a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí pouze tehdy, pokud jsou pod dozorem jiné osoby nebo pokud byly poučeny o bezpečném používání zařízení a obeznámeny s případnými riziky. Děti si nesmí hrát se zařízením. Čištění a údržbu nesmějí děti provádět bez dozoru.
- Stříhací strojek pro zvířata může používat pouze vyškolený personál.
- Před každým použitím zkontrolujte bezchybný stav strojeku!
- Strojek neuvádějte do provozu, pokud je kabel poškozený, jsou viditelná poškození nebo by strojek spadl!
- Strojek a síťový kabel neumísťujte, příp. nepokládejte na horké povrchy, jako jsou plotýnky sporáku apod., ani do bezprostřední blízkosti otevřeného plamene!
- Chraňte strojek před povětrnostními vlivy, např. vlhkostí nebo přímým slunečním zářením!
- Strojek není vhodný k mytí v myčce na nádobí!
- Obalové materiály, jako např. fóliové sáčky, nepatří do rukou dětem.
- Nabíjecí stanici a strojek nikdy nepřenášejte uchopením za kabel.
- Nikdy neodkládejte strojek, pokud je v chodu. Při přerušení stříhání strojek

vždy vypněte.

- Při práci nesahejte do běžících nožů.
- Používejte pouze dodané příslušenství.
- Pokud je strojek vadný, nikdy se nepokoušejte o opravu, protože následkem neodborně provedené opravy mohou pro uživatele nastat značná rizika.
- Při poškození přístroje se prosím obraťte na svého odborného prodejce nebo výrobce.
- **VAROVÁNÍ:** Na nabíjení baterie se musí zařízení používat pouze s dodávaným napájecím zdrojem (nabíječka HK-AV-050A050-EU/ ECO S+).
- **VAROVÁNÍ:** Spotřebič udržujte v suchu.

#### **Použití v souladu s určením**

Výrobek přístroj je určen výlučně ke stříhání a styling lidských vlasů. Každé jiné použití není přípustné. V případě použití, které není v souladu s určeným účelem, nesprávné obsluhy nebo neodborné opravy nepřebíráme zodpovědnost za případné škody. Poskytnutí záruky v takových případech je rovněž vyloučené!

#### **Nabíjení přístroje pro akumulátorový provoz**

Po dodání ještě přístroj není připravený k provozu. Před prvním použitím by se měl přístroj nabíjet 8 hodin.

Položte nabíječku na rovný podklad.

Zasuňte zástrčkový síťový díl nabíječky do zásuvky. Položte přístroj do nabíječky. Spínač stříhacího strojeku na vlasy se musí nacházet v poloze „0“.

Červená kontrolka nabíječky signalizuje, že se vytvořil kontakt mezi strojkem a nabíječkou. Neznázorňuje informaci o stavu nabití.

#### **Takto prodloužíte životnost baterie:**

Příliš brzké dobíjení baterii škodí. Aby si akumulátorová baterie co nejdéle zachovala svou kapacitu, měli byste ji vždy dobíjet teprve tehdy, když je z velké části vybitá a výkon stroje se viditelně sníží. Jestliže používáte nabíjecí stanici jako odkládací místo pro stroj, doporučujeme proto vytáhnout vidlici ze zásuvky!

Pro zamezení hlubokého vybití (je pro životnost baterie škodlivé) byste měli akumulátorovou baterii stroje každé 3 měsíce jednou zcela vybit a poté znovu plně nabít. V souvislosti s tím byste stroj měli udržovat při pokojové teplotě, pokud jej nepoužíváte denně.



## Obsluha

Přístroj zapnete tak, že spínač posunete dopředu do polohy „I“.

Přístroj vypnete tak, že spínač posunete dolů do polohy „0“.

## Délka stříhu

Standardní délka stříhu bez hřebenového nástavce je 0,5 mm.

## Hřebenový nástavec pro zvětšení délky stříhu

Pomocí hřebenového nástavce je možné zvětšit záběr délky stříhu o 3 mm, 4,5 mm, 6 mm nebo 7,5 mm. Nástavec nasuňte na stříhací hlavu, dokud nezaklapne do zvolené polohy. Zohledněte prosím, že při použití hřebenu se musí pracovat pomalu a velmi přesně, aby se dosáhlo požadovaného stříhu.

## Čištění a údržba

Pokud chcete zajistit bezporuchovou funkčnost a plný výkon stříhacího stroje na vlasy, přístroj pravidelně čistěte a olejujte.

Čištění a olejování stříhací části: Při pravidelném používání by se měla stříhací část jednou denně důkladně očistit a naolejovat. Přístroj vypněte. Vytlačte celou stříhací strojku na vlasy směrem dopředu. Odstraňte vlasy pomocí čistícího štětce nebo vyfouknutím. Přiloženým olejem naolejujte místa, kde se dolní a horní stříhací nůž dotýkají.

Nasazení stříhací části: Ujistěte se, že je stříhací strojek na vlasy vypnutý. Nejdříve umístěte spodní výčnelky do drážek na přístroji a poté zatlačte stříhací část výkyvným pohybem směrem nahoru. Nepoužívejte sílu. Stříhací část musí zřetelně zapadnout.

Čištění přístroje: Přístroj občas očistěte vlhkou utěrkou, následně vytřete dosucha.

Elektrické kontakty na nabíjení udržujte stále v čistotě. Nepoužívejte rozpouštědla ani maziva. Pokud jsou kontakty na nabíjení na přístroji nebo na nabíječce znečištěné, může dojít k přerušení nebo omezení nabíjení.

## Výměna nožové hlavy

Nožová hlava je díl podléhající opotřebování. I když se řádně ošetřuje, výkon stříhání se po určitém čase snižuje. V tom případě nožovou hlavu vyměňte. Nožovou hlavu lze samostatně objednat jako náhradní díl.



## Likvidace akumulátorů

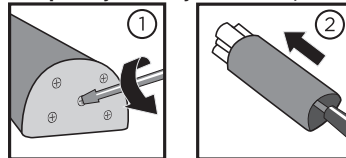
V tomto elektrickém přístroji se nachází jeden NiMH akumulátor NiMH. K provedení likvidace se musí akumulátor odmontovat (viz níže). Akumulátor se v žádném případě nesmí likvidovat ve smíšeném odpadu. Staré baterie mohou obsahovat škodlivé látky, které mohou poškodit životní prostředí a zdraví. Odevzdejte akumulátory v prodejně

nebo v komunálních recyklačních střediscích. Vrácení je bezplatné a zákonem předepsané. Všechny baterie a akumulátory podléhají recyklaci. Díky tomu lze znovu získávat cenné suroviny, jako jsou železo, zinek nebo nikl.

## POZOR:

Bez akumulátoru nesmíte přístroj napojit na přípojovací kabel ani ho vložit do připojené nabíječky. Obojí může vést ke zničení elektroniky.

## Demontáž akumulátoru (Pozor: Pouze za účelem likvidace elektrického přístroje. Přístroj se tím zničí!)



1. Úplně vybijte akumulátor.
2. Odstraňte stříhací část (obrázek 1).
3. Povolte šroub na spodní straně vnějšího obložení.
4. Vysuňte vnitřní část zdola ven (obrázek 2).
5. Odstraňte akumulátory.



## Odpad z elektrických přístrojů a zařízení na konci jejich životnosti

V zájmu všech a v rámci aktivní účasti na společném úsilí na ochranu životního prostředí: Symbol kontejneru na výrobku znamená, že tento výrobek se nesmí likvidovat jako domácí odpad. Odevzdejte přístroj do sběrný pro recyklaci elektrických a elektronických zařízení. Ke získání podrobnějších informací o recyklaci tohoto výrobku kontaktujte vaši místní komunální správu nebo poskytovatele služeb pro odvoz a likvidaci odpadu.

## Záruční lhůta

Tondeo garantuje poskytnutí zákonné záruky ve všech členských státech EU na všechny vaše malé elektrické přístroje, a sice na všechny komponenty přístroje, které nepodléhají běžnému opotřebování. Ve všech nečlenských státech EU se o této možnosti informujte u svého specializovaného prodejce. Ze záruky jsou vyloučena běžná opotřebování (řezné destičky a akumulátory), jakož i škody, které vzniknou následkem nesprávné obsluhy nebo neodborné manipulace s přístrojem.



Zařízení splňuje požadavky směrnice EU o elektromagnetické kompatibilitě 2014/30/EU, jakož i směrnici o nízkém napětí 2014/35/EU.

## Technické údaje

Model: ECO S<sup>+</sup>

Č. art.: 32504, 32505

Napájecí zdroj: HK-AV-050A060-EU

Vstup: 100–240V ~ (všeobecný rozsah napětí | 50/60 Hz





Akumulátor: Ni-MH-Typ, 2x1,2 V, 750 mAh  
Doba nabíjení: cca 6–8 hodiny  
Čas použití bez nabíjení: cca 60 min.  
Hmotnost přístroje: 130 g  
Hřebenové nástavce: 3/4,5/6/7,5 mm

Trída ochrany II a III 

V případě komerčního používání: Hladina akustického tlaku A je < 70dB(A).

V rámci zlepšování výrobků si vyhraujeme technické a optické změny na výrobcích.

Tento návod k obsluze můžete obdržet od výrobce. Adresu naleznete na zadní straně tohoto návodu k použití nebo záruční kartě.

## **Sikkerhedsmæssige bemærkninger til originale instruktioner**

Betjeningsvejledningen giver dig vigtige sikkerhedsinformationer, som er nødvendige for en fejlfri brug af apparatet! For at undgå skader på grund af usagkyndig brug, skal betjeningsvejledningen følges og opbevares godt og i givet fald gives videre til den næste ejer.

Alle sikkerhedsinformationer tjener din personlige sikkerhed!

- Vær opmærksom på, at spændingsdataene (V) på apparatets typeskilt stemmer overens med forsyningsspændingen.
- Forsyningskablet må ikke trækkes over skarpe kanter, ikke klemmes eller hænges ned. Forsyningskablet skal beskyttes mod varme og fugtighed.



### **Dette symbol betyder:**

- **ADVARSEL:** Benyt ikke apparatet i nærheden af badekar, brusekar eller andre beholdere ved vand.
- Hvis apparatet benyttes i et badeværelse, skal stikket trækkes

ud efter brug, da nærheden af vand udgør en risiko, også selvom apparatet er slukket!

- Som yderligere beskyttelse anbefales det at installere en fejlstrømsbeskyttelsesanordning (RCD) med en nominel udløsningsstrøm på ikke mere end 30 mA i badeværelsets strømkreds. Indhent råd hos din elektroinstallatør!
- Sluk altid apparatet efter brug!
- Stik kun stikket i stikkontakten når apparatet er slukket!
- Vikl aldrig forsyningskablet omkring apparatet!
- Træk ikke stikket ud af stikkontakten i forsyningskablet eller med våde hænder!
- Sluk altid enheden og fjern stikket inden der udføres rengøring eller vedligeholdelse.
- Træk altid stikket ud når du rengøre apparatet, hvis der foreligger driftsforstyrrelser, eller når du ikke benytter apparatet!
- Dyreklipper, hårklyper og apparater for manicure og pedicure kan benyttes af børn fra 3 år under opsyn.
- Shaver, vådshaver, dyreklipper, hårklyper, og apparater for manicure og pedicure kan benyttes af børn fra 8 år og personer med reducerede fysiske, sensoriske eller mentale kapaciteter eller manglende erfaring og viden hvis de under opsyn eller har modtaget oplæring i brugen af apparatet på en sikker måde og forstår de involverede farer. Børn må ikke lege med apparatet. Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn.



- Dyresakse må kun benyttes af oplært personale.
- Det skal inden enhver brug kontrolleres at apparatet er i en fejlfri tilstand!
- Apparaten må ikke tages i brug, hvis kablet er beskadiget, hvis apparatet har synlige skader, eller hvis apparatet har været faldet ned!
- Stil eller læg ikke apparat og forsyningskabel på varme flader som kogeplader o.l. og hold det væk fra åben ild!
- Beskyt apparatet mod påvirkninger udefra som f.eks. fugtighed eller direkte sollys!
- Apparaten er ikke egnet til at blive rengjort i en opvaskemaskine!
- Indpakkingsmateriale som f.eks. folieposen skal holdes væk fra børn.
- Bær aldrig ladestation og maskine i kablet.
- Læg ikke apparatet fra dig så længe det kører. Sluk altid apparatet, hvis klipningen afbrydes.
- Grib aldrig ind i de kørende knive under arbejdet.
- Anvend kun det medfølgende tilbehør.
- Hvis apparatet er defekt må du aldrig selv forsøge at reparere det, da der ved usagkyndige reparationer kan opstå betydelige risici for brugeren.
- Ved skader på apparatet bedes du henvende dig til din forhandler eller til producenten.
- ADVARSEL: Ved opladning af batteri må der kun benyttes den medfølgende strømforsyning (HK-AV-050A050-EU/ECO S+ lader).

- ADVARSEL: Hold apparatet tørt.

#### **Formålsbestemt anvendelse**

Der apparatet må udelukkende benyttes til klipning og styling af menneskeligt hovedhår. En hver anden brug er ikke tilladt. Ved ikke-formålsbestemt anvendelse, forkert betjening eller ikke faglig korrekt reparation overtages der intet ansvar for eventuelle skader. Ligeledes er garantier udelukket i sådanne tilfælde!

#### **Opladning af apparatet til batteridrift**

Når apparatet leveres, er det endnu ikke driftsklart. Inden den første anvendelse skal det først oplade i 8 timer.

Stil opladeren på en plan flade.

Indsæt opladerens netstik i en stikdåse. Sæt apparatet i opladeren. Kontakten på hårklippermaskinen skal til dette befinde sig i position „0“.

Den røde kontrollampe på opladeren signalerer, at der er kontakt mellem maskine og oplader. Den giver ingen information om opladningstilstanden.

#### **Sådan får batteriet en længere levetid**

For tidlig genopladning skader batteriet. For at bevare batteriets opladningskapacitet så længe som muligt bør du derfor altid først lade det op igen, når det er stort set tomt, og maskinens ydelse reduceres mærkbart. Hvis du anvender ladestationen til opbevaring af maskinen, anbefaler vi derfor at trække netstikket ud!

For at undgå dybafledninger (skadelige for batteriets levetid) bør maskinens batteri aflades komplet én gang hver 3. måned og derefter oplades komplet igen. Derefter bør maskinen opbevares ved stuetemperatur, hvis den ikke skal bruges dagligt.

#### **Betjening**

Tænd apparatet ved at skubbe kontakten forlæns til position „I“. Sluk apparatet ved at skubbe kontakten nedad til position „0“.

#### **Snitlængde**

Uden påsætningskam er standard-skærelængden 0,5 mm.

#### **Påsætningskam til yderligere snitlængder**

Med kammene kan du udvide snitlængdeområdet med 3 mm, 4,5 mm, 6 mm eller 7,5 mm. Til montering skubbes kammene på skærehovedet, indtil denne går i indgreb i den ønskede position. Vær venligst opmærksom på, at der ved brug af kammene skal arbejdes langsomt og meget eksakt, for at opnå den ønskede snitkvalitet.

#### **Rengøring og pleje**

For at sikre en problemfri funktion og fuld effektstyrke på din hårklippermaskine, skal du rengøre og smøre apparatet regelmæssigt.

Rengøring og smøring af skærepladen: Ved regelmæssig brug skal skærepladen rengøres grundigt og smøres en gang



dagligt. Sluk for apparatet. Tryk hele skærepladen af hårklippermaskinen fra forsiden. Fjern hårene med rengøringspenslen eller ved at puste. Smør siderne, hvor den nedre og øvre skærekniv berører hinanden, med den medfølgende olie.

Anvend aldrig andre produkter til vedligeholdelsen, da olien er specielt udviklet til hårklipper og besidder den egenskab, at den ikke fordamper eller bremser klingerne.

Påsætning af skærepladen: Sørg for at hårklippermaskinen er slukket. Placer den derefter i de nederste riller i apparatets udsparinger og tryk herefter skærepladen opad i en svingende bevægelse. Anvend ikke magt. Skærepladen skal falde tydeligt i hak.

Rengøring af apparatet: Aftør ind imellem apparatet med en fugtig klud, og gnid den herefter tør.

Hold altid den elektriske opladerkontakt ren. Anvend ikke opløsnings- eller smøremidler. Hvis opladerkontakten på apparatet eller opladerkontakterne på opladeren er snavsede, kan opladningen blive afbrudt eller forhindret.

### Udskiftning af knivhovedet

Knivhovedet er en sliddele. Trods en god pleje aftager skæreydelsen med tiden. Udskift så knivhovedet. Knivhovedet kan bestilles enkeltvist som reservedel.



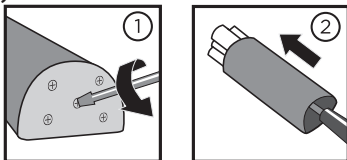
### Bortskaffelse af batteriet

I dette elektroniske apparat findes et NiMH-batteri. batteriet skal tages ud ved bortskaffelse (se nedenfor). Batteriet må aldrig bortskaffes i beholdere med restaffald. Gamle batterier indeholder muligvis skadelige stoffer, som kan skade miljøet og sundheden. Indlever batteriet til forhandleren eller til den kommunale genbrugsplads. Returneringen gratis og lovpligtig ifølge forskrifterne. Samtlige batterier genanvendes. Således kan man genudvinde værdifulde råstoffer såsom jern, zink eller nikkel.

### FORSIGTIG:

Uden batteriet må apparatet hverken tilsluttes forbindelseskablet eller sættes i den tilsluttede oplader. Begge kan medføre forstyrrelser i elektronikken.

### Udtagning af batteriet (Forsigtig: Kun ved bortskaffelse af det elektroniske apparat. Maskinen destrueres herved!)



1. Aflad batteriet fuldstændigt.
2. Fjern skærepladen (billede 1).
3. Løsn skruen på undersiden af kabinettet
4. Skub inderdelen ud nedfra (billede 2)
5. Fjern batterierne



### Affald fra elektroniske apparater ved endt driftstid

I alles interesse og for en aktiv deltagelse i den fælles indsats for miljøbeskyttelse: Skraldespandssymbolet på produktet angiver, at dette produkt ikke må behandles som husholdningsaffald. Indlever apparatet til en genbrugsplads for elektrisk og elektronisk udstyr. For yderligere information om genbrug af dette produkt bedes du kontakte din lokale kommunalforvaltning eller renoveringsafdelingen.

### Garantiperiode

Tondeo yder den lovpligte garanti i alle EU-medlemsstater for alle deres elektriske småapparater på alle komponenter, der ikke udsættes for slid. I alle ikke-EU-lande bedes man forhøre sig hos sin specialforhandler. Undtaget fra garantien er normalt slid (motor, skærehoved og varmeelementer o.lign.) samt skader, der skyldes forkert betjening eller usaglig håndtering af apparatet.



Enhederne er i overensstemmelse med EU regulativerne EMC 2014/30/EU samt Lavspændingsdirektivet 2014/35/EU.

### Tekniske data

Model: ECO S<sup>+</sup>

Art.nr.: 32504, 32505

Strømforsyning model: HK-AV-050A060-EU

Indgang: 100–240V ~ (Universalt spændingsomfang) | 50/60 Hz

Batteri: Ni-MH-Typ, 2x1,2 V, 750 mAh

Opladningstid: Ca. 6–8 timer

Anvendelsestid uden opladning: Ca. 60 min.

Apparatets vægt: 130 g

Indsatskammer: 3/4,5/6/7,5 mm

Beskyttelsesklasse II og III

Ved erhvervsmæssig anvendelse: A-vægtet støjniveau er < 70 dB(A).

Vi forbeholder os retten til tekniske og optiske ændringer af artiklerne, som en del af produktforbedring.

Denne betjeningsvejledning kan fås hos fabrikanten. Adressen finder du på bagsiden af denne brugsanvisning.



### Σημειώσεις ασφαλείας πρωτότυπων οδηγιών

Οι οδηγίες λειτουργίας σας παρέχουν σημαντικές οδηγίες ασφαλείας και πληροφορίες, οι οποίες είναι απαραίτητες για την άποψη λειτουργία της συσκευής!





Για να αποφύγετε βλάβες που οφείλονται σε κακή χρήση, πρέπει να τηρούνται οι οδηγίες χρήσης και να φυλάσσονται προσεκτικά και αν είναι δυνατόν να δίνονται στον επόμενο κάτοχο!

Όλες οι οδηγίες ασφαλείας χρησιμεύουν για την δική σας προσωπική ασφάλεια!

- Βεβαιωθείτε ότι, η τάση (V) που αναγράφεται στην πινακίδα αναγνώρισης της συσκευής ταυτίζεται με την τάση του ηλεκτρικού δικτύου!
- Μην τραβάτε το καλώδιο ρεύματος πάνω από αιχμηρές άκρες, στερεώστε το ή αφήστε το να κρέμεται προς τα κάτω. Το καλώδιο ρεύματος πρέπει να προστατεύεται από την ζέστη και την υγρασία.



#### **Το σύμβολο σημαίνει:**

- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή κοντά σε μπανιέρες, ντουςιέρες ή άλλους χώρους ή δοχεία που περιέχουν νερό.
- Όταν η συσκευή χρησιμοποιηθεί μέσα στο μπάνιο, πρέπει να βγάξετε το βύσμα μετά τη χρήση, καθώς η εγγύτητα με το νερό αποτελεί κίνδυνο ακόμα και όταν η συσκευή είναι απενεργοποιημένη.
- Για επιπλέον προστασία συνιστάται η εγκατάσταση διάταξης προστασίας ρεύματος διαρροής (RCD) με ρεύμα που δεν υπερβαίνει τα 30mA σε κύκλωμα υγρού χώρου. Ζητήστε συμβουλές από τον ηλεκτρολόγο σας!
- Μετά τη χρήση να απενεργοποιείτε πάντα τη συσκευή!
- Τοποθετείτε το βύσμα ρεύματος στην

πρίζα μόνο όταν η συσκευή είναι απενεργοποιημένη!

- Μην τυλίγετε ποτέ το καλώδιο ρεύματος γύρω από τη συσκευή!
- Μην τραβάτε το βύσμα ρεύματος από το καλώδιο ή με βρεγμένα χέρια από την πρίζα!
- Απενεργοποιείτε πάντα τη συσκευή και αφαιρείτε το βύσμα πριν την εκτέλεση εργασιών καθαρισμού ή συντήρησης.
- Βγάξετε πάντα το βύσμα ρεύματος, όταν καθαρίζετε τη συσκευή, όταν υπάρχουν βλάβες στη λειτουργία, ή όταν δεν χρησιμοποιείτε τη συσκευή!
- Η κουρευτική μηχανή ζώων, η κουρευτική μηχανή μαλλιών και οι συσκευές για μανικιούρ και πεντικιούρ μπορούν να χρησιμοποιηθούν από παιδιά άνω των 3 ετών υπό επίβλεψη.
- Η ξυριστική μηχανή, η μηχανή υγρού ξυρίσματος, η κουρευτική μηχανή ζώων, η κουρευτική μηχανή μαλλιών, και οι συσκευές για μανικιούρ και πεντικιούρ μπορούν να χρησιμοποιηθούν από παιδιά άνω των 8 ετών και άτομα με περιορισμένες φυσικές, αισθητικές ή πνευματικές ικανότητες ή χωρίς εμπειρία και γνώση, εφόσον επιβλέπονται ή τους έχουν δοθεί οδηγίες σχετικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και κατανοούν τους κινδύνους που ενδέχεται να προκύψουν. Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή. Ο καθαρισμός και η συντήρηση από το χρήστη δεν επιτρέπεται να εκτελούνται από παιδιά εκτός και αν είναι υπό επίβλεψη.
- Τα ψαλίδια κουρέματος ζώων μπορούν να χρησιμοποιηθούν μόνο από εκπαι-







- δευμένο προσωπικό.
- Πριν από κάθε χρήση να ελέγχετε εάν η συσκευή είναι σε άψογη κατάσταση!
  - Να μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή, όταν το καλώδιο είναι ελαττωματικό, όταν η συσκευή έχει κάποια βλάβη, ή όταν η συσκευή έχει πέσει κάτω μία φορά!
  - Μην τοποθετείτε ή αφήνετε τη συσκευή και το καλώδιο ρεύματος σε ζεστές επιφάνειες όπως εστίες κουζίνας ή κ.α. και μην την φέρνετε κοντά σε εστίες ανοικτής φλόγας!
  - Προστατεύετε τη συσκευή από καιρικές επιρροές όπως π.χ. υγρασία ή άμεσο ηλιακό φως!
  - Η συσκευή δεν είναι κατάλληλη για να καθαρίζεται σε πλυντήριο πιάτων!
  - Υλικά συσκευασίας, όπως π.χ. πλαστικές σακούλες να μένουν μακριά από παιδιά.
  - Μην κουβαλάτε ποτέ από το καλώδιο τη βάση φόρτισης και την μηχανή.
  - Μην αφήνετε ποτέ κάτω τη συσκευή κατά τη διάρκεια της λειτουργίας.
  - Σε περίπτωση διακοπής της διαδικασίας κοπής να απενεργοποιείτε πάντα τη συσκευή.
  - Κατά την χρήση μην πιάνετε ποτέ το μαχαίρι που είναι σε λειτουργία.
  - Χρησιμοποιείτε μόνο τα παρεχόμενα αξεσουάρ.
  - Σε περίπτωση ελαττωματικής συσκευής μην προσπαθήσετε να επισκευάσετε τη συσκευή μόνοι σας, καθώς ακατάλληλες επισκευές μπορούν να προκαλέσουν σοβαρούς κινδύνους στον χρήστη.
  - Σε περίπτωση βλάβης της συσκευής, απευθυνθείτε παρακαλώ στον πωλητή σας ή τον κατασκευαστή.

- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Για τους σκοπούς επαναφόρτισης της μπαταρίας, η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο μαζί με τη συμπαραδιδόμενη μονάδα τροφοδοσίας ρεύματος (Φορτιστής HK-AV-050A050-EU/ ECO S+).
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Διατηρείτε τη συσκευή σε στεγνή κατάσταση.

#### Σκοπός χρήσης

Το συσκευή χρησιμοποιείται αποκλειστικά για κόψιμο και φορμάρισμα των μαλλιών. Απαγορεύεται οποιαδήποτε άλλη χρήση. Σε περίπτωση άλλης χρήσης, λανθασμένης χρήσης ή μη εξειδικευμένης επισκευής δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη για οποιοσδήποτε ζημίες. Αντίστοιχα σε τέτοιες περιπτώσεις δεν ισχύουν οι υπηρεσίες εγγυήσης!

#### Φόρτιση της συσκευής για λειτουργία με τη μπαταρία

Κατά την παράδοση η συσκευή δεν είναι έτοιμη για άμεση λειτουργία. Πριν την πρώτη χρήση πρέπει να φορτιστεί για 8 ώρες. Τοποθετήστε τη βάση φόρτισης επάνω σε μια επίπεδη επιφάνεια.

Συνδέστε τη βάση φόρτισης με μία πρίζα. Τοποθετήστε τη συσκευή επάνω στη βάση φόρτισης. Ο διακόπτης της κουρευτικής μηχανής μαλλιών πρέπει κατά τη φόρτιση να βρίσκεται στη θέση „0”.

Η κόκκινη λυχνία ελέγχου πάνω στη βάση φόρτισης αναβοσβήνει υποδηλώνοντας επαφή μεταξύ της μηχανής και της βάσης φόρτισης. Δεν δίνει καμία ένδειξη για κατάσταση φόρτισης.

#### Έτσι αυξάνετε τη διάρκεια ζωής του συσσωρευτή

Η πρόωρη επαναφόρτιση βλάπτει το συσσωρευτή. Για το λόγο αυτό είναι σκόπιμο να επαναφορτίζετε το συσσωρευτή μόνο εφόσον έχει σχεδόν αδειάσει και η απόδοση της συσκευής μειωθεί αισθητά, ώστε να διατηρήσετε τη χωρητικότητα του για πολύ καιρό. Επίσης για το λόγο αυτό σας συνιστούμε να τραβάτε το σταθμό φόρτισης από την πρίζα, όταν τον χρησιμοποιείτε ως βάση για τη συσκευή!

Προς αποφυγή βαθιών εκφορτίσεων (μειώνουν τη διάρκεια ζωής του συσσωρευτή) είναι σκόπιμο κάθε τρεις μήνες ο συσσωρευτής της συσκευής να αποφορτίζεται πλήρως και να φορτίζεται έπειτα πάλι πλήρως. Στη συνέχεια η συσκευή να φυλάγεται σε θερμοκρασία δωματίου, εφόσον δε χρησιμοποιείται σε καθημερινή βάση.

#### Χρήση

Ενεργοποιήστε τη συσκευή, πιέζοντας το διακόπτη προς τα κάτω στη θέση „I”.

Απενεργοποιήστε τη συσκευή, πιέζοντας το διακόπτη προς τα κάτω στη θέση „0”.

#### Μήκος κοπής

Χωρίς κεφαλή με χτένα το κανονικό μήκος κοπής ανέρχεται σε 0,5 χιλιοστά.







### Κεφαλή με χτένα για πρόσθετα μήκη κοπής

Με την κεφαλή με χτένα μπορείτε να επεκτείνετε το μήκος κοπής κατά 4,5 χιλιοστά, 6 χιλιοστά και 7,5 χιλιοστά. Για την τοποθέτηση σπρώξτε την κεφαλή επάνω στην κοπτική κεφαλή μέχρι να πιαστεί στην επιθυμούμενη θέση. Παρακαλούμε προσέξτε κατά τη χρήση της χτένας να εργαστείτε αργά και με απόλυτη ακρίβεια για να πετύχετε την επιθυμούμενη ποιότητα εργασίας.

### Καθαρισμός και συντήρηση

Καθαρίζετε και λαδώνετε τακτικά τη συσκευή για να εξασφαλίσετε απρόσκοπτη λειτουργία και μέγιστη ισχύ της κουρευτικής σας μηχανής.

Καθαρισμός και λάδωμα της πλάκας κοπής: Σε περίπτωση τακτικής χρήσης η πλάκα κοπής πρέπει να καθαρίζεται ενδελεχώς και να λαδώνεται καθημερινά. Απενεργοποιήστε τη συσκευή. Πιέστε ολόκληρη την πλάκα κοπής προς τα έξω από τη μηχανή. Αφαιρέστε τις τρίχες με το πινέλο καθαρισμού ή φυσώντας. Λαδώνετε τα στοιχεία ώστε η πάνω και κάτω λεπίδα κοπής να έρχονται σε επαφή με το ενδιάμεσο λάδι.

Μη χρησιμοποιείτε ποτέ άλλα προϊόντα για τη συντήρηση, γιατί το λάδι είναι ειδικό για κουρευτικές μηχανές και έχει την ιδιότητα να μην εξατμίζεται ή να ανακόπτεται την κίνηση των λεπίδων.

Προσαρμογή της πλάκας κοπής: Βεβαιωθείτε ότι η κουρευτική μηχανή είναι απενεργοποιημένη. Προσαρμόστε κατόπιν τα κάτω άγκιστρα στις εγκοπές της συσκευής και πιέστε την πλάκα κοπής προς τα μέσα. Μην ασκείτε βίαιη πίεση. Η πλάκα κοπής πρέπει να κλειδώσει ευδιάκριτα.

Καθαρισμός της συσκευής: Καθαρίζετε τη συσκευή περιστασιακά με ένα υγρό πανί και επακόλουθα στεγνώνετε με ένα στεγνό πανί.

Διατηρείτε τις επαφές φόρτισης επίσης πάντοτε καθαρές. Μη χρησιμοποιείτε κανένα διαλυτικό ή λιπαντικό μέσο. Αν οι επαφές φόρτισης στη συσκευή ή τη βάση είναι βρώμικες, τότε μπορεί να διακοπεί ή να παρακωλυθεί η φόρτιση.

### Καθαρισμός της κεφαλής κοπής

Η κεφαλή κοπής είναι φθειρόμενο εξάρτημα. Παρά την καλή συντήρηση η ικανότητα κοπής κάποτε θα εξασθενίσει. Όταν συμβεί αυτό αλλάξτε την κεφαλή. Μπορείτε να παραγγείλετε μια κεφαλή κοπής ξεχωριστά.



NiMH

### Απόρριψη των μπαταριών

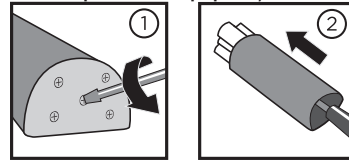
Η συσκευή περιέχει μια επαναφορτιζόμενη μπαταρία νικελίου-μετάλλου (NiMH). Για να απορριφθεί η μπαταρία πρέπει να αποσυναρμολογηθεί (βλ. παρακάτω). Η μπαταρία δεν πρέπει σε καμία περίπτωση να απορριφθεί στον κάδο γενικών απορριμάτων. Οι παλαιωμένες μπαταρίες περιέχουν τις περισσότερες φορές συστατικά επιβλαβή για το περιβάλλον και την υγεία. Παραδώστε τις μπαταρίες σε ένα εμπορικό κατάστημα ή σε ένα σημείο συλλογής για ανακύκλωση της κοινότητάς σας. Η παράδοση είναι αφιλοκερδής και από το νόμο επιβεβλημένη. Όλες οι μπαταρίες και οι συσσωρευτές επαναζοοιοποιούνται. Έτσι συμβάλλετε στην εξοικονόμηση πολύτιμων πρώτων υλών όπως σίδηρο, ψευδάργυρο ή νικέλιο.

### ΠΡΟΣΟΧΗ:

Χωρίς τη μπαταρία δεν επιτρέπεται ούτε να συνδέσετε τη συ-

σκευή στο ρεύμα με το καλώδιο ούτε να την τοποθετήσετε πάνω στη βάση όταν αυτή είναι συνδεδεμένη στην πρίζα. Και τα δύο μπορούν να οδηγήσουν σε ανεπανόρθωτη βλάβη των ηλεκτρονικών μερών της συσκευής.

**Αποσυναρμολόγηση της μπαταρίας (Προσοχή: Μόνο σε περίπτωση απόρριψης της ηλεκτρικής συσκευής. Η μηαφή με αυτόν τον τρόπο καταστρέφεται!)**



1. Αποφορτίστε πλήρως την μπαταρία.
2. Αφαιρέστε την πλάκα κοπής (Εικόνα 1).
3. Ξεβιδώστε τη βίδα που βρίσκεται στο κάτω μέρος του περιβλήματος
4. Τραβήξτε από κάτω το εσωτερικό τμήμα προς τα έξω (Εικόνα 2)
5. Αφαιρέστε τις μπαταρίες



### Απόρριψη ηλεκτρικών συσκευών μετά το πέρας της ωφέλιμης ζωής τους

Είναι προς το συμφέρον όλων να συμμετέχουμε ενεργά στην κοινή προσπάθεια για την προστασία του περιβάλλοντος: Το σύμβολο του διαγραμμισμένου με X κάδου απορριμάτων, πάνω στο προϊόν, υποδηλώνει ότι το προϊόν αυτό δεν πρέπει να απορριφθεί μαζί με τα υπόλοιπα οικιακά απορρίμματα. Παραδώστε τη συσκευή σε ένα σημείο συλλογής για ανακύκλωση ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την ανακύκλωση του προϊόντος αυτού επικοινωνήστε με τις αρχές της τοπικής αυτοδιοίκησης ή την υπηρεσία απορριμάτων.

### Περίοδος παροχής εγγύησης

Η Tondeo παρέχει τη νόμιμη εγγύηση για όλα τα μη αναλώσιμα μέρη όλων των ηλεκτρικών της συσκευών σε όλες τις χώρες μέλη της Ε.Ε. Για τις υπόλοιπες χώρες εκτός Ε.Ε. απευθυνθείτε στον τοπικό σας χονδρέμπορο. Από την εγγύηση εξαιρούνται η φυσιολογική φθορά (κοπτικές πλάκες και μπαταρίες) καθώς και οι βλάβες που προξενήθηκαν από λανθασμένη χρήση ή μη ενδεδειγμένη μεταχείριση της συσκευής.



Η συσκευή αυτή συμμορφώνεται με τους κανονισμούς της ΕΕ περί ηλεκτρομαγνητικών παρεμβολών (EMC) 2014/30/ΕΕ, καθώς και με την οδηγία για τη χαμηλή τάση 2014/35/ΕΕ

### Τεχνικά χαρακτηριστικά

ECO S+

Αρ.προϊόντος: 32504, 32505

Μοντέλο παροχής ρεύματος:

HK-AV-050A060-EU

Είσοδος: 100–240 V ~ (γενικό εύρος τάσης) | 50/60 Hz

Μπαταρία: Ni-MH-Τυρ, 2x1,2 V, 750 mAh

Χρόνος φόρτισης: Περίπου 6–8 ώρες

Χρόνος χρήσης χωρίς παράλληλη φόρτιση: Περίπου 60 λεπτά





Βάρος συσκευής: 130 g  
Προσαρμοζόμενες χτένες: 3/4, 5/6/7, 5 mm

Κατηγορία προστασίας II & III  

Σε περίπτωση επαγγελματικής χρήσης: Η στάθμη της ηχητικής πίεσης με στάθμιση A είναι < 70 dB(A).

Για λόγους συνήθων βελτιώσεων του προϊόντος επιφύλασσόμαστε για τεχνικές και οπτικές αλλαγές στη συσκευή.

Οι παρούσες οδηγίες χρήσεις μπορούν να παραγγελθούν από τον κατασκευαστή. Θα βρείτε τη διεύθυνση στην τελευταία σελίδα των οδηγιών χρήσης ή της εγγύησης.



### Original safety instructions

These operating instructions convey important safety tips and information necessary to operate the device correctly! In order to prevent damage due to improper use, the operating instructions should be observed and kept safe as well as passed on to any subsequent owners!

All safety instructions are for your personal safety!

- Ensure that the voltage specification (V) on the type plate of the device matches the mains voltage!
- Do not pull the power cable over sharp edges, trap it or allow it to hang down. The power cable should be protected from heat and moisture.



### This symbol means:

- **WARNING:** Do not use this appliance near bathtubs, showers, basins or other vessels containing water.
- When the device is used in a bathroom, unplug it after use since the proximity of water presents a hazard even when

the device is switched off.

- As additional protection, the installation of a residual current device (RCD) with a measured residual current of no more than 30mA is recommended in the bathroom power circuit. Please get your electrical engineer to advise you!
- Always switch the device off after use!
- Only insert the plug into the socket when the device is switched off!
- Never wrap the power cord around the device!
- Do not pull the plug out of the socket by pulling on the cable or when your hands are wet!
- Always turn off the device and remove the plug before doing any cleaning or maintenance.
- Always remove the plug when you clean the device, in the event of faults, or when the device is not in use!
- Animal clipper, hair clipper, and appliances for manicure and pedicure can be used by **children** ages 3 and up under supervision.
- Shaver, **wet shaver, animal clipper, hair clipper**, and appliances for manicure and pedicure can be used by **children** ages 8 and up and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall



not be performed by children without supervision.

- **Animal shearers** can only be used by trained personnel.
- Before each use, check the device to ensure it is in perfect condition!
- The device may not be used if the cable is damaged, the device displays visible damage or the device has been dropped!
- Never put down/place the device and power cables on hot surfaces such as hobs, or similar. Keep away from open flames!
- Protect the device from the influences of weather, for example, damp or direct sunlight!
- The device is not suitable for cleaning in a dishwasher!
- Packaging materials, for example, plastic bags must be kept away from children.
- Never use the cord to carry the clippers or charger.
- Never put the clippers down while the motor is still running. If you stop work for a moment, switch off the clippers.
- Keep your fingers away from moving blades at all times.
- Don't use any accessories other than those provided.
- In case of defective appliance never attempt to repair the appliance yourself, as inappropriate repairs may result in considerable hazards for the user.
- If the device is damaged, please contact your specialist dealer or the manufacturer.

- **WARNING:** For the purposes of recharging the battery, the device must be used only with the enclosed power supply unit (HK-AV-050A050-EU/ ECO S+ Charger).
- **WARNING:** Keep the appliance dry.

#### **Intended use**

The device is intended solely for cutting and styling human hair. Any other type of use is not permitted. When used for an alternative purpose, operated incorrectly or when unprofessional repairs are carried out, there is no liability for any damages caused. The warranty services also do not apply in such instances!

#### **Charging the device for battery operation**

When the appliance is delivered it is not yet ready to operate. The appliance should be charged for 8 hours before being used for the first time.

Place the charging station on a flat surface.

Plug in the charging station. Place the device on the charging station. The switch on the hair clippers must be in position "0". The red control light on the charging station indicates that there is contact between the device and the charging station. It does not provide any information on charge status.

#### **How to extend your battery life**

Premature recharging damages the battery. To preserve the storage capacity of the battery for as long as possible, the device should only be recharged when almost empty and performance noticeably declines. On this basis, if your device is stored on the charging point, we would recommend pulling the plug!

In order to avoid exhaustive discharge (which is damaging to the lifespan of the battery), the device battery should be fully run down and then fully recharged again every three months. The device should also be stored at room temperature, provided that it is not used daily.

#### **Operation**

Switch the device on by moving the switch forwards to the "I" position.

Switch the device off by moving the switch downwards to the "0" position.

#### **Cutting length**

Without a comb attachment, the standard cutting length is 0.5 mm.

#### **Comb attachment for extended cutting lengths**

You can extend the cutting length range by 3 mm, 4.5 mm, 6 mm or 7.5 mm with the comb attachment. To assemble,



slide the comb on the cutting head until it locks into the desired position. Please note that you should work slowly and very accurately when using the comb in order to achieve the required cut quality.

### Cleaning and maintenance

In order to ensure the full functioning and performance of your hair clippers, you should clean and oil the device regularly.

**Cleaning and oiling the cutter edge:** The cutter edge should be thoroughly cleaned once a day if used regularly. Switch off the device. Push the entire cutting edge forward away from the hair clippers. Remove hair using the cleaning brush or by blowing. Oil the points where the upper and lower clipping blades touch using the oil included.

**Never use any other products for maintenance:** This oil has been specially developed for hair clippers and designed to not vapourise or slow down the blades.

**Attaching the cutter edge:** Ensure that the hair clippers are switched off. First position the lower catch in the notches on the device and then push the cutter edge upwards using a swivelling movement. Do not use force. The cutter edge must clearly lock into place.

**Cleaning the device:** Wipe your device occasionally using a damp cloth and then rub dry.

**Always keep the electrical charge contacts clean:** If the charge contacts on the device or on the charging station become dirty, this can interrupt or inhibit the charging process.

### Replacing the blade head

The blade head is subject to wear. Even if you look after the appliance, the cutting performance will deteriorate. Once the blade head is worn, it should be replaced. The blade head can be ordered separately as a spare part.



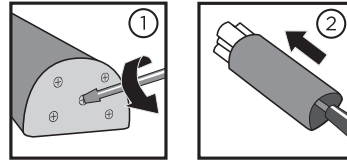
### Disposal of battery

There is an NiMH battery in this electrical device. **NiMH** The battery must be dismantled for disposal (see below). The battery must under no circumstances be disposed of in household waste. Spent batteries may contain pollutants which can be harmful to the environment and to health. Trade the battery in or hand it in to your community's recycling centre. Returning them is free and required by law. All batteries are reused. This allows valuable raw materials such as iron, zinc, or nickel to be regained.

### WARNING:

Without the battery, the device may neither be connected to the power cable nor placed in the connected charging station. Both can lead to the destruction of the electronics.

### Removing the battery (Note: Should only be done to dispose of the electronic device. This destroys the machine!)



1. Completely discharge the battery.
2. Remove the cutting head (Image 1).
3. Loosen the screws on the underside of the casing
4. Push out the inner part from below (Image 2)
5. Remove the battery



### Waste from electrical devices at the end of their service life

In the interest of everyone involved and in the spirit of actively contributing to environmental protection: The waste bin symbol on the product indicates that this product may not be disposed of as household waste. Dispose of the device at a recycling collection point for electrical devices and electronic equipment. For further information concerning the recycling of this product, please contact your local municipal administration or your waste disposal service provider.

### Warranty period

Tondeo guarantees the statutory guarantee on all device components not subject to wear and tear for all its small electrical devices in all EU member states. In all non-EU states, please ask your specialist dealer. Excluded from this guarantee are normal wear and tear (cutting blades and batteries) and damage that can be attributed to incorrect operation or improper treatment of the device.



This device complies with EU regulation EMC 2014/30/EU as well as the Low Voltage Directive 2014/35/EU

### Technical data

Model: ECO S<sup>+</sup>  
 Item number.: 32504, 32505  
 Power supply Model: HK-AV-050A060-EU  
 Input: 100-240V ~ (Universal voltage range) | 50/60 Hz  
 Battery: Ni-MH-type, 2x1.2 V, 750 mAh  
 Charging time: Approx. 6-8 hours  
 Usage time without charging: Approx. 60 min.  
 Device weight: 130 g  
 Comb attachment: 3/4.5/6/7.5 mm  
 Protection class II & III

In case of commercial use: The A-weight emission sound pressure level is < 70dB(A).





During the course of product improvements, we reserve the right to make technical and optical modifications to the item.

These instructions can be obtained from the manufacturer. You can find the address on the back of these instructions.



## Instrucciones originales de seguridad

Las instrucciones de servicio le facilitan importantes indicaciones de seguridad e información, que son necesarias para el funcionamiento correcto del aparato!

Para evitar daños por el uso incorrecto deben observarse las instrucciones de uso y conservarse cuidadosamente y, dado el caso, transmitirse a los propietarios posteriores!

Todas las indicaciones de seguridad sirven para su seguridad personal!

- Preste atención a que la indicación de la tensión (V) en la placa de características del aparato coincida con la tensión de la red!
- No pase el cable por encima de bordes afilados, ni lo aprisione, ni permita que quede colgando. Debe protegerse el cable de red de las altas temperaturas y de la humedad.



### El símbolo al lado significa:

- **ADVERTENCIA:** El aparato no debe ser utilizado cerca de bañeras, platos de ducha ni de cualquier otro recipiente que contenga agua.
- Cuando se utilice el aparato en un cuarto de baño debe desenchufarse después de cada uso, porque la proximidad del agua

supone un peligro, incluso con el aparato apagado.

- Como protección adicional se recomienda la instalación de un dispositivo de protección de corriente residual (RCD) con una corriente de disparo nominal de no más de 30mA en el circuito del cuarto de baño.
- ¡Déjese asesorar por su electricista!
- ¡Apague siempre el aparato después de su uso!
- ¡Conecte el enchufe a la red únicamente con el aparato apagado!
- ¡No envuelva el cable de red nunca alrededor del aparato!
- ¡No debe extraer el enchufe de la caja de enchufe de la red tirando del cable ni con las manos mojadas!
- Antes de realizar cualquier trabajo de limpieza o mantenimiento apague siempre el aparato y saque el enchufe de la toma de corriente.
- ¡Extraiga siempre el enchufe de la red cuando limpie el aparato, cuando existan fallos de funcionamiento, o cuando no esté usando el aparato!
- La maquinilla cortadora de pelo para animales, la maquinilla cortadora de cabello y los aparatos para manicura y pedicura pueden ser usados por niños mayores de 3 años bajo supervisión.
- La máquina de afeitar, la máquina para afeitado húmedo, la maquinilla cortadora de pelo para animales, la maquinilla cortadora de cabello y los aparatos para manicura y pedicura pueden ser usados por niños de 8 años o mayo-



res y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con falta de experiencia y de conocimientos, siempre y cuando sean supervisadas o hayan recibido instrucciones correspondientes al uso seguro del aparato y entiendan los riesgos que este entraña. Los niños no deben jugar con el aparato. Los trabajos de limpieza y mantenimiento no deben ser realizados por niños sin la correspondiente supervisión.

- Las máquinas esquiladoras para animales deben ser usadas únicamente por personal capacitado.
- ¡Antes de cada puesta en marcha debe comprobarse el estado correcto del aparato!
- ¡No debe ponerse en marcha el aparato si el cable está dañado, el aparato muestra daños visibles o se hubiera caído el aparato alguna vez!
- ¡No coloque o descanse el aparato ni el cable de red sobre superficies calientes como placas de cocina o similares y no los acerque a llamas abiertas!
- ¡Proteja el aparato de influencias atmosféricas como por ejemplo la humedad o la incidencia directa de la radiación solar!
- ¡El aparato no es apropiado para ser limpiado en un lavavajillas!
- Los materiales de embalaje, como por ejemplo las bolsas de aluminio, no deben estar al alcance de los niños.
- No transporte la unidad de carga ni la máquina nunca por el cable.

- No deposite nunca el aparato en marcha. Si interrumpe la operación de corte apague siempre el aparato.
- Mientras esté trabajando no debe agarrar con la mano la cuchilla en funcionamiento.
- Emplee exclusivamente los accesorios suministrados.
- Si el aparato estuviera averiado no intente nunca arreglarlo por su cuenta, debido a que por reparaciones incorrectas pueden producirse riesgos considerables para el usuario.
- Si el aparato está dañado, póngase en contacto con su distribuidor especializado o con el fabricante.
- **ADVERTENCIA:** Con el fin de recargar la batería, el aparato debe usarse únicamente con la fuente de alimentación incluida (HK-AV-050A050-EU/ ECO S+ Cargador).
- **ADVERTENCIA:** Mantenga el aparato seco.

#### Uso correcto

El aparato debe usarse exclusivamente para cortar y peinar el cabello humano. No está admitido ningún otro uso. En el caso de un mal uso, de un manejo erróneo o de una reparación incorrecta no se asume ninguna responsabilidad por daños eventuales. Igualmente se excluye en estos casos cualquier aplicación de la garantía!

#### Cargar el aparato para su empleo con batería

En su estado de entrega, el aparato aún no está listo para su uso. Antes de utilizarlo por primera vez deberá cargar la batería durante 8 horas.

Coloque la base de carga sobre una superficie plana. Conecte el enchufe de la base de carga a una toma de corriente. Coloque el aparato sobre la base de carga. El interruptor de la máquina cortapelo debe estar situado en la posición "0".

El piloto de control rojo de la base de carga indica que existe contacto entre la máquina y la base de carga. No indica el nivel de carga.





### Cómo preservar la batería durante más tiempo

La recarga prematura deteriora la batería. Para conservar la capacidad de acumulación de la batería el máximo tiempo posible, deberá cargar la batería cuando esté prácticamente vacía y disminuir notablemente el rendimiento de la máquina. Si utiliza la estación de carga a modo de soporte de la máquina, le recomendamos desconectar el enchufe!

Para evitar las descargas excesivas, que merman la vida útil de la batería, deberá descargarse y volver a cargarse completamente la batería de la máquina una vez cada tres meses. A continuación, guarde la máquina a temperatura ambiente, siempre y cuando no se emplee diariamente.

### Empleo

Para encender la máquina, desplace el interruptor hacia adelante hasta la posición "I".

Para apagar la máquina, desplace el interruptor hacia atrás hasta la posición "0".

### Largo del corte

Sin peine de inserción, el largo estándar del corte es 0,5 mm.

### Peine de inserción para aumentar el largo del corte

Con el peine de inserción puede aumentar el largo del corte en 3 mm, 4,5 mm, 6 mm y 7,5 mm. Para el montaje se inserta el peine en la cuchilla desvelladora hasta que encastre en la posición deseada. Al utilizar el peine tenga en cuenta que es necesario trabajar despacio y con la mayor exactitud si se quiere obtener la calidad de corte deseada.

### Limpieza y cuidado

Para garantizar el funcionamiento perfecto y el rendimiento máximo de su máquina cortapelo, limpie y engrase el aparato con frecuencia.

Limpiar y engrasar el cabezal de corte: si la máquina se utiliza con frecuencia, el cabezal de corte deberá limpiarse y engrasarse a fondo una vez al día. Apague el aparato. Extraiga todo el cabezal de corte tirando desde la máquina cortapelo hacia afuera. Retire los restos de cabello con ayuda del pincel de limpieza o soplando. Engrase con el aceite adjunto las zonas donde la cuchilla superior e inferior se tocan.

No utilice nunca otros productos para su mantenimiento, pues el aceite adjunto ha sido especialmente desarrollado para máquinas cortapelo y tiene la característica de que no se evapora ni frena las cuchillas.

Colocar el cabezal de corte: asegúrese de que el aparato esté apagado. En primer lugar, introduzca la pestaña inferior en la cavidad del aparato y, a continuación, encaje el cabezal de corte realizando un movimiento de giro hacia arriba. No ejerza fuerza, ya que el cabezal de corte debe encajar fácilmente. Limpiar el aparato: limpie la máquina de vez en cuando con un trapo húmedo y después frote para secarlo.

Mantenga siempre limpios los contactos de carga eléctrica. No utilice disolventes o lubricantes. Si los contactos de carga

del aparato o de la base están sucios, el proceso de carga puede verse interrumpido o impedido.

### Cambio del cabezal de corte

El cabezal de corte es una pieza de desgaste. A pesar de realizar un buen mantenimiento, el rendimiento de corte se irá reduciendo con el tiempo. Entonces, cambie el cabezal de corte. El cabezal de corte se puede pedir por separado como pieza de repuesto.



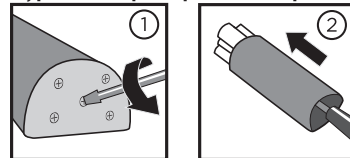
### Eliminación de las baterías

En este aparato eléctrico se encuentra una batería NiMH. La batería tiene que ser desmontada para su eliminación (ver abajo). Nunca se debe eliminar la batería en la basura doméstica. Las baterías viejas contienen posibles sustancias nocivas que pueden dañar el medio ambiente y la salud. Entregue las baterías en tiendas especializadas o en los centros de reciclaje de la comunidad. La devolución es gratuita y está prescrita por la ley. Todas las baterías y acumuladores se reciclan. De esta manera, se pueden recuperar materias primas valiosas como el hierro, el cinc o el níquel.

### CUIDADO:

No conecte el aparato sin batería al cable de conexión ni coloque la máquina en la base de carga, pues podría dañar el sistema eléctrico.

### Desmontar la batería (atención: únicamente para reciclar el aparato, pues la máquina quedará estropeada!)



1. Descargue la batería totalmente.
2. Retire el cabezal de corte (Imagen 1).
3. Desatornille el tornillo situado en la parte inferior de la carcasa
4. Extraiga la parte interior desde abajo (Imagen 2)
5. Extraiga las baterías



### Eliminación de aparatos eléctricos al final de su vida útil

Por el interés de todos y para participar activamente en los esfuerzos conjuntos para la protección del medio ambiente: el símbolo de los cubos de basura en el producto indica que este producto no se puede tratar como basura doméstica. Deposite el aparato en un centro de recogida para el reciclaje de equipos eléctricos o electrónicos. Para más información sobre el reciclaje de este producto, póngase en contacto con la administración local de su comunidad o con su servicio de recogida de basuras.





### Periodo de garantía

En todos los Estados miembros de la UE, Tondeo concede la garantía legal sobre todos los componentes del aparato que no estén sometidos a desgaste en todos sus pequeños electrodomésticos. Consulte a su distribuidor especializado para los estados que no formen parte de la UE. Queda excluido de la garantía el desgaste normal (cuchillas de corte y baterías recargables), así como aquellos daños atribuibles a un manejo erróneo o una manipulación inapropiada del aparato.

**CE** Este aparato cumple la normativa de la UE, la Directiva CEM 2014/30/UE relativa a la compatibilidad electromagnética, al igual que la Directiva de Baja Tensión 2014/35/UE.

### Ficha técnica

Modelo: ECO S\*  
Art. nº: 32504, 32505  
Modelo de fuente de alimentación: HK-AV-050A060-EU  
Entrada: 100–240V - (rango de tensión universal) | 50/60 Hz  
Batería: Ni-MH-Typ, 2x1,2 V, 750 mAh  
Tiempo de carga: aprox. 6–8 horas  
Tiempo de uso sin cargar: aprox. 60 min.  
Peso de la máquina: 130 g  
Peines: 3/4,5/6/7,5 mm

Clase de protección II y III  

En caso de uso comercial: El nivel de presión acústica de emisión ponderado A es < 70dB(A).

Con el fin de efectuar mejoras en el producto, nos reservamos el derecho de realizar modificaciones técnicas u ópticas en el artículo.

Este manual de instrucciones puede hacer referencia al fabricante. Encontrará la dirección en el dorso de este manual de instrucciones.

## **Alkuperäisen käyttöohjeen turvallisuusohjeet**

Käyttöohje antaa tärkeitä turvallisuusohjeita ja tietoja, jotka ovat tarpeen laitteen moitteettomaan käyttöön!

Asiaankuulumattomasta käytöstä aiheutuvien vahinkojen estämiseksi käyttöohjetta on noudatettava ja säilytettävä huolellisesti myöhemmin tapahtuvaa omistajan vaihdosta varten!

Turvallisuusohjeet annetaan oman turvallisuutesi varmistamiseksi!

- Tarkista, että tyyppikilvessä esitetty jännitearvo (V) vastaa käytettävissä olevaa verkkojännitettä!
- Älä vedä kaapelia terävien reunojen yli ja varo että kaapeli ei jää puristuksiin tai riipu liikaa alas. Suojaa kaapeli kuumudelta ja kosteudelta.



### **Symboli tarkoittaa:**

- **VAROITUS:** Älä käytä laitetta kylpyammeen, suihkualtaiden tai muiden vettä sisältävien astioiden läheisyydessä.
- Jos laitetta käytetään kylpyhuoneessa, täytyy pistoke irrottaa pistorasiasta heti käytön jälkeen, koska lähellä oleva vesi voi olla vaarana myös, vaikka laite olisi kytketty pois päältä.
- Kylpyhuoneen virtapiiriin suosittelemme asentamaan lisäksi korkeintaan 30mA vikavirta-suojakoskettimen (RCD). Pyydä neuvoja sähköasentajaltasi!
- Kytke laite pois päältä aina käytön jälkeen!
- Laita pistoke pistorasiaan vain, kun laite on kytketty päältä pois!
- Älä koskaan kierrä kaapelia laitteen ympärille!
- Ennen kaikkia puhdistus- ja huoltotoimia kytke laite pois päältä ja irrota pistoke pistorasiasta.
- Älä koskaan vedä pistoketta irti pistorasiasta kostein käsin tai kaapelista vetäen!
- Eläinten trimmauskonetta, hiustenleikkulaitetta ja manikyynri-



laitteita saavat käyttää 3 vuotta täyttäneet lapset valvonnan alaisena.

- Parranajokonetta, märkäajon parranajokonetta, eläinten trimmauskonetta, hiustenleikkulaitetta, ja manikyyri- ja pedikyyrilaitteita saavat käyttää 8 vuotiaat ja sitä vanhemmat lapset sekä henkilöt, joilla on fyysisiä, psyykkisiä tai aistirajoitteita tai joilla ei ole riittävästi kokemusta ja tietoa, jos heitä on opastettu laitteen käyttöön turvallisella tavalla ja he ymmärtävät laitteeseen ja sen käyttöön liittyvät vaarat. Lapset eivät saa leikkiä laitteella. Lapset eivät saa puhdistaa eivätkä huoltaa laitetta ilman valvontaa.
- Keritsimiä saavat käyttää vain koulutetut henkilöt.
- Laitteen kunto täytyy tarkistaa ennen jokaista käyttöä!
- Laitetta ei saa ottaa käyttöön, jos kaapeli on vioittunut, laitteessa näkyy vikoja, tai jos laite on pudonnut lattialle!
- Laitetta ja kaapeleita ei saa asettaa kuumille alustoille, kuten liedon päälle yms. eikä sitä saa jättää avotulen lähelle!
- Suojaa laite sään vaikutuksilta, kuten esim. kosteudelta tai suorilta auringonsäteiltä!
- Laitetta ei saa pestä astianpesukoneessa!
- Pakkausmateriaalia, kuten suojakalvoa tai pussia ei saa antaa pienille lapsille.
- Älä koskaan kanna latausjalustaa ja laitetta kaapelista kiinni pitäen.
- Älä aseta käynnissä olevaa laitetta milenkään alustalle.

- Älä koske teriin laitteen ollessa käynnistettynä.
- Käytä ainoastaan toimituksen mukana olevia lisätarvikkeita.
- Jos laite on vioittunut, sitä ei koskaan saa korjata itse, koska asiaankuulumattomat korjaukset voivat aiheuttaa vaaratilanteita käyttäjälle.
- Jos laite on vahingoittunut, ota yhteys jälleenmyyjään tai valmistajaan.
- VAROITUS: Akun lataamiseksi laitetta saa käyttää vain sen mukana toimitetun virtalähteen kanssa (HK-AV-050A050-EU/ ECO S+ laturi)..
- VAROITUS: Pidä laite kuivana.

#### Määräystenmukainen käyttö

Laitte on tarkoitettu ainoastaan ihmisen hiuksien leikkamiseen ja muokkaamiseen. Kaikki muu käyttö on kielletty. Vastuuta ei oteta, jos laitetta on käytetty väärin ja asiaankuulumattomasti tai korjauksia ei ole tehty ammattimaisesti. Samoin takuu raukeaa sellaisissa tapauksissa!

#### Laitteen lataus akkukäyttöä varten

Laitte ei ole toimitustilassa vielä käyttövalmis. Ennen ensimmäistä käyttöä sitä pitää ladata 8 tuntia. Sijoita latausasema tasaiselle alustalle. Työnnä latausaseman verkkoliitäntälaitte pistorasiaan. Sijoita laite latausasemaan. Hiustenleikkulaitteen kytkimen pitää tällöin olla asennossa "0". Latausaseman merkkivalo ilmoittaa, että laitteen ja latausaseman välillä on kosketus. Se ei ilmoita latauksen tilaa.

#### Näin pidennät akun käyttöikä

Liian varhainen uudelleenlataus vahingoittaa akkua. Pidä akun varauskyky mahdollisimman pitkään hyvänä lataamalla akun vasta, kun se on lähes tyhjä ja koneen teho heikkenee merkittävästi. Jos säilytät konetta latausasemassa, suosittelemme irrottamaan verkkopistokkeen pistorasiasta. Vältä syväpurkaukset (lyhentävät akun käyttöikä) antamalla koneen akun tyhjäntyy kokonaan 3 kuukauden välein ja lataamalla akun tämän jälkeen täyteen. Konetta on säilytettävä huoneenlämpötilassa, mikäli sitä ei käytetä päivittäin.

#### Käyttö

Kytke laite päälle siirtämällä kytkin eteenpäin asentoon "I". Kytke laite pois päältä siirtämällä kytkin alaspäin asentoon "0".





## Leikkuupitus

Vakioleikkuupitus on ilman irtokampaa 0,5 mm.

## Irtokampa muille leikkuupituksille

Leikkuupitua voidaan jatkaa irtokammalla 3 mm, 4,5 mm, 6 mm ja 7,5 mm:llä. Työnnä irtokampa leikkuupäähän, kunnes se lukkiutuu haluttuun asentoon. Huomioi, että liikuttelet kampaa hitaasti ja erittäin tarkasti hyvän ja tasaisen leikkuutuloksen saamiseksi.

## Puhdistus ja hoito

Puhdista ja öljyä hiustenleikkuulaite säännöllisesti sen moitteettoman toiminnan ja täyden tehon varmistamiseksi.

Leikkuulevyn puhdistus ja öljyminen: Säännöllisesti käytetyn leikkuulevyn tulee puhdistaa ja öljytä kerran päivässä. Kytke laite pois päältä. Paina koko leikkuulevy eteenpäin irti hiustenleikkuulaitteesta. Poista hiukset puhdistussiveltimellä tai puhaltamalla. Öljyä oheisella öljyllä kohdat, joissa alempi ja ylempi leikkuuterä koskettavat toisiaan.

Älä koskaan käytä eri tuotetta huoltamisessa, sillä öljy on erikseen kehitetty tälle hiustenleikkuulaitteelle ja sen ominaisuuksiin kuuluu, että se ei haihdu eikä ehkäise terien liikkeitä.

Leikkuulevyn asentaminen: Varmista, että hiustenleikkuulaite on kytketty pois päältä. Sijoita ensin alemmat lukitsimet laitteen loviin ja paina sen jälkeen leikkuulevy kääntöliikkeellä ylöspäin kiinni. Älä käytä liiallista voimaa. Leikkuulevyn pitää lukittua havaittavasti.

Laitteen puhdistus: Puhdista laite aika ajoin kostella liinalla ja pyyhi se sen jälkeen kuivaksi.

Pidä myös latauskosketin aina puhtaana. Älä käytä liuotinta tai voiteluaineita. Jos laitteen tai latausaseman latauskosketimet ovat likaantuneet lataus voi keskeytyä tai estyä.

## Teräpään vaihtaminen

Teräpää on kuluva osa. Hyvästä hoidosta huolimatta sen leikkuuteho heikkenee ajan myötä. Teräpää pitää silloin vaihtaa. Teräpään voit tilata erikseen varaosana.



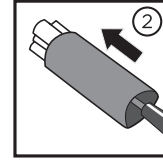
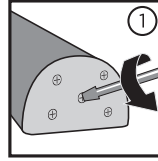
## Akkujen hävittäminen

Tässä sähkölaitteessa on NiMH-akku. Akku pitää irrottaa hävittämistä varten (katso edempänä). Akkua ei saa missään tapauksessa hävittää roskalaatikoiden talousjätteiden mukana. Käytetyissä akuissa voi olla haitallisia aineita, jotka voivat vahingoittaa ympäristöä ja ihmisten terveyttä. Vie akut myymälään tai kuntien kierrätyspisteisiin. Luovutus on maksutonta ja laillisesti määrätty. Kaikki paristot ja akut käytetään uudelleen hyödyksi. Niistä saadaan arvokkaita raaka-aineita kuten rautaa, sinkkiä tai nikkeliä.

## HUOMAA:

Ilman akkua laitetta ei saa liittää liitäntäjohtoon eikä liitettyyn latausasemaan. Molemmat voivat tuhota elektroniikan.

## Akun irrottaminen (Huomaa: Vain sähkölaitteen hävittämiseen. Se tuhoaa laitteen!)



1. Pura akun varaus kokonaan.
2. Poista leikkuulevy (kuva 1).
3. Avaa kuoren alapuolella olevat ruuvit.
4. Työnnä alaosa alapuolelta ulos (kuva 2).
5. Poista akku.



## Jätteet - loppuunkäytetyt sähkölaitteet

Kaikkien edun mukaisesti ja aktiivisesti osallistuen yhteisiin ponnisteluihin ympäristön suojelemiseksi: Roskalaatikko-symboli tuotteessa ilmoittaa, että tätä tuotetta ei saa hävittää talousjätteen mukana. Toimita laite sähkö- ja elektronisten laitteiden kierrätyspisteisiin. Lisätietojen saamiseksi tämän tuotteen kierrätyksestä ota yhteyttä paikallisiin kierrätyskeskuksiin tai kunnalliseen jätehuoltoon.

## Takuuaika

Tondeo myöntää kaikissa EU: n jäsenmaissa lainmukaisen takuun kaikkien piensähkölaitteidensa kaikille kulumattomille osille. Kysy kaikissa EU: hun kuulumattomissa maissa lisätietoja asiasta jälleenmyyjältä. Takuun piiriin ei kuulu tavallinen kuluminen (leikkuuterät ja akut) eivätkä vauriot, jotka johtuvat laitteen väärästä käytöstä tai epäasianmukaisesta käsittelystä.



Tämä laite on EU-direktiivin EMC 2014/30/EU sekä pienjännitedirektiivin 2014/35/EU vaatimusten mukainen.

## Tekniset tiedot

Model: ECO S<sup>+</sup>

Tuotenumero: 32504, 32505

Virtalähdemalli: HK-AV-050A060-EU

Syöttö: 100–240 V - (yleinen jännitealue) | 50/60 Hz

Akku: Ni-MH-Typ, 2x1,2 V, 750 mAh

Latausaika: Noin 6–8 tuntia

Käyttöaika ilman latausta: noin 60 min

Laitteen paino: 130 g

Kammat: 3/4,5/6/7,5 mm

Suojaluokka 2 + 3

Ammatillisessa käytössä: Melun A-painotettu äänenpainetaso on < 70 dB(A).

Pidätämme oikeuden tuotteen teknisiin ja ulkonäköä koskeviin muutoksiin tuoteparannuksen puitteissa.

Tämän käyttöohjeen voi tilata valmistajalta. Osoite on tämän käyttöohjeen takasivulla tai takuukortin taustapuolella.



## Instructions et consignes de sécurité originales

Le présent mode d'emploi vous communique des consignes de sécurité importantes ainsi que des informations qui sont indispensables au bon fonctionnement de l'appareil ! Afin d'éviter d'endommager l'appareil en raison d'une utilisation inappropriée, le mode d'emploi doit être observé et soigneusement conservé ; le cas échéant, il sera remis en même temps que l'appareil à un éventuel nouveau propriétaire ! Toutes les consignes de sécurité ont pour but d'assurer votre sécurité personnelle !

- Veillez à ce que la tension (V) indiquée sur la plaquette signalétique de l'appareil corresponde à la tension secteur !
- Le câble secteur ne doit pas être tiré sur des arêtes vives et il ne doit également pas être coincé ou pendu. Le câble secteur doit être protégé contre la chaleur et l'humidité.



### Le symbole signifie :

- **AVERTISSEMENT** : Ne pas se servir de l'appareil à proximité de baignoires, de bacs à douche ou d'autres récipients qui contiennent de l'eau.
- Si l'appareil est utilisé dans une salle de bains, la fiche secteur doit être débranchée de la prise électrique après l'utilisation car la proximité d'eau constitue un

risque même si l'appareil est hors service.

- À titre de protection supplémentaire, nous recommandons d'installer un dispositif de protection contre les courants de court-circuit (RCD) avec un courant de déclenchement assigné ne dépassant pas 30 mA dans le circuit électrique de la salle de bains. Demandez conseil à votre électricien agréé !
- Mettez toujours l'appareil hors marche après l'avoir utilisé !
- Ne branchez l'appareil à une prise électrique que s'il est hors marche !
- N'entourez jamais le câble secteur autour de l'appareil !
- Ne débranchez pas la fiche secteur de la prise en tirant sur le câble ou avec des mains humides !
- Toujours éteindre l'appareil et le débrancher avec de le nettoyer ou de l'entretenir.
- Débranchez toujours l'appareil avant de le nettoyer, en cas de dysfonctionnements ou si vous ne vous servez pas de votre appareil !
- Les tondeuses pour animaux, tondeuses pour cheveux et appareils pour la manucure et pédicure peuvent être utilisés par des enfants à partir de 3 ans sous surveillance.
- Les rasoirs, rasoirs mécaniques, tondeuses pour animaux, tondeuses pour cheveux, et appareils pour manucure et pédicure peuvent être utilisés par des enfants de 8 ans et plus et par des personnes aux capacités physiques,



sensorielles ou mentales réduites ou qui ne disposent pas de l'expérience et des connaissances s'ils sont sous supervision ou s'ils ont reçu des instructions concernant l'utilisation sûre de l'appareil et comprennent les dangers inhérents. Les enfants ne peuvent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien de l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

- Les tondeuses d'animaux peuvent uniquement être utilisées par un personnel formé.
- Avant chaque mise en service, contrôlez si l'appareil est en bon état !
- L'appareil ne doit pas être mis en service si le câble est endommagé, si l'appareil présente des dégâts visibles ou si l'appareil est tombé !
- Ne posez pas l'appareil et le câble secteur sur des surfaces chaudes comme des plaques électriques entre autres et ne le tenez pas à proximité immédiate de flammes ouvertes !
- Protégez l'appareil des influences du temps comme par exemple l'humidité ou les rayons directs du soleil !
- L'appareil n'est pas adapté pour être nettoyé dans un lave-vaisselle !
- Les matériaux d'emballage comme le sachet en plastique par exemple doivent être tenus hors de portée de mains des enfants.
- Ne portez jamais la station de chargement et la tondeuse par le câble.
- Ne posez jamais l'appareil lorsqu'il est

en marche. L'appareil doit toujours être mis hors marche lorsque la coupe est interrompue.

- Ne touchez pas aux couteaux lorsque vous vous servez de l'appareil.
- N'utilisez que les accessoires fournis.
- Si l'appareil s'avère être défectueux, n'essayez jamais de le réparer par vous-même car de graves dangers pourraient affecter l'utilisateur après une réparation incorrecte.
- Si l'appareil est endommagé, veuillez vous adresser à votre revendeur ou au fabricant.
- ATTENTION : Dans le but de recharger la batterie, l'appareil doit être utilisé uniquement avec l'unité d'alimentation jointe (HK-AV-050A050-EU/ ECO S+ chargeur).
- ATTENTION : Maintenant l'appareil sec.

#### Utilisation conforme aux prescriptions

L'appareil est exclusivement réservé à la coupe et à la mise en forme de cheveux humains. Tout autre emploi est interdit. En cas de changement d'utilisation, de mauvaise utilisation ou de réparation non conforme, aucune responsabilité ne sera assumée pour les dommages éventuels. Les prestations de garantie sont également exclues dans de tels cas !

#### Chargement de l'appareil pour le fonctionnement avec accumulateur

Lorsque l'appareil est livré, il n'est pas encore prêt à fonctionner. Avant la première utilisation, il doit être mis en charge pendant 8 heures.

Placer la station de charge sur une surface plane.

Brancher la fiche de la station de charge dans une prise. Placer l'appareil dans la station de charge. L'interrupteur sur la tondeuse doit être en position «0».

Le témoin lumineux rouge du chargeur indique que l'appareil est en contact avec le chargeur. Il ne donne aucune information sur l'état de charge de l'appareil.

#### Voici comment faire durer la batterie

Le fait de recharger une batterie trop tôt l'abîme. Afin de conserver la capacité de stockage de la batterie le plus



longtemps possible, il est conseillé de ne la recharger que lorsqu'elle est pratiquement vide et que la puissance de la machine est nettement réduite. C'est pourquoi si vous utilisez la station de charge pour stocker la machine, nous recommandons de débrancher la prise !

Pour éviter les décharges profondes (qui portent atteinte à la durée de vie de la batterie), il est conseillé de décharger totalement la batterie de la machine tous les 3 mois avant de la recharger entièrement. La machine doit ensuite être stockée à température ambiante dans la mesure où elle n'est pas utilisée tous les jours.

### Manipulation

Allumer l'appareil en poussant l'interrupteur vers l'avant en position «I».

Éteindre l'appareil en poussant l'interrupteur vers le bas en position «O».

### Longueur de coupe

Sans peigne amovible, la longueur de coupe standard est de 0,5 millimètres.

### Peigne amovible pour des longueurs de coupe plus grandes

Avec le peigne enfichable, vous pouvez agrandir la plage de longueur de coupe de 3 mm, 4,5 mm, 6 mm ou 7,5 mm. Pour monter le peigne sur la tête de coupe, insérez celui-ci jusqu'à ce qu'il s'enclenche dans la position souhaitée. Tenez compte, qu'avec l'utilisation du peigne amovible, il faut travailler lentement et de manière très précise pour obtenir la qualité de coupe souhaitée.

### Nettoyage et entretien

Afin de garantir la fonction impeccable et la pleine puissance de votre tondeuse, il faut nettoyer et huiler régulièrement l'appareil.

Nettoyer et huiler la tête de coupe : en cas d'utilisation régulière, la tête de coupe doit être nettoyée une fois par jour à fond. Éteindre l'appareil. Enfoncer la tête de coupe complète vers l'avant. Retirer les cheveux avec le pinceau ou en soufflant. Huiler les endroits où les lames inférieure et supérieure se touchent avec l'huile fournie.

Ne jamais utiliser d'autres produits pour l'entretien, car l'huile est spécialement conçue pour les tondeuses et a les qualités de ne pas s'évaporer ni de bloquer les lames.

Placer la tête de coupe : s'assurer que la tondeuse soit éteinte. Positionner ensuite les crans inférieurs dans les encoches de l'appareil et enfoncer la tête de coupe avec un mouvement incliné. Ne pas forcer. La tête de coupe doit s'enclencher distinctement.

Nettoyage de l'appareil : essuyer l'appareil de temps en temps avec un chiffon humide puis sécher ensuite.

Toujours maintenir propres les contacts de charge électriques. Ne pas utiliser de solvants ou de lubrifiants. Si les

contacts de charge de l'appareil ou les contacts de charge sur la station de charge sont salis, le processus de chargement peut être interrompu ou bloqué.

### Remplacement de la tête du couteau

La tête du couteau est une pièce d'usure. Même si elle est bien entretenue, elle finit par être usée. Remplacez alors la tête du couteau. Il est possible de commander une tête de couteau de rechange.



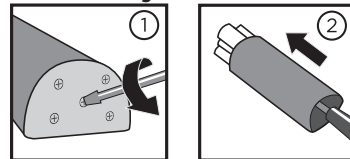
### Élimination des accumulateurs

Dans cet appareil électrique se trouve un accumulateur NiMH. L'accumulateur doit être démonté pour être éliminé (v. plus bas). L'accumulateur ne doit en aucun cas être jeté dans une poubelle normale. Les accumulateurs usagés sont susceptibles de contenir des substances polluantes qui peuvent nuire à l'environnement. Apporter les accumulateurs dans un commerce ou au centre de recyclage local. La restitution est imposée à titre gratuit et légal. Tous les accumulateurs ou batteries sont recyclés. De cette manière, les matières premières comme le fer, le zinc ou le nickel peuvent être réutilisées.

### ATTENTION :

Sans l'accumulateur, vous ne devez ni brancher l'appareil au câble de connexion ni le poser sur son socle de chargement. Ces deux actions ne pourraient qu'entraîner une détérioration de l'électronique.

### Démontage de l'accu (attention : uniquement pour l'élimination des appareils électriques. La machine sera irréversiblement endommagée !



1. Décharger complètement l'accumulateur
2. Retirer la tête de coupe (Fig.1)
3. Dévisser la vis sous la partie inférieure du boîtier
4. Pousser la partie intérieure vers le bas ( Fig. 2)
5. Retirer les accumulateurs



### Déchets d'appareils électriques en fin de vie

Dans l'intérêt de tous et pour participer activement aux efforts communs de protection de l'environnement : Le symbole de la poubelle sur le produit indique que celui-ci ne doit pas être jeté aux ordures ménagères. Apporter l'appareil à une déchetterie pour le recyclage d'équipements électriques ou électroniques. Pour d'autres informations sur le recyclage de ce produit, contacter votre service communal local ou votre service des déchets.



### Période de garantie

Pour tous ses petits appareils électroménagers, Tondeo accorde, dans tous les états membres de l'UE, la garantie légale sur tous les composants non soumis à l'usure. Dans tous les états hors UE, veuillez vous adresser à votre revendeur spécialisé. Sont exclus de la garantie l'usure normale (plaques de coupe et accus) ainsi que les dommages résultant d'une mauvaise utilisation ou d'une utilisation non conforme de l'appareil.

**CE** Ces appareils sont conformes avec les réglementations UE EMC 2014/30/UE ainsi qu'avec la directive basse-émission 2014/35/UE.

### Caractéristiques techniques

Modèle: ECO S\*

Réf. n°: 32504, 32505

Modèle d'alimentation électrique : HK-AV-050A060-UE

Entrée : 100-240V - (plage de tension universelle) |

50/60 Hz

Accu: Ni-MH-Typ, 2x1,2 V, 750 mAh

Temps de charge : env. 6-8 heures

Temps d'utilisation : env. 60 min.

Poids de l'appareil : 130 g

Peignes enfichables : 3/4,5/6/7,5 mm

Classe de protection II et III 

Dans le cas d'une utilisation commerciale : Le niveau de pression sonore d'émission de poids A est < 70dB(A).

Sous réserve de modifications techniques et optiques de l'article dans le cadre d'améliorations du produit.

Ce mode d'emploi peut être obtenu auprès du fabricant. L'adresse figure au dos de ce mode d'emploi.

### **Eredeti utasítások, biztonsági megjegyzések**

A használati útmutató a készülék hibátlan működéséhez szükséges fontos biztonsági utasításokat és információkat tartalmazza!

A szakszerűtlen használatból adódó károk elkerülése érdekében a használati útmutatót figyelembe kell venni és gondosan meg kell azt őrizni, adott esetben a következő tulajdonosnak is tovább kell azt adni!

Valamennyi biztonsági utasítás az Ön személyes biztonságát szolgálja!

- Figyeljen arra, hogy a készüléke típus-tábláján megadott feszültség (V) megfeleljen a hálózati feszültséggel!
- Kérjük, ne húzza a hálózati vezetéket éles peremen, ne hagyja azt becsipődni vagy lelőgni. A hálózati vezetéket hőségtől és nedvességtől védeni kell.



### A szimbólum jelentése:

- **VIGYÁZAT:** Ne használja a készüléket kád, zuhanytál vagy egyéb olyan edény közelében, amely vizet tartalmazna.
- Amennyiben a készüléket fürdőszobában használná, használat után ki kell húzni a hálózati csatlakozót, mert a víz közelsége veszélyt jelent, akkor is, ha a készüléket kikapcsolták.
- Kiegészítő védelemként ajánlott egy 30mA-nál nem nagyobb névleges kioldási áramú hibaáram-védőberendezés (RCD) a fürdőszoba áramkörébe való beszerelése. Kérje ki villanyszerelő tanácsát!
- Használat után mindig kapcsolja ki a készüléket!
- A hálózati csatlakozót csak kikapcsolt készülék esetén csatlakoztassa a csatlakozóaljzatba!
- Soha ne tekerje a hálózati vezetéket a készülék köré!
- A hálózati csatlakozót soha ne húzza ki a vezetéknél fogva, vagy vizes kézzel a csatlakozóaljzatból!
- Karbantartás vagy tisztítás előtt min-





dig kapcsolja ki az eszközt és húzza ki a dugót.

- Húzza ki mindig a hálózati csatlakozót, amennyiben a készüléket tisztítani kívánja, üzemzavarok állnának fenn, vagy nem használja azt!
- Az állati nyírókat, hajnyírókat, valamint a manikűr és pedikűr készülékeket használhatja már 3 évesnél idősebb gyermek, de csak felügyelet mellett.
- A borotváló, nedves borotváló, állati nyíró, hajnyíró, valamint manikűr és pedikűr készülékeket felügyelet mellett használhatják 8 évnél idősebb gyermekek, valamint csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel rendelkező, illetve a készülék használatában nem jártas személyek, amennyiben ezen személyeket felvilágosították a készülék használatával és az abból eredő esetleges veszélyekkel kapcsolatban. Gyerekek ne játsszanak a készülékkel. A tisztítást és karbantartást nem végezheti felügyelet nélkül hagyott gyermek.
- Az állat nyírókat csak szakképzett személyzet használhatja.
- A készüléket minden használatbavétel előtt a hibátlan állapotra tekintettel ellenőrizni kell!
- A készüléket tilos használni, ha a vezeték meghibásodott, a készüléket szemmel látható károk keletkeztek, vagy a készülék leesett!
- A készüléket és a hálózati vezetéket ne tegyék olyan, vagy hasonló forró felületre, mint pl. tűzhely lapja, ill. ne vigyék

láng közvetlen közelébe!

- Védje a készüléket időjárási hatásoktól, mint pl. nedvességtől vagy közvetlen napsugárzástól!
- A készülék nem alkalmas mosogatógépben való tisztításra!
- A csomagolóanyagokat, mint pl. fóliazsákokat ne adja gyermekek kezébe.
- Soha ne tartsa a töltőt és a készüléket a vezetékénél fogva.
- Soha ne tegye le a még működő készüléket. A vágási folyamat megszakítása során mindig ki kell kapcsolni a készüléket.
- Munkavégzés közben ne nyúljon a működő készülékbe.
- Csak a mellékelt tartozékokat használja.
- Amennyiben a készülék meghibásodna, ne próbálja meg soha azt saját maga megjavítani, mert a szakszerűtlen javítás jelentős veszélyt jelenthetnek a felhasználó számára. Ellenőrizze a hálózati vezetéket károsodásokra tekintettel. A készülék hálózati csatlakozóvezetékét nem lehet kicserélni. A hálózati csatlakozó vezeték megrongálódásakor ki kell dobni a készüléket (le kell azt selejtezni).
- **FIGYELMEZTETÉS:** Az akkumulátor feltöltéséhez csak a mellékelt tápegységet szabad használni (HK-AV-050A050-EU/ ECO S+ töltő).
- **FIGYELMEZTETÉS:** Tartsa szárazon a készüléket.

#### **Az előírásoknak megfelelő használat**

A készülék kizárólag emberi haj vágására és alakítására használható. Semmilyen ettől eltérő használat nem engedélyezett.





délyezett. A céltól való eltérés, a helytelen használat vagy a szakszerűtlen javítás esetén nem vállalunk felelősséget az esetleges károkért. Ilyen esetekben hasonlóképpen megszűnik a garanciaigény is!

### A készülék feltöltése akkumulátoros üzemhez

A készülék kiszállítási állapotban még nem üzemkés. Az első használat előtt 8 órán át kell tölteni.

Állítsa a töltőállomást egy sík felületre.

Dugja be a töltőállomás hálózati töltőjét egy dugaszoló aljzatba. Állítsa a készüléket a töltőállomásba. A hajvágó kapcsolója ekkor „0” állásban kell, hogy legyen.

A töltőállomás piros ellenőrző lámpája azt jelzi, hogy a gép és a töltőállomás között van érintkezés. A lámpa nem ad tájékoztatást a töltöttségi állapotról.

### Így tartósabb az akku

Ha túl hamar töltjük fel az akkut, az árt neki. Ha meg szeretnénk őrizni az akku tartósságát, akkor csak akkor töltsük fel, ha teljesen lemerült és a készülék teljesítménye érezhetően csökken. Ha a töltőt arra használja, hogy benne tartsa a készüléket, akkor azt javasoljuk, hogy húzza ki a csatlakozót! A mélykisülés elkerülésére - mely káros az akku élettartamára nézve - a készülék akkuját 3 havonta egyszer hagyni kell teljesen lemerülni és utána újra fel kell tölteni. Ezután a készüléket szobahőmérsékleten kell tárolni, ha nem használja minden nap.

### Kezelés

A készülék bekapcsolásához tolja a kapcsolót előre, „I” állásba.

A készülék kikapcsolásához tolja a kapcsolót vissza, „0” állásba.

### Hajvágási hosszúság

A felhelyezhető fésű nélkül a szabvány hajvágási hosszúság 0,5 mm.

### Felhelyezhető fésű további hajvágási hosszúságokhoz

A felhelyezhető fésűvel a hajvágási hosszúság tartományát 3 mm, 4,5 mm, 6 mm vagy 7,5 mm-re bővítheti. A felhelyezéshez a fésűt rá kell tolni a vágófejre, míg az be nem kattant a megfelelő pozícióba. Kérjük, vegye figyelembe, hogy a fésű használatakor lassan és nagyon pontosan kell dolgozni ahhoz, hogy a kívánt vágásminőséget elérje.

### Tisztítás és ápolás

A hajvágó kifogástalan működése és maximális teljesítménye biztosítása érdekében rendszeresen gondoskodjon a készülék rendszeres tisztításáról és olajzásáról.

A vágólap tisztítása és olajzása: Rendszeres használat mellett a vágólapot naponta egyszer alaposan meg kell tisztítani és be kell olajozni. Kapcsolja ki a készüléket. Nyomja le a komplett vágólapot előrefelé a hajvágóról. Távolítsa el a ha-

jakat a tisztítóecsettel vagy kifúvással. A tartozék olajjal olajozza be a helyeket, ahol az alsó és felső vágókés érintkezik. Soha ne használjon más termékeket a karbantartáshoz, mert az olaj speciálisan a hajvágóhoz lett kifejlesztve és különleges tulajdonságokkal rendelkezik, például nem gőzölög el és nem fékezi a késeket.

A vágólap felrakása: Győződjön meg róla, hogy a hajvágó ki van kapcsolva. Ezt követően pozicionálja az alsó reteszeket a készüléken lévő hornyokba és egy billentő mozdulattal nyomja rá felfelé a vágólapot. Ne alkalmazzon erőszakot. A vágólapnak hallhatóan a helyére kell kattanni.

A készülék tisztítása: Alkalmadtán törölje le a készüléket egy nedves ruhával, majd törölje szárazra.

Mindig tartsa tisztán a villamos töltőérintkezőket is. Ne használjon oldószert vagy kenőanyagot. Ha a készülék töltőérintkezői vagy a töltőállomás töltőérintkezői elszennyeződnek, akkor a töltési folyamat megszakadhat vagy létre sem jön.

### A késefj cseréje

A késefj kopóalkatrész. A vágásteljesítmény idővel a gondos ápolás ellenére is csökkenni fog. Ekkor cserélje ki a késefjet. A késefj külön alkatrészként megrendelhető.



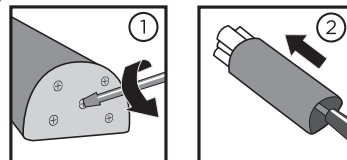
### Az akkumulátorok ártalmatlanítása Az akkumulátorok ártalmatlanítása

**NiMH** Ebben a villamos készülékben egy NiMH akkumulátor található. Az akkumulátort ki kell szerelni az ártalmatlanításhoz (lásd fent). Az akkumulátort semmiképpen sem szabad maradék hulladékgyűjtőbe dobni. A fáradt akkumulátorok olyan káros anyagokat tartalmazhatnak, amelyek károsíthatják a környezetet és az egészséget. Az akkumulátorokat a kereskedelemben vagy a közösségi hulladékudvarokban adja le. A visszavétel díjmentes és törvényileg előírt. Minden elem és akkumulátor újrahasznosításra kerül. Így olyan értékes nyersanyagokat lehet kinyerni, mint vas, cink vagy níkel.

### FIGYELEM:

Akkumulátor nélkül a készüléket nem szabad sem a csatlakozó kábelre csatlakoztatni, sem pedig a csatlakoztatott töltőállomásra állítani. Mindkettő az elektronika károsodását okozhatja.

**Az akkumulátor kiserelése (figyelem: csak a villamos készülék ártalmatlanítása esetén. A gép emiatt tönkre megy!)**



1. Teljesen merítse le az akkumulátort.
2. Távolítsa el a vágólapot (1. kép).



3. Oldja ki a csavart a burkolat alsó részén
4. Alulról tolja ki a belső részt (2. kép)
5. Távolítsa el az akkukat



#### Villamos készülékekből származó hulladékok az élettartamuk végén

Mindannyiunk érdekében és a közös környezetvédelmi erőfeszítésekhez történő aktív hozzájárulásként: a terméken látható szeméttároló szimbólum jelzi, hogy ezt a terméket nem szabad háztartási hulladékként kezelni. Adja le a készüléket egy, az elektromos vagy elektronikus berendezések újrahasznosításával foglalkozó gyűjtőhelyen. A jelen termék újrahasznosításával kapcsolatos további információkat a helyi Városgazdálkodási Hivatalban vagy az Ön kommunális szolgáltatójánál szerezhet be.

#### Garanciális idő

A Tondeo valamennyi közösségi tagállamban valamennyi elektromos kisgépre a kopásnak nem kitett alkatrészekre törvényes jótállást garantál. Az EU-n kívüli országokban kérdezze meg az szakkereskedőt. A jótállás alól kivételt képez a normás kopás (vágólapok és akkuk) valamint olyan károk, melyek hibás kezelésre vagy a készülék szakszerűtlen használatára vezethetők vissza.



A készülék megfelel az EMC 2014/30/EU előírásnak, valamint a 2014/35/EU alacsonyfeszültségi irányelvnek.

#### Műszaki adatok

ECO S\*

Cikksz.: 32504, 32505

Tápegység típus: HK-AV-050A060-EU

Teljesítmény: 100–240V - (univerzális feszültségtartomány) 50/60 Hz

Akkumulátor: Ni-MH-Typ, 2x1,2 V, 750 mAh

Töltési idő: Kb. 6–8 óra

Használati idő töltés nélkül: Kb. 60 perc

A készülék tömege: 130 g

Rátét fésűk: 3/4,5/6/7,5 mm

II. és III. védelmi osztály

Ipari alkalmazás esetén: Az A-súlyozó szűrő kibocsátási hangnyomásszint < 70dB(A).

A terméken végzett fejlesztések keretén belül fenntartjuk magunknak a műszaki és formai változtatások jogát.

A kezelési utasítás a gyártónál beszerezhető. A cím a használati útmutató hátoldalán vagy a garanciakártyán található.



## Indicazioni di sicurezza istruzioni originali

Le istruzioni per l'uso contengono avvertenze sulla sicurezza importanti e forniscono le informazioni necessarie per l'utilizzo corretto dell'apparecchio!

Per evitare danni dovuti a un impiego non appropriato, osservare le istruzioni per l'uso, conservarle con cura e allegarle all'apparecchio in caso di una sua cessione a terzi!

Tutte le avvertenze sulla sicurezza servono per la vostra sicurezza personale!

- Assicurarsi che le indicazioni sulla tensione (V) riportate sulla targhetta dell'apparecchio corrispondano alla tensione di rete!
- Evitare che il cavo di collegamento alla rete venga in contatto con spigoli vivi, si incastri o penda. Proteggere il cavo di collegamento alla rete da calore e umidità.



### Il simbolo significa

- **ATTENZIONE:** non usare l'apparecchio nelle vicinanze di vasche da bagno, docce o altri recipienti contenenti acqua.
- Se l'apparecchio viene usato nel bagno, dopo l'utilizzo staccare la spina poiché la vicinanza dell'acqua rappresenta un pericolo anche se è spento.
- Come ulteriore protezione si consiglia di installare nel circuito elettrico del bagno un dispositivo di sicurezza per correnti di guasto (RCD) con una corrente di apertura nominale non superiore a



HU/IT





30mA. Fatevi consigliare da un elettrotecnico!

- Dopo l'uso disinserire sempre l'apparecchio!
- Inserire la spina nella presa solo ad apparecchio spento!
- Non avvolgere mai il cavo di collegamento alla rete attorno all'apparecchio!
- Non togliere la spina dalla presa afferrandola per il cavo o con le mani bagnate!
- Spegnere sempre il dispositivo e staccare la spina prima di eseguire lavori di pulizia o manutenzione.
- Staccare sempre la spina quando si pulisce l'apparecchio, in presenza di anomalie di funzionamento o se l'apparecchio non viene utilizzato!
- Tosatrici, tagliacapelli e apparecchi per manicure e pedicure possono essere usati da bambini a partire dai 3 anni sorvegliati.
- Rasoi, rasoi a umido, tosatrici, tagliacapelli e apparecchi per manicure e pedicure possono essere usati da bambini a partire da 8 anni e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali limitate o mancanti di esperienza e conoscenza se sorvegliati o se hanno ricevuto istruzioni sull'uso sicuro dell'apparecchio e sui pericoli che può comportare. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. I lavori di pulizia e di manutenzione non devono essere eseguiti da bambini non sorvegliati.
- Tosatrici possono essere usate solo da personale esperto.
- Prima della messa in funzione assicurarsi che l'apparecchio sia in perfetto stato!
- L'apparecchio non deve essere messo in funzione se presenta danni visibili, dovesse essere caduto o se il cavo è danneggiato!
- Non mettere o appoggiare l'apparecchio e il cavo di collegamento alla rete su superfici calde come piani di cottura o simili e non avvicinarli a fiamme libere!
- Proteggere l'apparecchio da influssi atmosferici come p.es. umidità o raggi solari diretti!
- L'apparecchio non è adatto per il lavaggio in lavastoviglie!
- Tenere fuori dalla portata dei bambini i materiali di imballaggio, come p.es. sacchetti di plastica.
- Non trasportare mai la stazione di carica e la macchinetta afferrandole per il cavo.
- Non deporre mai l'apparecchio in funzione. In caso di interruzione del processo di taglio, spegnere sempre l'apparecchio.
- Durante il lavoro evitare il contatto con le lame in funzione.
- Utilizzare solo gli accessori in dotazione.
- Se l'apparecchio dovesse essere difettoso non cercare mai di ripararlo personalmente, poiché riparazioni non eseguite a regola d'arte possono rappresentare un grave pericolo per l'utente.
- In caso di danneggiamento dell'apparecchio, rivolgersi al proprio rivenditore specializzato o al produttore.





- **ATTENZIONE:** Al fine di ricaricare la batteria, il dispositivo deve essere usato solo con l'alimentatore fornito (HK-AV-050A050-EU/ ECO S+ caricabatteria).
- **ATTENZIONE:** Mantenere l'apparecchio asciutto.

#### Uso appropriato

L'apparecchio deve essere usato esclusivamente per il taglio e l'acconciatura di capelli umani. Qualsiasi altro uso non è consentito. In caso di usi per scopi diversi da quelli previsti, utilizzo non corretto o riparazione non eseguita a regola d'arte, non viene assunta alcuna responsabilità per eventuali danni. In tali casi viene altresì esclusa qualsiasi prestazione di garanzia!

#### Caricamento dell'apparecchio per funzionamento a batteria

Quando l'apparecchio viene consegnato, non è pronto per l'uso. Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta, questo dovrebbe essere caricato per 8 ore.

Posizionare la stazione di caricamento su una superficie piana. Inserire l'alimentatore della stazione di caricamento in una presa. Posizionare l'apparecchio correttamente. L'interruttore sulla macchinetta tagliacapelli deve essere in posizione "0".

Il LED rosso della stazione di carica segnala che tra macchina e stazione di carica esiste il contatto. Esso non fornisce alcuna informazione sulla stazione di carica.

#### Così la batteria dura di più

La ricarica prematura danneggia la batteria. Per preservare il più a lungo possibile la capacità di accumulo della batteria, occorre ricaricarla sempre solo quando è quasi completamente scarica e in presenza di un notevole calo di potenza dell'apparecchio. Pertanto, quando si utilizza la stazione di ricarica come base d'appoggio per l'apparecchio, si raccomanda di staccare la spina dalla presa di corrente!

Al fine di evitare scariche profonde (dannose per la durata della batteria) occorre scaricare e ricaricare completamente la batteria ogni tre mesi. Infine occorre conservare l'apparecchio a temperatura ambiente qualora non venga utilizzato quotidianamente.

#### Funzionamento

Accendere l'apparecchio portando il tasto in avanti in posizione "1".

Spegnere l'apparecchio portando il tasto indietro in posizione "0".

#### Lunghezza di taglio

Senza il rialzo la lunghezza standard di taglio è di 0,5 mm.

#### Rialzo per più lunghezze di taglio

Con il rialzo è possibile aumentare le lunghezze di taglio di 3 mm, 4,5 mm, 6 mm o 7,5 mm. Per montare il rialzo sulla testina spingerlo finché non è inserito nella posizione desiderata. Considerare che quando si usa il pettine, per ottenere la qualità del taglio desiderata si deve lavorare lentamente e con estrema precisione.

#### Pulizia e Manutenzione

Per garantire il perfetto funzionamento e la totale capacità di prestazione della macchinetta tagliacapelli, pulire e lubrificare regolarmente l'apparecchio.

Pulizia e lubrificazione della piastra di taglio: In caso di uso regolare, pulire e lubrificare accuratamente la piastra di taglio una volta al giorno. Spegnerne l'apparecchio. Spingere in avanti la piastra di taglio completa del tagliacapelli. Rimuovere i capelli con il pennello o soffiando. Lubrificare con l'apposito olio le parti in cui la lama superiore e inferiore si toccano.

Per la manutenzione non utilizzare mai altri prodotti, poiché l'olio, sviluppato esclusivamente per il tagliacapelli, non evapora o trattiene le lame.

Montaggio della piastra di taglio: Assicurarsi che l'apparecchio tagliacapelli sia spento. Posizionare i dispositivi di arresto inferiori negli incavi dell'apparecchio e premere la piastra di taglio verso l'alto con un movimento rotatorio. Non esercitare alcuna forza. La piastra di taglio deve potersi agganciare facilmente.

Pulizia dell'apparecchio: Pulire il vostro apparecchio di tanto in tanto con un panno umido, successivamente asciugarlo strofinando delicatamente.

Mantenere sempre puliti anche i contatti di alimentazione. Non utilizzare solventi o lubrificanti. Se i contatti di alimentazione sull'apparecchio o sulla stazione di ricarica sono sporchi, il processo di caricamento può essere ostacolato o interrotto.

#### Sostituzione della testina di taglio

La testina di taglio è un componente soggetto a usura. Nonostante una buona manutenzione, la potenza di taglio tende a diminuire. Una volta esaurita la potenza di taglio, sostituire la testina. La testina può essere ordinata singolarmente come parte di ricambio.



#### Smaltimento batterie

Il presente elettrodomestico è funzionante attraverso un accumulatore NiMH. È necessario rimuovere l'accumulatore per lo smaltimento dello stesso (vedi sotto). Non smaltire l'accumulatore con i rifiuti domestici. Le batterie consumate possono contenere sostanze nocive in grado di danneggiare l'ambiente e la salute. Consegnare l'accumulatore presso un rivenditore o i centri raccolta del comune. La restituzione è gratuita e prescritta dalla legge. Tutte le batterie e gli accumulatori verranno riciclati. In tal



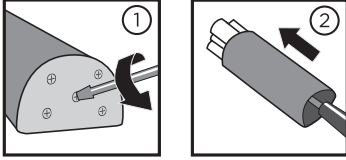


modo verranno recuperate materie prime come il ferro, lo zinco oppure il nichel.

#### ATTENZIONE:

In assenza dell'accumulatore, l'apparecchio non potrà essere ne collegato al cavo di allacciamento né collocato sulla stazione di carica collegata. Entrambe le azioni potrebbero causare un danneggiamento dell'elettronica.

#### Smontaggio della batteria (Attenzione: Solo per lo smaltimento dell'apparecchio elettrico. La macchina viene distrutta!)



1. Scaricare completamente l'accumulatore.
2. Rimuovere la testa fresa. (fig. 1)
3. Allentare le viti nella parte inferiore del coperchio (fig. 1)
4. Estrarre la parte interna dal lato inferiore (fig. 2)
5. Togliere l'accumulatore.

#### Rifiuti di apparecchi elettrici alla fine della loro durata

Nell'interesse di tutti e per una partecipazione attiva agli sforzi comuni in ambito di protezione dell'ambiente: Il simbolo "cassonetto dei rifiuti" sul prodotto indica che questo prodotto non può essere smaltito come rifiuti domestici. Consegnare dunque l'apparecchio ad un centro di raccolta per il riciclaggio di macchinari elettrici ed elettronici. Per ulteriori informazioni sul riciclaggio di questo prodotto contattare l'amministrazione comunale locale o il servizio preposto allo smaltimento dei rifiuti.


#### Durata della garanzia

In tutti Stati membri dell'UE Tondeo concede per tutti gli apparecchi elettronici la garanzia a norma di legge su tutti i componenti degli apparecchi non soggetti a usura. Negli stati NON UE rivolgersi al proprio rivenditore. Sono esclusi dalla garanzia perché riconducibili alla normale usura (piastrine e batterie ricaricabili) nonché danni attribuibili ad un uso improprio o a un trattamento scorretto dell'apparecchio.

**CE** Questo dispositivo è conforme alla direttiva EMC 2014/30/UE e alla direttiva sul basso voltaggio 2014/35/UE

#### Dati tecnici

Modello: ECO S<sup>+</sup>  
Cod. prod.: 32504, 32505  
Modello di alimentatore: HK-AV-050A060-EU  
Potenza assorbita: 100-240V - (tensione di alimentazione

universale) | 50/60 Hz  
Batteria: Ni-MH-Typ, 2x1,2 V, 750 mAh  
Tempo di carica: 6-8 h circa  
Tempo di utilizzo senza ricarica: 60 min. circa  
Peso dell'apparecchio: 130 g  
Pettini distanziatori: 3/4,5/6/7,5 mm  
Classe di protezione II e III 

Per l'uso commerciale: Il livello di pressione acustica delle emissioni ponderato A è < 70dB(A).

Per un'ottimizzazione dei prodotti ci riserviamo sull'articolo cambiamenti tecnici e ottici.

Queste istruzioni d'uso possono essere fornite dal produttore. L'indirizzo si trova sul retro del presente libretto d'uso.

#### Veiligheidsaanwijzingen

De gebruiksaanwijzing bezorgt u belangrijke veiligheidsinstructies en informaties die voor een correcte werking van het apparaat noodzakelijk zijn! Om beschadigingen door een onoordeelkundig gebruik te vermijden, dient de gebruiksaanwijzing in acht genomen, zorgvuldig bewaard en eventueel aan volgende eigenaars doorgegeven te worden!

Alle veiligheidsinstructies dienen voor uw persoonlijke veiligheid!

- Let erop dat de op het typeplaatje van het apparaat vermelde spanning met de netspanning overeenstemt!
- Gelieve het netsnoer niet over scherpe kanten te trekken, af te knellen of te laten neerhangen. Het netsnoer dient tegen hitte en vochtigheid beschermd te worden.

#### Het symbool betekent:

- WAARSCHUWING: Het apparaat niet in de nabijheid van



badkuipen, douchebakken of andere bakken, die water bevatten, gebruiken.

- Als het apparaat in een badkamer gebruikt wordt, dient na gebruik de stekker uit de contactdoos getrokken te worden omdat in de buurt van water altijd het gevaar bestaat een gevaar vormt, ook als het apparaat uitgeschakeld is.
- Als extra bescherming wordt de installatie van een aardlekschakelaar (RCD) – werking te stellen bij een meetbare stroom van niet meer dan 30 mA – in de badkamer aanbevolen. Laat u door uw elektromonteur adviseren!
- Schakel het apparaat na gebruik te allen tijde uit!
- Netstekker uitsluitend bij een uitgeschakeld apparaat in de contactdoos steken!
- Netsnoer nooit om het apparaat wikkelen!
- De netstekker niet bij het netsnoer of met natte handen uit de contactdoos trekken!
- Schakel het apparaat altijd uit en verwijder de stekker voordat u reinigings- of onderhoudswerkzaamheden verricht.
- Trek steeds de netstekker uit de contactdoos wanneer u het apparaat reinigt, wanneer er bedrijfsstoringen zijn of wanneer u het apparaat niet gebruikt!
- Dierentondeuses, tondeuses en apparaten voor manicure en pedicure mo-

gen door kinderen vanaf 3 jaar onder toezicht worden gebruikt.

- Scheerapparaten voor droog en nat scheren, dierentondeuses, tondeuses en apparaten voor manicure en pedicure mogen door kinderen vanaf 8 jaar en ouder worden gebruikt en door personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of gebrek aan ervaring en kennis wanneer zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over het veilig gebruik van het apparaat en de gevaren begrijpen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reinigings- en onderhoudswerkzaamheden voor de gebruiker mogen niet zonder toezicht door kinderen worden uitgevoerd.
- Dierscharen mogen uitsluitend door getrainde personen worden gebruikt.
- Telkens vóór ingebruikneming dient het apparaat op een foutloze toestand gecontroleerd te worden!
- Het apparaat mag niet in gebruik genomen worden als het snoer beschadigd is, als het apparaat zichtbare beschadigingen vertoont of als het apparaat dan al eens neergevallen is!
- Apparaat en netsnoer niet op hete oppervlakken zoals kookplaten of dergelijke zetten of leggen en niet in de onmiddellijke nabijheid van open vuur brengen!
- Bescherm het apparaat tegen weersinvloeden zoals bv. vochtigheid of direct zonlicht!
- Het apparaat is niet geschikt om in een





vaatwasmachine gereinigd te worden!

- Verpakkingsmaterialen, zoals bv. foliezakjes, horen niet thuis in kinderhanden.
- Laadstation en machine nooit bij het snoer dragen.
- Het in werking zijnde apparaat nooit neerleggen. Bij onderbreking van het knippen het apparaat altijd uitschakelen.
- Bij het werken niet in de functionerende messen grijpen.
- Gebruik uitsluitend de bijgeleverde toebehoren.
- Als het apparaat defect is, nooit zelf repareren. Door onprofessioneel uitgevoerde reparaties kan groot gevaar voor de gebruiker ontstaan.
- Als het apparaat beschadigd is, neemt u dan contact op met de winkelier of de fabrikant.
- **WAARSCHUWING:** voor het laden van de batterij mag het apparaat uitsluitend worden gebruikt met de bijgeleverde voedingseenheid (HK-AV-050A050-EU/ECO S+ oplader).
- **WAARSCHUWING:** houd het apparaat droog.

#### **Doelmatig gebruik**

Het apparaat is uitsluitend voor het knippen en stylen van menselijk hoofdhaar te gebruiken. Elk ander gebruik is niet toegestaan. Bij een oneigenlijk gebruik, een verkeerde bediening of een onoordeelkundige reparatie kan de fabrikant voor eventuele beschadigingen niet aansprakelijk gesteld worden. Evenzeer zijn garantievergoedingen in dergelijke gevallen uitgesloten!

#### **Opladen van het apparaat voor de werking met accu**

Wanneer het apparaat wordt geleverd, is het nog niet klaar voor gebruik. Voor het eerste gebruik dient het apparaat gedurende 8 uren te worden geladen. Plaats het laadstation op een effen oppervlak.

Steek de stekker van het laadstation in een stopcontact. Plaats het apparaat in het laadstation. De schakelaar op de tondeuse moet zich daarbij in de positie '0' bevinden. Het rode controlelampje van het laadstation geeft aan dat er contact tussen de machine en het laadstation is. Het geeft geen informatie over de laadtoestand.

#### **Zo gaat uw batterij langer mee**

Snel weer opladen is schadelijk voor uw batterij. Om de opslagcapaciteit van uw batterij zo lang mogelijk te behouden, moet u uw batterij pas opladen als de batterij bijna helemaal leeg is en het apparaat merkbaar minder goed presteert. Als u de oplader gebruikt als opbergstation, adviseren wij u de stekker uit het stopcontact te halen.

Om te voorkomen dat de batterij echt compleet leeg (plat) is (schadelijk voor de levensduur van de batterij) moet de batterij van het apparaat alle 3 maanden één keer volledig leeg zijn, en daarna weer helemaal opgeladen worden. Daarna moet het apparaat bij kamertemperatuur opgeborgen worden als u het apparaat niet elke dag gebruikt wordt.

#### **Bediening**

Schakel het apparaat in door de schakelaar in positie 'I' te schuiven.

Schakel het apparaat uit door de schakelaar in positie '0' te schuiven.

#### **Snijlengte**

Zonder opzetkam bedraagt de standaardsnijlengte 0,5 mm.

#### **Opzetkam voor uitgebreide snijlengtes**

Met de opzetkam kunt u het bereik van de knijplengte met 3 mm, 4,5 mm, 6 mm of 7,5 mm uitbreiden. Om een kam te monteren, schuift u deze gewoon op de scheerkop, tot de kam in de gewenste positie vastklikt. Gelieve er rekening mee te houden, dat bij het gebruik met de kam langzaam en zeer nauwgezet gewerkt moet worden, om de gewenste snijkwaliteit te bereiken.

#### **Reiniging en onderhoud**

Om de perfecte werking en het volle vermogen van uw tondeuse te garanderen, moet u het apparaat regelmatig reinigen en oliën.

Reinigen en oliën van de snijplaat: bij regelmatig gebruik moet de snijplaat een keer per dag grondig gereinigd worden. Schakel het apparaat uit. Druk de volledige snijplaat van de tondeuse naar voren uit. Verwijder de haartjes met het reinigingspenseel of door te blazen. Smeer de plaatsen waar het onderste en het bovenste scheermes elkaar aanraken met de bijgevoegde olie.

Gebruik nooit andere producten voor het onderhoud. De olie is speciaal voor tondeuses ontwikkeld en verdampst niet en remt ook de messen niet.

Opzetten van de snijplaat: zorg ervoor dat de tondeuse uit-



geschakeld is. Positioneer eerst de onderste vergrendelingen in de uitsparingen op het apparaat en druk dan de snijplaat in een draaibeweging naar boven aan. Gebruik daarbij geen geweld. De snijplaat moet duidelijk vastklikken.

Reiniging van het apparaat: veeg uw apparaat af en toe met een vochtige doek af, daarna droog wrijven.

Reiniging van de laadcontacten: als de laadcontacten op het apparaat of de laadcontacten aan het laadstation vervuild zijn, kan het opladen onderbroken of belemmerd worden. Reinig de contacten met een in alcohol of spiritus gedompelde prop watten of doek.

### Uitwisselen van de messenkop

De messenkop slijtagegevoelig. Ondanks perfect onderhoud, zullen de prestaties van de tondeuse ooit minder worden. Vervang dan de messenkop uit. De messenkop kan worden besteld als reserveonderdeel.



NiMH

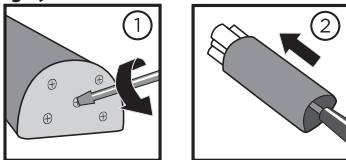
### Verwijderen van de accu

In dit elektrische apparaat bevindt zich een NiMH-accu. De accu moet voorverwijdering gedemonteerd worden (z.o.). De accu mag in geen geval samen met het restafval verwijderd worden. Oude accu's kunnen schadelijke stoffen bevatten die milieu en gezondheid kunnen schaden. Geef de accu's af in de winkel of in een recyclingcentrum van de gemeente. De teruggave is kosteloos en wettelijk voorgeschreven. Alle batterijen en accu's worden weer verwerkt. Zo kunnen waardevolle grondstoffen zoals ijzer, zink of nikkel herwonnen worden.

### OPGELET:

Zonder accu mag u het apparaat noch op de aansluitkabel aansluiten noch op het aangesloten laadstation plaatsen. Beide kunnen tot een beschadiging van de elektronica leiden.

**Demonteren van de accu (opgelet: uitsluitend voor verwijdering van het apparaat. De machine wordt hierdoor beschadigd!)**



1. Laat de accu volledig ontladen.
2. Verwijder de snijkop.
3. Draai de schroef aan de onderkant van de behuizing los (afbeelding 1).
4. Schuif de binnenkant aan de onderkant uit (afbeelding 2).
5. Verwijder de accu's.



**Verwijderen van elektrische apparaten aan het einde van hun levensduur**

In het belang van iedereen en omdat wij ook een

actieve bijdragen willen leveren aan de gezamenlijke inspanningen voor een beter milieu. Het afvalbaksymbool op het product geeft aan dit product niet als gewoon huishoudelijk afval behandeld mag worden. Breng het apparaat naar een inzamelplek voor het recyclen van elektrische of elektronische apparatuur. Voor meer informatie over het recyclen van dit product kunt het beste contact opnemen met de gemeentediensten van uw woonplaats of de afvalophalendienst.

### Garantietermijn

Tondeo verleent in alle EU-lidstaten voor alle elektronische kleine apparatuur de wettelijke garantie op alle apparaatonderdelen die niet aan slijtage onderhevig zijn. Informeer uzelf in alle staten die geen deel uitmaken van de EU bij uw vakhandelaar. Normale slijtage (snijbladen en accu's) alsmede schade die te wijten is aan het verkeerd bedienen of onjuist behandelen van het apparaat, zijn van de garantie uitgesloten.



Dit apparaat voldoet aan de EU-richtlijn EMC 2014/30/EU en aan de laagspanningsrichtlijn 2014/35/EU.

### Technische gegevens

Model: ECO S\*

Art.nr.: 32504, 32505

Voedingseenheid: HK-AV-050A060-EU

Netspanning: 100-240V - (universeel spanningsbereik) | 50/60 Hz

Batterij: Ni-MH-Typ, 2x1,2 V, 750 mAh

Oplaadtijd: ca. 6-8 uur

Gebruikstijd zonder opladen: ca. 60 minuten

Gewicht van het apparaat: 130 g

Opzetkammen: 3/4,5/6/7,5 mm

Beschermingsklasse II & III

Bij commercieel gebruik: A-gewogen geluidsdrukniveau <70 dB (A).

In het kader van de productverbetering behouden wij ons het recht voor technische en optische veranderingen aan onze producten uit te voeren.

Deze gebruiksaanwijzing is bij de fabrikant te verkrijgen. Het adres vindt u op de achterkant van deze gebruiksaanwijzing.



**Oryginalne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa**

Instrukcja eksploatacji zawiera ważne wskazówki bezpieczeństwa i informacje, które są niezbędne do bezzakłócenowej



eksploatacji urządzenia! Aby uniknąć szkód i zagrożeń spowodowanych przez niefachowe użytkowanie, należy przestrzegać instrukcji obsługi i starannie ją przechowywać, oraz przekazać ją ewentualnemu kolejnemu użytkownikowi! Wszystkie wskazówki bezpieczeństwa służą bezpieczeństwu użytkownika!

- Zwracać uwagę, aby podane na tabliczce znamionowej urządzenia napięcie (w woltach V) było zgodne z napięciem sieciowym!
- Kabla sieciowego nie przeciągać przez ostre krawędzie, nie zakleszczać i nie zwieszać. Kabel sieciowy chronić przed wysoką temperaturą i wilgocią.



#### **Symbol oznacza:**

- **OSTRZEŻENIE:** Urządzenia nie używać w pobliżu wanien, brodzików ani innych zbiorników z wodą.
- Jeżeli urządzenie jest stosowane w łazience, to po użyciu wyciągnąć wtyczkę z gniazda, ponieważ w pobliżu wody stanowi ono zagrożenie także po wyłączeniu.
- Jako dodatkowe zabezpieczenie zalecamy montaż w prądowym obwodzie zasilającym łazienkę różnicowoprądowego wyłącznika (RCD) o nominalnym prądzie wyzwolenia nie przekraczającym 30mA. Prosimy skorzystać z pomocy elektryka!
- Po użyciu urządzenie zawsze wyłączać!
- Wtyczkę sieciową wtykać w gniazdo sieciowe tylko przy wyłączonym urządzeniu!

dzeniu!

- Kabla sieciowego nigdy nie owijać wokół urządzenia!
- Wtyczki nie wyciągać z gniazda przez pociąganie za kabel!
- Przed czyszczeniem lub konserwacją należy wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazda.
- Przed czyszczeniem urządzenia, jeżeli wystąpią zakłócenia w jego pracy, lub gdy z urządzenia nie korzysta się, zawsze wyciągnąć wtyczkę sieciową z gniazda!
- Maszynka do strzyżenia dla zwierząt, maszynka do włosów oraz urządzenia do manicure i pedicure mogą być użytkowane przez dzieci w wieku od 3 lat tylko pod nadzorem dorosłych.
- Maszynka do golenia, maszynka do golenia na mokro, maszynka do strzyżenia zwierząt, maszynka do włosów, oraz urządzenia do manicure i pedicure mogą być użytkowane przez dzieci w wieku od 8 lat i osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, zmysłowych lub umysłowych lub z brakiem doświadczenia i wiedzy, tylko pod nadzorem lub jeśli zostały przeszkolone jak użytkować urządzenie w bezpieczny sposób i rozumieją zagrożenia wynikające z nieprawidłowego użytkowania. Dzieci nie powinny bawić się urządzeniem. Czyszczenie i konserwacja nie powinny być wykonywane przez dzieci bez nadzoru osób dorosłych.
- Strzyżarki dla zwierząt mogą być użytkowane tylko przez przeszkolony personel.



- Przed każdym użyciem upewnić się, że urządzenie jest w nienagannym stanie technicznym!
- Urządzenia nie włączać, jeżeli jest ono lub jego kabel w widoczny sposób uszkodzone, lub jeżeli upadło!
- Urządzenia ani kabla sieciowego nie kłaść na gorące powierzchnie, jak np. na płyty grzejne kuchenek itp., nie zbliżać ich do otwartego ognia!
- Urządzenie chronić przed wpływem czynników atmosferycznych jak np. wilgoć lub bezpośrednio nasłonecznienie!
- Urządzenie nie jest przeznaczone do zmywania w zmywarkach!
- Materiały opakowaniowe, np. foliowe worki, przechowywać poza zasięgiem dzieci.
- Ładowarki i maszynki nie przenosić za kabel.
- Nigdy nie odkładać włączonego urządzenia. Podczas przerw w strzyżeniu urządzenie zawsze wyłączać.
- Podczas pracy nie sięgać w pracujące noże.
- Stosować tylko wyposażenie wchodzące w skład dostawy.
- Jeżeli urządzenie uszkodzi się, nigdy nie należy próbować dokonywać jego naprawy we własnym zakresie, ponieważ niefachowo wykonane naprawy mogą spowodować znaczne zagrożenie dla użytkownika.
- W razie uszkodzenia urządzenia prosimy zwrócić się do sprzedawcy lub producenta.
- UWAGA: Do ładowania akumulatora

należy stosować tylko dołączony zasilacz (HK-AV-050A050-EU/ ECO S+).

- UWAGA: Urządzenie należy utrzymywać w stanie suchym.

#### **Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem**

Urządzenie służy wyłącznie do strzyżenia i stylizowania ludzkich włosów na głowie. Każde inne zastosowanie jest niedozwolone. W razie niezgodnego z przeznaczeniem użycia, wadliwej obsługi lub niefachowej naprawy, nie przejmujemy się odpowiedzialności cywilnej za ewentualne szkody. Klient traci także w takim wypadku uprawnienia z tytułu gwarancji!

#### **Ładowanie urządzenia w celu zasilania akumulatorowego**

Urządzenie w momencie zakupu nie jest jeszcze gotowe do użytku. Przed pierwszym użyciem należy je naładowywać przez 8 godzin.

Postawić ładowarkę na równej powierzchni.

Podłączyć zasilacz ładowarki do gniazdka. Umieścić urządzenie w ładowarce. Przełącznik na maszynce musi znajdować się w pozycji „0”.

Czerwona lampka kontrolna ładowarki sygnalizuje, że istnieje kontakt pomiędzy maszynką a ładowarką. Nie informuje ona o statusie naładowania.

#### **Tak przedłużysz żywotność akumulatora**

Przedwczesne ładowanie szkodzi akumulatorowi. Aby na maksymalnie długo zachować pojemność akumulatora, zawsze należy go ładować dopiero wtedy, gdy jest możliwie rozładowany a wydajność maszynki wyraźnie spadła. Jeżeli zatem stacja ładowania jest wykorzystywana jako stojak do maszynki, to z tego względu zalecamy wyciąganie wtyczki sieciowej z gniazda!

Aby nie dopuścić do głębokiego rozładowania (jest ono szkodliwe dla akumulatora), akumulator maszynki należy co 3 miesiące całkowicie rozładować a następnie całkowicie naładować. Jeżeli maszynka nie jest codziennie wykorzystywana, to po naładowaniu należy ją przechowywać w pokojowej temperaturze.

#### **Obsługa**

Należy włączyć urządzenie przesuwając przełącznik do przodu na pozycję „I”.

Wyłączyć urządzenie przesuwając przełącznik w dół do pozycji „0”.

#### **Długość przycinania**

Bez nasadzonego grzebienia standardowa długość przycinania wynosi 0,5 mm.

#### **Nasadzany grzebień do zwiększania długości przycinania**

Stosując nasadzany grzebień można zwiększyć zakres długości o 3 mm, 4,5 mm, 6 mm lub 7,5 mm. Aby grzebień zamocować, nasunąć go na głowicę tnącą, aż zatrzaśnie w



żądaną pozycji. Prosimy zwrócić uwagę, że przy stosowaniu tego grzebienia dla uzyskania żądanej jakości fryzury należy pracować powoli i bardzo dokładnie.

### Czyszczenie i pielęgnacja

W celu zapewnienia prawidłowego funkcjonowania i pełnej sprawności maszynki do strzyżenia włosów należy urządzenie regularnie czyścić i oliwić.

Czyszczenie i oliwienie płytki tnącej: W przypadku regularnego korzystania z urządzenia płytka powinna być dokładnie czyszczona i oliwiona raz dziennie. Należy wyłączyć urządzenie. Zsunąć całą płytkę z urządzenia ruchem do przodu. Usunąć włosy pędzelkiem do czyszczenia lub zdmuchać. Naoliwić dołączonym olejkiem miejsca, w których stykają się dolny i górny nóż.

Nie używać innych produktów do konserwacji, gdyż olejek ten został stworzony specjalnie do maszynek do strzyżenia włosów i posiada właściwości sprawiające, że nie paruje i nie tępi ostrzy. Nakładanie płytki tnącej: należy upewnić się, że urządzenie jest wyłączone. Umieścić najpierw dolne zapadki w zagłębieniach na urządzeniu i wcisnąć płytkę tnącą ruchem obrotowym do góry. Nie używać siły. Płytkę musi wyraźnie zaskoczyć.

Czyszczenie urządzenia: urządzenie należy przetrzeć od czasu do czasu wilgotną ściereczką, następnie wytrzeć na sucho. Elektryczne zestyki należy zawsze utrzymywać w czystości. Nie używać rozpuszczalników lub środków natłuszczających. Jeśli zestyki urządzenia lub ładowarki są zabrudzone, ładowanie może zostać przerwane lub utrudnione.

### Wymiana głowicy noża

Głowica noża jest częścią zużywalną. Mimo dobrej pielęgnacji wydajność cięcia ulega zmniejszeniu. Należy wtedy wymienić głowicę. Można ją zamówić osobno jako część zamienną.



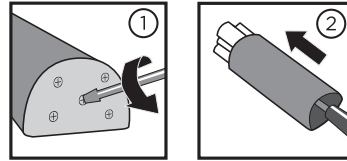
### Usuwanie akumulatorów

W tym urządzeniu elektrycznym znajduje się akumulator NiMH. W celu jego usunięcia akumulator należy wymontować z urządzenia (zob. poniżej). Akumulatorów nie można w żadnym wypadku usuwać do pojemnika na odpady resztkowe. Zużyte baterie/akumulatory mogą zawierać substancje szkodliwe dla środowiska i zdrowia. Należy je oddać do sklepu lub komunalnego ośrodka recyklingowego. Zwrot jest nieodpłatny i przepisowo wymagany. Wszystkie baterie i akumulatory są utylizowane, dzięki czemu można odzyskać wartościowe surowce, jak żelazo, cynk czy nikiel.

### UWAGA:

Bez akumulatora nie można podłączać urządzenia do kabla instalacyjnego ani umieszczać go w podłączonej ładowarce. Oba zachowania mogą spowodować zniszczenie elektroniki.

### Wymontowanie akumulatora (Uwaga: Tylko w celu usunięcia urządzenia. Maszynka ulega w ten sposób zniszczeniu!)



1. Całkowicie rozładować akumulator.
2. Usunąć płytkę tnącą (rys. 1).
3. Wyjąć śrubkę znajdującą się w dolnej części osłony.
4. Wyjąć wewnętrzną część od tyłu (rys. 2)
5. Usunąć akumulatory



### Odpady urządzeń elektrycznych na koniec ich trwałości

W interesie wszystkich i w celu aktywnego uczestniczenia we wspólnych wysiłkach służących ochronie środowiska: Symbol pojemnika na śmieci na produkcie informuje o tym, że produkt ten nie może być traktowany jako odpad z gospodarstwa domowego. Urządzenie należy oddać do składowiska recyklingu sprzętu elektrycznego lub elektronicznego. W celu uzyskania dalszych informacji odnośnie recyklingu tego produktu należy skontaktować się z lokalnym zarządem gminy lub usługami odpadowymi.

### Okres rękojmi

Tondeo udziela we wszystkich państwach członkowskich Unii Europejskiej na wszystkie wyprodukowane małe urządzenia elektryczne ustawowej rękojmi na wszystkie elementy nie podlegające zużyciu eksploatacyjnemu. We wszystkich państwach nie należących do Unii Europejskiej należy zwrócić się do sprzedawcy. Rękojmią nie jest objęte zużycie związane z normalną eksploatacją (ostrza i akumulatory), jak również szkody wynikające z nieprawidłowej obsługi lub niewłaściwego użytkowania urządzenia.



Decyzje są zgodne z unijnymi przepisami EMC 2014/30 / UE, a także z dyrektywą niskonapięciową 2014/35 / UE.

### Dane techniczne

Model: ECO S<sup>+</sup>  
 Nr art.: 32504, 32505  
 Model zasilacza: HK-AV-050A060-EU  
 Wejście: 100-240V - (Uniwersalny zakres napięcia) | 50/60 Hz  
 Akumulator: Ni-MH-Typ, 2x1,2 V, 750 mAh  
 Czas ładowania: ok. 6-8 godzin  
 Czas użytkowania bez ładowania: ok. 60 min.  
 Waga urządzenia: 130 g  
 Nasadki grzebieniowe: 3/4,5/6/7,5 mm

Klasa ochronności II i III



W przypadku użytku komercyjnego: Poziom ciśnienia akustycznego, skorygowany według charakterystyki częstotliwościowej A wynosi  $< 70\text{dB(A)}$ .

W trakcie ulepszania produktów zastrzegamy sobie prawo do zmian technicznych i optycznych produktu.

Niniejszą instrukcję obsługi można otrzymać u producenta. Adres znajduje się na odwrocie tej instrukcji.



### **Notas de segurança das instruções originais**

O manual de instruções fornece-lhe indicações de segurança e informações importantes necessárias ao bom funcionamento do aparelho!

Para evitar danos causados por uma utilização incorrecta, deve respeitar o manual de instruções, guardá-lo cuidadosamente e entregá-lo a eventuais proprietários posteriores!

As indicações de segurança destinam-se a salvaguardar a sua segurança pessoal!

- Certifique-se de que a tensão (V) indicada na placa de características do aparelho corresponde à tensão da rede!
- O cabo de alimentação não deve ser puxado, apertado ou pendurado sobre arestas cortantes. O cabo de alimentação deve ser protegido contra o calor e a humidade.



#### **Este símbolo significa:**

- AVISO: Não utilize o aparelho perto de banheiras, duchas ou outros recipientes que contenham água.
- Se o aparelho for usado na casa de banho, deve retirar a ficha após a utilização, pois a proximidade da água representa um

perigo mesmo se o aparelho estiver desligado.

- Como protecção adicional, é aconselhável instalar um dispositivo diferencial residual (DDR) de corrente diferencial estipulada não superior a 30 mA no circuito eléctrico da casa de banho. Aconselhe-se com o seu electricista!
- Desligue sempre o aparelho após a utilização!
- Ligue a ficha à tomada apenas com o aparelho desligado!
- Nunca enrole o cabo de alimentação à volta do aparelho!
- Desligue sempre o dispositivo e remova a ficha antes de efetuar qualquer limpeza ou manutenção.
- Não desligue a ficha da tomada puxando pelo cabo de alimentação e não toque nela com as mãos molhadas!
- Os dispositivos de corte para animais, cabelo e dispositivos de manicura e pedicura podem ser utilizados por crianças com idade de 3 anos sob supervisão.
- As máquinas de barbear, giletes, dispositivos de corte para animais, cabelo e dispositivos de manicure e pedicure podem ser utilizados por crianças com idade de 8 anos e superior e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou sem experiência e conhecimento desde que tenham recebido supervisão ou instruções relativamente à utilização do dispositivo de forma segura e que compreendam os riscos envolvidos. As crianças não





devem brincar com o dispositivo. A limpeza e manutenção pelo utilizador não devem ser efetuadas por crianças sem supervisão.

- Os tosquiadores para animais apenas podem ser utilizados por pessoal formado.
- Antes de colocar o aparelho em funcionamento, deve verificar se o mesmo está em bom estado!
- O aparelho não pode ser colocado em funcionamento, se o cabo estiver danificado, se o aparelho apresentar danos visíveis ou se o aparelho já tiver sofrido alguma queda!
- Não coloque nem pouse o aparelho e o cabo de alimentação sobre superfícies quentes, tais como placas de fogão ou superfícies semelhantes e não coloque o aparelho perto de chamas abertas!
- Proteja o aparelho contra condições climáticas adversas, tais como humidade ou luz solar directa!
- O aparelho não é adequado para ser lavado numa máquina de lavar louça!
- Mantenha os materiais de embalagem, por exemplo, invólucros, fora do alcance das crianças.
- Nunca transporte a unidade de carga e a máquina pelo cabo.
- Nunca pouse o aparelho em funcionamento. Desligue sempre o aparelho em caso de interrupção do processo de corte.
- Não toque nas lâminas em movimento com o aparelho em funcionamento.
- Utilize apenas os acessórios fornecidos.

- Caso o aparelho apresente algum defeito, nunca tente repará-lo você mesmo, pois qualquer reparação incorrecta pode resultar em riscos graves para o utilizador.
- Em caso de danos no aparelho, contacte o seu revendedor especializado ou o fabricante.
- AVISO: O dispositivo apenas deve ser utilizado para carga da bateria com a unidade de alimentação elétrica fornecida (HK-AV-050A050-EU/ECO S+ Carregador).
- AVISO: Mantenha o dispositivo seco.

#### **Utilização prevista**

O aparelho destina-se exclusivamente à utilização em cortes e penteados de cabelos de pessoas. Não é permitida qualquer outra utilização. Não assumimos qualquer responsabilidade por eventuais danos resultantes do uso indevido ou incorrecto ou da reparação por pessoas não qualificadas. Fica igualmente excluída qualquer garantia nesses casos!

#### **Carregar o aparelho para o funcionamento a bateria**

O aparelho não é fornecido em estado funcional. Antes da primeira utilização recomenda-se um carregamento de 8 horas.

Coloque a estação de carga sobre uma superfície plana. Ligue o alimentador da estação de carga a uma tomada elétrica. Coloque o aparelho na estação de carga. Para isso, o botão do cortador de cabelo tem de estar na posição "0". A luz-piloto vermelha da estação de carga sinaliza que existe contacto entre a máquina e a estação de carga. Não informa sobre o estado de carga.

#### **Assim o acumulador dura mais tempo**

O recarregamento prematuro causa danos ao acumulador. Por isso, e para se manter o mais tempo possível a capacidade de memória do acumulador, só o deve recarregar quando estiver vazio e a potência da máquina estiver nitidamente a diminuir. Por essa razão, se utilizar a estação de carga como apoio para a máquina, recomendamos que extraia a ficha de corrente!

Para se evitar descargas profundas (danifica a vida útil do acumulador), a cada 3 meses descarregar por completo o acumulador da máquina e depois carregá-lo novamente por completo. Em seguida, guardar a máquina à temperatura ambiente desde que não a use diariamente.



## Operação

Ligue o aparelho, fazendo deslizar o botão para a frente, para a posição "1".

Desligue o aparelho, fazendo deslizar o botão para trás, para a posição "0".

## Comprimento de corte

Sem o pente de encaixar, o comprimento de corte padrão é de 0,5 mm.

### Pente de encaixar para comprimentos de corte mais longos

Com o pente de encaixar, poderá prolongar a gama do comprimento de corte por mais 3 mm, 4,5 mm, 6 mm ou 7,5 mm. Para montar o pente, encaixe-o na cabeça de corte até ele engatar na posição desejada. Ao utilizar o pente, tenha em atenção que deve trabalhar de maneira lenta e com exatidão para alcançar e obter a qualidade de corte desejada.

## Limpeza e cuidados

Por forma a garantir o correto funcionamento e desempenho do seu cortador de cabelo limpe-o e aplique óleo em intervalos regulares.

Limpeza e aplicação de óleo na placa de corte: se o aparelho for utilizado regularmente, a placa de corte tem de ser limpa diariamente de forma meticulosa e tem de ser aplicado óleo. Desligue o aparelho. Exercendo pressão, retire a placa de corte completa do aparador de cabelo, pela frente. Remova os cabelos com o pincel de limpeza ou através de sopro. Aplique o óleo fornecido nas zonas onde a lâmina inferior e a lâmina superior entram em contacto.

Nunca utilize produtos diferentes para efeitos de manutenção, uma vez que o óleo foi especialmente concebido para cortadores de cabelo e as suas propriedades não permitem a sua evaporação nem prendem as lâminas.

Colocação da placa de corte: certifique-se de que o cortador de cabelo está desligado. Primeiro posicione as saliências inferiores nos entalhes do aparelho e, em seguida, com um movimento oscilante, pressione a placa de corte para cima. Não aplique força excessiva. A placa de corte tem de engatar de forma audível.

Limpeza do aparelho: ocasionalmente limpe o aparelho com um pano húmido e, em seguida, seque-o.

Mantenha os contactos de carga sempre limpos. Não use produtos solventes nem lubrificantes. A presença de sujidade nos contactos de carga do aparelho ou da estação de carga pode interromper ou interferir com o processo de carga.

## Substituição da cabeça de corte

A cabeça de corte é uma peça de desgaste. Apesar dos cuidados, a capacidade de corte será deteriorada. Nessa altura, proceda à substituição da cabeça de corte. É possível encomendar a cabeça de corte individualmente, como peça de substituição.



NiMH

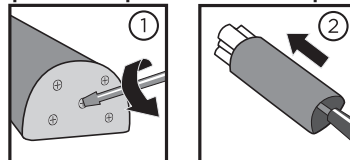
## Eliminação das baterias

Este aparelho elétrico contém uma bateria NiMH. Para fins de eliminação é necessário desmontar a bateria (ver em baixo). A bateria não pode ser eliminada com o lixo doméstico. As baterias usadas podem conter substâncias nocivas que podem causar danos ao meio ambiente e à saúde. Entregue as baterias em estabelecimentos comerciais ou em centros de reciclagem municipais. A entrega é gratuita e obrigatória por lei. Todas as baterias e acumuladores são reciclados. Tal permite recuperar valiosas matérias-primas como ferro, zinco ou níquel.

## ATENÇÃO:

Não é permitido ligar o aparelho sem bateria ao cabo de alimentação, nem colocá-lo na estação de carga ligada. Ambas as situações podem danificar o sistema eletrónico.

## Retirar a bateria (atenção: apenas para efeitos de eliminação do aparelho. Este processo destrói a máquina!)



1. Descarregue completamente a bateria.
2. Retire a placa de corte (Figura 1).
3. Desaperte o parafuso da parte inferior da estrutura exterior
4. Pela parte inferior, faça deslizar a parte interior para fora (Figura 2)
5. Retire as baterias.



## Resíduos de aparelhos elétricos no fim da sua vida útil

No interesse de todos e em nome de uma participação ativa no esforço coletivo da proteção do ambiente: O símbolo do caixote do lixo no produto indica que o produto não pode ser tratado como lixo doméstico. Deposite o aparelho num ponto de recolha de reciclagem de equipamentos elétricos ou eletrónicos. Para mais informações sobre a reciclagem deste produto entre em contacto com o seu município ou o serviço de recolha de resíduos.

## Período de garantia

A Tondeo assume responsabilidade por todos os componentes dos seus pequenos eletrodomésticos que não estejam sujeitos a desgaste em todos os estados-membro da UE. Nos países que não sejam estados-membro da UE consulte o seu revendedor. A garantia não inclui o desgaste normal (lâminas de corte e acumuladores), bem como danos que resultem de uma utilização incorreta ou do manuseamento indevido do aparelho.



**CE** Este dispositivo está em conformidade com as regulações UE de CEM 2014/30/UE, bem como a Diretiva de Baixa Tensão 2014/35/UE

#### Dados técnicos

Modelo: ECO S+

Art.n.º: 32504, 32505

Modelo de abastecimento de energia: HK-AV-050A060-UE  
Entrada: 100–240 V ~ (Faixa de tensão universal) | 50/60 Hz

Bateria: Ni-MH-Typ, 2x1,2 V, 750 mAh

Tempo de carga: aprox. 6–8 horas

Autonomia sem carregar: aprox. 60 minutos

Peso do aparelho: 130 g

Pentes: 3/4,5/6/7,5 mm

Classe de proteção II e III 

Em caso de utilização comercial: O nível de pressão sonora de emissão de nível A é < 70 dB(A).

No âmbito do melhoramento do produto, reservamos o direito de proceder a alterações técnicas e visuais no artigo.

Este manual de instruções pode ser solicitado junto do fabricante. A morada encontra-se no verso deste manual de instruções ou no cartão de garantia.



#### Note de siguranță referitoare la instrucțiunile originale

Instrucțiunile de utilizare vă oferă indicații de siguranță și informații importante care sunt necesare pentru funcționarea ireproșabilă a aparatului!

Pentru a evita daunele prin utilizarea neregulamentară, trebuie respectate instrucțiunile de utilizare și trebuie păstrate cu grijă și eventual trebuie înmânate proprietarului ulterior!

Toate indicațiile de siguranță servesc siguranței dvs. personale!

- Asigurați-vă că voltajul (V) indicat pe plăcuța de fabricație a aparatului corespunde cu voltajul rețelei de curent!
- Vă rugăm să nu trageți cablul de rețea peste muchii ascuțite, să-l strângeți sau

să-l lăsați să atârne în jos. Cablul de rețea se va proteja împotriva căldurii și umezelii.



#### Simbolul semnifică:

- **AVERTIZARE:** Nu utilizați aparatul în apropierea căzilor de baie, cădițelor de duș sau altor recipiente, care conțin apă.
- Dacă aparatul este utilizat în baie, după utilizare trebuie deconectat ștecărul, deoarece apropierea de apă reprezintă un pericol, chiar și atunci când aparatul este oprit.
- Ca protecție suplimentară, se recomandă instalarea unui aparat de protecție la curent de defect (RCD) cu un curent nominal de declanșare care să nu depășească 30 mA în circuitul electric al băii. Permiteți consilierea de către un electrician!
- Opriți întotdeauna aparatul după utilizare!
- Introduceți ștecărul de rețea în priză numai dacă aparatul este oprit!
- Nu înfășurați niciodată cablul de rețea în jurul aparatului!
- Nu scoateți ștecărul din priză, trăgând de cablu sau cu mâinile umede!
- Opriți întotdeauna dispozitivul și îndepărtați ștecărul înainte de a efectua orice lucrare de curățare sau întreținere.
- Scoateți întotdeauna ștecărul din priză, în cazul în care curățați aparatul, există defecțiuni de funcționare sau dacă nu utilizați aparatul!
- Aparatele de tuns părul animalelor,



aparatele de tuns părul și aparatele pentru manichiură și pedichiură pot fi utilizate de copii cu vârstă sub 3 ani, sub supraveghere.

- Aparatele de ras, aparatele de ras umed, aparatele de tuns părul animalelor, aparatele de tuns părul și aparatele pentru manichiură și pedichiură pot fi utilizate de copii cu vârsta de la și de peste 8 ani și de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau psihice reduse sau care nu dețin experiența și/sau cunoștințele necesare, dacă sunt supravegheate sau dacă au fost instruite referitor la utilizarea sigură a aparatului și dacă au înțeles pericolele care rezultă de aici. Copiii nu se vor juca cu aparatul. Curățarea și întreținerea efectuată de utilizator nu se va face de către copii dacă aceștia nu sunt supravegheați.
- Aparatele de tuns oi pot fi utilizate doar de personal instruit.
- Înainte de punerea în funcțiune, aparatul trebuie controlat în privința stării ireproșabile!
- Aparatul nu trebuie pus în funcțiune, în cazul în care cablul este deteriorat, aparatul prezintă daune vizibile sau dacă aparatul a căzut o dată pe podea!
- Nu așezați aparatul și cablul de rețea pe suprafețe fierbinți precum plite electrice etc., respectiv nu le aduceți în imediată vecinătate a flăcărilor deschise!
- Protejați aparatul împotriva influențelor meteorologice, ca de ex. umiditatea sau razele directe ale soarelui!
- Aparatul nu este adecvat pentru curățarea

rea într-o mașină de spălat!

- Materialele de ambalare, ca de ex. pun-ga din folie nu se vor lăsa la îndemâna copiilor.
- Nu transportați niciodată stația de încărcare și mașina de cablu.
- Nu așezați niciodată aparatul deoparte atunci când funcționează. La întreruperea procesului de tăiere, opriți întotdeauna aparatul.
- Nu interveniți asupra cuțitului în funcționare în timpul lucrului!
- Utilizați exclusiv accesoriile furnizate.
- Dacă aparatul este defect, nu încercați niciodată să reparați singur aparatul, deoarece prin reparațiile neregulate pot rezulta pericole semnificative pentru utilizator.
- În caz de deteriorare a aparatului vă rugăm să vă adresați distribuitorului dvs. sau producătorului.
- **AVERTISMENT:** În scopul reîncărcării bateriei, dispozitivul trebuie utilizat doar cu unitatea de alimentare cu energie electrică inclusă (încărcător HK-AV-050A050-EU/ ECO S+).
- **AVERTISMENT:** Păstrați aparatul uscat.

#### **Utilizarea conform destinației**

Aparatului trebuie utilizat exclusiv pentru tunderea și coafarea părului uman. Orice altă utilizare nu este permisă. În cazul utilizării în alt scop, utilizării incorecte sau a reparației neregulate, nu răspundem pentru eventualele daune rezultate. De asemenea, se exclude în astfel de cazuri pretențiile la garanție!

#### **Încărcarea aparatului pentru regimul de funcționare pe baterie**

La livrare aparatul încă nu este gata de funcționare. Înainte de prima utilizare trebuie încărcat pentru 8 ore. Amplasați unitatea de încărcare pe o suprafață plană. Introduceți cablul de alimentare al unității de încărcare într-o



priză. Introduceți aparatul de tuns în unitatea de încărcare. Comutatorul aparatului de tuns trebuie să fie în poziția „0”. Lampa de control roșie a unității de încărcare indică faptul că aparatul face contact cu unitatea de încărcare. Ea nu oferă informații despre nivelul de încărcare.

### Cum prelungiți durata de funcționare a acumulatorului

Reîncărcarea prea devreme dăunează acumulatorului. Pentru a menține pe o perioadă cât se poate de lungă capacitatea de încărcare a acumulatorului, trebuie să-l reîncărcați numai dacă acesta este cât se poate de mult descărcat și dacă puterea mașinii se reduce perceptibil. Dacă utilizați stația de încărcat ca suport pentru mașină, atunci vă recomandăm să scoateți din priză ștecărul de racordare la rețea!

Pentru evitarea descărcărilor complete (dăunătoare pentru durata de viață a acumulatorului), acumulatorul mașinii trebuie descărcat o dată complet la fiecare 3 luni și, apoi, trebuie încărcat din nou complet. Apoi, mașina trebuie păstrată la temperatura camerei dacă aceasta nu este utilizată zilnic.

### Mod de utilizare

Pentru a porni aparatul, glisați comutatorul către înainte, în poziția „I”.

Pentru a opri aparatul, glisați comutatorul în jos, în poziția „0”.

### Lungimea de tăiere

Lungimea tăierii standard fără pieptenele atașabil este de 0,5 mm.

### Pieptene atașabil pentru lungimi de tăiere extinse

Cu pieptenul atașabil puteți extinde domeniul lungimilor de tăiere cu 3 mm, 4,5 mm, 6 mm sau 7,5 mm. Pentru montare împingeți pieptenul pe capul tăietor până când acesta se cuplează în poziția dorită. Vă rugăm să acordați atenție ca la utilizarea pieptănelui să se lucreze încet și cu mare precizie spre a se obține calitatea dorită a tăierii.

### Curățare și îngrijire

Curățați și ungeți aparatul de tuns părul la intervale regulate, pentru a garanta funcționalitatea și randamentul său optim. Curățarea dispozitivului de tăiere: În condițiile unei utilizări regulate, recomandăm curățarea zilnică și temeinică a dispozitivului de tăiere. În acest sens, opriți aparatul și demontați întregul dispozitiv de pe aparatul de tuns părul, prin apăsare către înainte. Curățați firele de păr din dispozitivul de tăiere, prin suflare sau utilizând pensula specială furnizată. Ungeți punctele în care cuțitul superior atinge cuțitul inferior. Nu utilizați alte produse de întreținere decât cele recomandate, întrucât uleiul a fost conceput special pentru aparatul de tuns - nu se evaporă și nu obstrucționează funcționarea cuțitelor.

Montarea dispozitivului de tăiere: Asigurați-vă că aparatul de tuns este oprit. Poziționați mai întâi urechile inferioare în

orificiile aparatului și batați apoi dispozitivul de tăiere în sus. Nu aplicați forță. Dispozitivul de tăiere trebuie să se blocheze ferm.

Curățarea aparatului: Ștergeți aparatul cu o cârpă umedă și uscați-l apoi cu o cârpă uscată.

Curățarea contactelor de încărcare: Atunci când contactele de încărcare ale aparatului sau ale unității de încărcare sunt murdare, există riscul întreruperii procedurii de încărcare. Curățați contactele cu o cârpă sau un tifon umezit cu alcool sau spirit.

### Schimbarea capului cu cuțite

Capul cu cuțite este o piesă de uzură. În ciuda îngrijirii bune, capacitatea de tăiere va scăde odată. Atunci trebuie să schimbați capul cu cuțite. Capul cu cuțite poate fi comandat separat ca piesă de schimb.



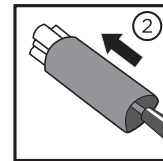
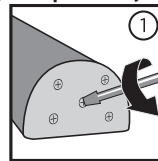
### Îndepărtarea ca deșeu a acumulatorilor

În acest aparat electric se află un acumulator NiMh NiMH. Acumulatorul trebuie demontat pentru a fi îndepărtat ca deșeu (vezi mai jos). Acumulatorul nu are voie în nici un caz să fie aruncat în tonerul de gunoi. Bateriile vechi pot conține eventual substanțe toxice, care ar putea dăuna mediului înconjurător și sănătății. Predați acumulatorii punctelor de colectare din comerț sau centrelor de reciclare a materialelor, comunale. Predarea înapoi a acumulatorilor este gratuită și prescrisă de lege. Toate bateriile și toți acumulatorii sunt revalorificați. Astfel se pot recăștiga materii prime valoroase cum sunt fierul, zincul sau nichelul.

### ATENȚIE:

Fără acumulator, aparatul nu are voie să fie racordat la cablul de racordare și nici să fie așezat pe stația de încărcare racordată. Ambele cazuri pot conduce la distrugerea sistemului electronic.

**Demontarea acumulatorului (Atenție: Numai în scopul casării aparatului electric. Demontarea bateriei duce la distrugerea aparatului!)**



1. Descărcați complet acumulatorul.
2. Îndepărtați capul tăietor.
3. Desfaceți șurubul de la partea inferioară a carcasei (imag. 1).
4. Împingeți în afară, prin partea de jos, modulul interior (imag. 2).
5. Scoateți acumulatorul.





### Deșeurile de aparate uzate la sfârșitul duratei lor de viață

În interesul tuturor și pentru participarea activă la eforturile comune pentru protejarea mediului înconjurător: Simbolul coșului de gunoi de pe produs indică faptul că acest produs nu trebuie considerat deșeu menajer. Predați aparatul unui centru de colectare pentru reciclarea dispozitivelor electrice sau electronice. Pentru informații suplimentare despre reciclarea acestui produs, contactați administrația dumneavoastră municipală locală sau serviciul dumneavoastră pentru deșeuri

### Perioada de garanție

Tondeo acordă în toate statele membre UE pentru toate aparatele electrice mici garanția legală pentru toate componentele aparatului care nu sunt supuse uzurii. Pentru celelalte țări, vă rugăm să luați legătura cu distribuitorul dumneavoastră. Garanția nu include uzura normală (lamelle de tăiere și acumulatorii), precum și daunele care sunt puse pe seama utilizării eronate sau a manipulării neregulate a aparatului.



Acest dispozitiv îndeplinește cerințele regulamentelor UE EMC 2014/30/UE, precum și ale Directivei privind tensiunea joasă 2014/35/UE.

### Date tehnice

Model: ECO S\*

Nr. art.: 32504, 32505

Model de alimentare cu energie electrică:

HK-AV-050A060-EU

Intrare: 100–240V - (interval de tensiune universală) | 50/60 Hz

Acumulator Ni-MH-Typ, 2x1,2 V, 750 mAh

Timp de încărcare: aproximativ 6–8 ore

Timp de utilizare fără încărcare: aproximativ 60 min.

Greutatea aparatului: 130 g

Piepteni atașabili: 3/4,5/6/7,5 mm

Clasa de protecție II și III

În cazul utilizării comerciale: Un nivel al presiunii acustice ponderat A este < 70 dB(A).

În scopul îmbunătățirii produselor, ne rezervăm dreptul modificărilor tehnice și optice ale articolului.

Aceste instrucțiuni de utilizare pot fi procurate de la producător. Adresa se află pe partea din spate a acestor instrucțiuni de utilizare.



### Оригинальная инструкция: правила техники безопасности

Руководство по эксплуатации содержит важные правила техники безопасности и информацию, необходимую для безупречной работы машинки! Чтобы избежать ущерба в результате неправильного использования, необходимо придерживаться указаний, содержащихся в руководстве по эксплуатации, тщательно его хранить и в случае необходимости передать следующему владельцу.

Все правила техники безопасности служат вашей личной безопасности!

- Убедитесь, что напряжение (V), указанное на машинке, соответствует напряжению в сети!
- Не пропускайте сетевой шнур через острые края, не зажимайте, он также не должен сильно свисать. Сетевой шнур должен быть защищен от жары и влаги.



### Этот символ означает:

- **ВНИМАНИЕ:** запрещено использовать машинку в ванне, душе, над ёмкостями, заполненными водой.
- Если машинка используется в ванной комнате, то после использования необходимо отключать её от сети, так как близость воды представляет опасность даже в том случае, если машинка просто выключена!

- Для дополнительной защиты рекомендуется установить в электриче-



ской цепи ванной комнаты устройство защитного отключения (УЗО) с номинальным током срабатывания не более 30 мА. Проконсультируйтесь со специалистом-электриком!

- Всегда выключайте машинку после использования!
- Вставляйте вилку в розетку только при выключенной машинке!
- Запрещено оборачивать шнур вокруг корпуса машинки!
- Выключая машинку из электросети, держитесь за вилку, а не за сетевой шнур; руки при этом должны быть сухими!
- Перед выполнением чистки или обслуживания машинки всегда выключайте её и вынимайте вилку из розетки.
- Всегда отключайте машинку от сети при её чистке, неисправностях – или если вы не используете её!
- Машинки для стрижки животных, машинки для стрижки волос и приборы для маникюра и педикюра могут использоваться детьми в возрасте старше 3 лет под наблюдением взрослых.
- Бритвы для сухого и влажного бритья, машинки для стрижки животных, машинки для стрижки волос и приборы для маникюра и педикюра могут использоваться детьми в возрасте старше 8 лет и лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, не обладающими достаточным опытом и знаниями, только если они находятся под присмотром или

были проинструктированы по поводу безопасного использования машинки и поняли, какая опасность с этим связана. Дети не должны использовать машинку в качестве игрушки. Очистка и доступное пользователю техническое обслуживание машинки не должны производиться детьми без присмотра взрослых.

- Приспособления для стрижки животных могут использоваться только обученным персоналом.
- Перед каждым использованием машинки проверяйте, в исправном ли она состоянии!
- Не использовать машинку, если повреждён шнур, если на машинке имеются заметные повреждения или если вы её уронили.
- Не ставьте и не кладите машинку и сетевой шнур на горячие поверхности, такие как плиты и т.д., а также не подносите их прямо к открытому огню!
- Защищайте машинку от атмосферных воздействий, например, влажности или попадания прямых солнечных лучей!
- Машинка не предназначена для мытья в посудомоечной машине!
- Упаковочные материалы, например, пластиковый пакет, храните в недоступном для детей месте!
- Не переносите машинку и зарядное устройство, держа их за шнур.
- Не кладите работающую машинку горизонтально. Всегда выключайте её при временном прекращении стрижки.





- Не прикасайтесь к ножам при работающей машинке.
- Используйте только комплектные принадлежности.
- Если машинка неисправна, не пытайтесь ремонтировать её собственными силами: вследствие неквалифицированного ремонта может возникнуть серьёзная опасность для пользователя.
- При повреждении устройства обратитесь к вашему дилеру или производителю.
- **ВНИМАНИЕ:** для зарядки аккумулятора использовать только прилагаемый блок питания (НК-AV-050A050-EU/ECO S+ Charger).
- **ВНИМАНИЕ:** храните прибор в сухом месте.

#### Использование по назначению

Машинка предназначена исключительно для стрижки и укладки натуральных волос. Любое другое использование недопустимо. При использовании её не по назначению, неправильном обслуживании или ненадлежащем ремонте мы не несём ответственности за возможный ущерб. Кроме того, на такие случаи гарантийные услуги не распространяются!

#### Зарядка прибора для работы от аккумулятора

При поставке прибор не готов к эксплуатации. Перед первым использованием прибор следует оставить на зарядке в течение 8 часов.

Поставьте док-станцию на ровную поверхность.

Вставьте контактную вилку сетевого прибора док-станции в штепсельную розетку. Поставьте прибор в док-станцию. Переключатель на машинке для стрижки волос должен быть в позиции «0».

Красная контрольная лампа на док-станции указывает на то, что есть контакт между прибором и док-станцией. Контрольная лампа не дает информации о степени заряда.

#### Так аккумуляторная батарея будет работать дольше

Преждевременная перезарядка вредит аккумуляторной батарее. Для как можно дольшего сохранения емкости аккумуляторной батареи всегда перезаряжать ее только при максимальной разрядке и ощутимом падении производительности машины. Если зарядная станция используется для хранения машинки, рекомендуем вынуть штепсельную вилку!

Во избежание переразрядок (вредное влияние на срок службы аккумуляторной батареи) один раз в 3 месяца

полностью разрядить и после этого полностью зарядить аккумуляторную батарею машины. Также, если машинка не используется ежедневно, она должна храниться при комнатной температуре.

#### Способ эксплуатации

Включите прибор, передвинув переключатель вперед в позицию «I».

Выключите прибор, передвинув переключатель назад в позицию «0».

#### Длина среза

Без насадки-гребня стандартная длина среза составляет 0,5 мм.

#### 3. Насадка-гребень для увеличения длины среза

При помощи насадки-гребня Вы можете увеличить диапазон длины среза на 3 мм, 4,5 мм, 6 мм или 7,5 мм. Для установки гребня наденьте его на режущую головку таким образом, чтобы он защёлкнулся в нужной позиции. Просим учитывать, что при использовании расчески нужно работать медленно и очень точно, чтобы добиться требуемого качества стрижки.

#### Уход за прибором

В целях обеспечения исправной работы машинки, ее необходимо регулярно чистить и смазывать маслом.

Уход и смазывание маслом режущей пластины: при регулярном использовании машинки режущую пластину следует ежедневно основательно чистить и смазывать маслом. Выключите прибор и полностью извлеките режущую пластину вперед из машинки. Удалите волосы кистью или дуем на пластину. Смажьте пластину прилагаемым маслом в тех местах, где соприкасаются верхний и нижний ножи.

Никогда не применяйте другие масла для ухода за машинкой. Прилагаемое масло специально разработано для ухода за машинками для стрижки волос. Оно не испаряется и не затрудняет работу режущих пластин.

Надевание режущей пластины: Убедитесь в том, что машинка выключена. Зафиксируйте нижние пазы в углублениях на приборе и вдавите режущую пластину поворотным движением вверх. Не прилагайте силу. Режущая пластина должна ощутимо зафиксироваться.

Уход за прибором: Время от времени протирайте прибор влажной тканью и вытирайте его поверхность насухо.

Держите зарядные контакты в сухом состоянии. Не используйте растворяющие или смазочные средства. Если зарядные контакты на приборе или док-станции загрязнены, процесс зарядки может быть прерван или заблокирован.

#### Смена ножевой головки

Ножевая головка подвержена износу. Несмотря на хороший уход со временем ножевая головка притупится. В таком случае ножевая головка подлежит замене. Ее можно заказать отдельно в виде запасной части.





### Утилизация аккумулятора

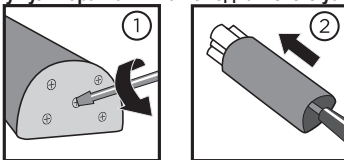
NiMH

Данный прибор содержит никель-металлгидридный аккумулятор. Для утилизации аккумулятора его необходимо вынуть из прибора (см. внизу). Аккумулятор ни в коем случае нельзя выбрасывать в обычный домашний мусор. Обработанные аккумуляторы возможно содержат вредные вещества, которые могут повредить окружающей среде и здоровью. Сдайте обработанные аккумуляторы дистрибьютору или в собирательный пункт Вашего муниципального округа. Сдача аккумуляторов установлена законом и бесплатна. Старые батарейки и аккумуляторы подвергаются повторному использованию. Из них добываются такие полезные вещества, как железо, цинк или никель.

### Внимание:

После удаления аккумулятора нельзя подключать прибор к проводу или ставить его в подключенную док-станцию. И то, и другое может повредить электронику прибора.

**Изъятие аккумулятора (Внимание: извлекайте аккумулятор только в целях утилизации прибора. После изъятия аккумулятора машинка не годна к эксплуатации!)**



1. Полностью разрядите аккумулятор
2. Удалите режущую пластину (см. рис. 1)
3. Отвинтите шуруп с нижней стороны обшивки
4. Выдвиньте внутреннюю часть движением снизу (см. рис. 2)
4. Удалите аккумуляторы



### Утилизация электроприборов по окончании эксплуатации

В интересах общества и в целях активного принятия участия в усилиях по защите природы: Символ мусорного ведра на приборе указывает на то, что прибор по окончании эксплуатации не предназначен для выброса в обычный мусор. Прибор следует сдать в сборный пункт для вторичной переработки электрических или электронных приборов. Дальнейшую информацию о вторичной переработке данного прибора Вам даст местная администрация или мусорная служба.

### Сроки гарантийных обязательств

Во всех странах, входящих в ЕС, Tondeo предоставляет гарантию на все неподверженные износу компоненты своих малых электроприборов. Относительно стран, не входящих в ЕС, спрашивайте у своего дилера. Гарантия не покрывает нормальный износ (лезвия и аккумуляторы), а также повреждения, причиной которых стала неправильная эксплуатация или ненадлежащее применение устройства.



Данный прибор соответствует требованиям Директивы Европейского Союза 2014/30/EU об электро-

магнитной совместимости, а также Директивы 2014/35/EU о низковольтном оборудовании.

### Технические данные

ECO S+

Арт. №: 32504, 32505

Источник питания Модель: НК-AV-050A060-EU

Ввод: 100–240 В ~ (универсальный диапазон напряжения) | 50/60 Гц

Аккумулятор: Ni-MH-Тип, 2x1,2 В, 750 mAh

Продолжительность зарядки: приблизительно 6–8 ч.

Время эксплуатации без промежуточной зарядки: приблизительно 60 мин.

Вес прибора: 130 г

Насадки-расчески: 3/4, 5/6/7, 5 мм

Класс защиты II и III

При коммерческом использовании: Уровень звукового давления, нормированный по А-фильтру, составляет <70 дБ (А).

В целях улучшения нашей продукции мы оставляем за собой право внесения технических и внешних поправок на приборах.

Данная инструкция по эксплуатации может быть заказана у производителя по адресу, указанному на обратной стороне данного руководства по применению или гарантийной карты.



### Säkerhetsanvisningar i original

I bruksanvisningen finns viktig information och säkerhetshänvisningar, som är nödvändiga för att maskinen skall fungera felfritt! För undvikande av skador genom felaktig användning skall bruksanvisningen följas, förvaras på en säker plats samt lämnas vidare till den som ev. övertar produkten!

Alla säkerhetshänvisningar har som syfte att trygga din personliga säkerhet!

- Kontrollera att spänningsuppgiften (V) på maskinens typskylt överensstämmer med nätspänningen!
- Dra inte nätkabeln över vassa kanter, låt den inte bli klämd någonstans eller hänga ned. Skydda nätkabeln mot värme och fukt.



### **Symbolen betyder:**

- **VARNING:** använd inte maskinen i närheten av badkar, duschkabin eller andra kärl som innehåller vatten.
- Om maskinen används i badrummet skall kontakten dras ur efter användningen, eftersom närheten till vatten utgör en fara även om maskinen är frånslagen
- Som extra skydd rekommenderar vi att man i badrummets strömkrets installerar en jordfelsbrytare (RCD) med en dimensioneringsutlösningström på inte mer än 30 mA. Kontakta en elinstallatör!
- Stäng alltid av maskinen efter användningen!
- Sätt i kontakten i uttaget endast när maskinen är avstängd!
- Linda aldrig nätkabeln runt maskinen!
- Dra aldrig ur kontakten genom att dra i själva nätkabeln, och dra aldrig ur nätkontakten ur uttaget med våta händer!
- Slå alltid från enheten och koppla från stickkontakten innan du genomför rengörings- och underhållsarbeten.
- Dra alltid ur nätkontakten när du rengör maskinen, vid driftsstörningar eller när du inte använder maskinen!
- Djurklippningsmaskiner, hårklippare och maskiner för manikyr och pedikyr kan användas av barn från 3 år om de hålls under uppsikt.
- Rakapparater, apparater för våtrakning, djurklippningsmaskiner, hårklippare och maskiner för manikyr och pedikyr kan användas av barn från 8 års ålder och av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller av personer som saknar erfarenhet av eller kunskap om produkten, under förutsättning att de har instruerats i hur produkten används på ett säkert sätt och förstår vilka faror som kan uppstå. Barn får inte leka med produkten. Barn får inte rengöra eller underhålla produkten om de inte hålls under uppsikt.
- Djursaxar får endast användas av utbildad personal.
- Kontrollera före varje användning att maskinen är i ett felfritt skick!
- Maskinen får inte sättas igång om kabeln är skadad, om maskinen uppvisar synliga skador eller om maskinen har tappats i golvet!
- Placera inte maskinen och nätkabeln på heta ytor såsom spisplattor eller liknande, ej heller i direkt närhet av öppen låga!
- Skydda maskinen mot inverkan utifrån, som t.ex. fukt eller direkt solstrålning!
- Maskinen får inte rengöras i diskmaskin!
- Se till att inte emballagematerial som t.ex. foliepåsar hamnar i händerna på barn.
- Bär aldrig laddare och maskin i kabeln.
- Lägg aldrig ifrån dig maskinen när den är igång. Stäng alltid av maskinen när du avbryter klippningen.
- Fatta inte tag i knivarna när maskinen är igång.
- Använd endast medlevererade tillbehör.
- Om maskinen går sönder får du aldrig



försöka reparera den själv, eftersom felaktigt utförda reparationer kan leda till stora risker för användaren.

- Om apparaten skulle skadas, ta kontakt med återförsäljaren eller tilverkaren.
- **ARNING:** Endast medföljande strömförsörjningsenhet (HK-AV-050A050-EU/ECO S+ laddare) får användas för uppladdning av batteriet.
- **ARNING:** Håll produkten torr.

### Ändamålsenlig användning

Produkten är avsedd uteslutande för klippning och styling av håret på människors huvuden. All annan användning är förbjuden. Vid annan användning, felaktig hantering eller felaktigt utförd reparation ikläder vi oss inget som helst ansvar för ev. skador. I dessa fall gäller heller inte garantiåtagandet!

### Uppladdning av maskinen för batteridrift

När produkten levereras är den ännu inte driftsklar. Före första användning skall produkten laddas i 8 timmar.

Placera laddaren på ett plant underlag.

Sätt i laddarens adapter i ett vägguttag. Placera produkten i laddaren. Brytaren på produkten måste då stå i läge "0". Laddarens röda kontrollampa anger att det finns kontakt mellan maskin och laddare. Den visar inte laddningsstatus.

### Så lever det uppladdningsbara batteriet längre

För tidig laddning skadar det uppladdningsbara batteriet. För att det uppladdningsbara batteriets laddningskapacitet skall vara så lång som möjlig, borde du ladda det först när det är nästan tom och när maskinens prestanda tydligt försämras. Om du använder laddningsstation som förvaring för maskinen, rekommenderar vi att koppla från nätsladden.

För att undvika att batteriet laddas ur djupt (skadlig för det uppladdningsbara batteriets livslängd), bordet maskinens uppladdningsbara batteri laddas helt ur var tredje månad och sedan laddas helt fullt igen. Sedan borde maskinen förvaras i rumstemperatur om den inte används dagligen.

### Handhavande

Sätt igång apparaten genom att skjuta reglaget framåt till position "I".

Stäng av apparaten genom att skjuta reglaget nedåt till position "0".

### Skärlängd

Utan kammen är standardskärlängden 0,5 mm.

### Kam för utökad skärlängd

Med hjälp av kammen kan Du utöka skärlängden med 3 mm, 4,5 mm, 6 mm eller 7,5 mm. För att montera kammen skjuter Du kammen på skärhuvudet tills att den låses fast i önskad position. Var god och lägg märke till att det vid användning av kammen skall arbetas långsamt och mycket exakt för att kunna uppnå önskad klippningskvalitet.

### Rengöring och skötsel

För att säkerställa felfri funktion och full effekt hos hårklippningsmaskinen skall man regelbundet rengöra och olja den. Rengöring och inoljning av skärplattan: vid regelbunden användning skall skärplattan rengöras grundligt och oljas in en gång om dagen. Stäng av maskinen. Tryck bort hela skärplattan framåt från maskinen. Avlägsna hårstrån med rengöringsborsten eller genom att blåsa bort dem. Olja in de ställen, där den undre och övre kniven vidrör varandra, med bipackade olja.

Använd aldrig några andra produkter till underhållet - oljan är speciellt framtagen för hårtrimmers och har den egenskapen att den inte dunstar bort eller bromsar upp klingorna.

Montering av skärplattan: kontrollera att trimmen är avstängd. Placera först de undre klackarna i ursparningarna på maskinen och tryck sedan på skärplattan uppåt i en svängande rörelse. Använd inte våld. Skärplattan skall hamna på plats distinkt.

Rengöring av maskinen: torka av maskinen då och då med en fuktad trasa, torka sedan torrt.

Håll även de elektriska laddningskontaktarna rena. Använd inte lösnings- eller smörjmedel. Om laddningskontaktarna på maskinen eller laddaren är smutsiga kan uppladdningen avbrytas eller hindras.

### Utbyte av knivhuvudet

Knivhuvudet är en förbrukningsdel. Trots god omsorg kommer skäreffekten att så småningom avta. Då skall knivhuvudet bytas ut. Det kan beställas separat som en reservdel.



### Avfallshantering av batterier

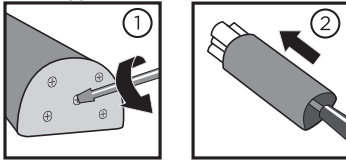
I denna elektriska produkt finns ett NiMH-batteri. **NiMH** Det måste demonteras före skrotning (se nedan). Batteriet får aldrig slängas i kärl avsedda för restavfall. Gamla batterier kan innehålla skadliga ämnen som kan påverka miljön och hälsan. Lämna batterierna i butiken eller i de batteriholkar som finns uppsatta. Det kostar ingenting och hjälper till att hålla miljön sund. Alla batterier och ackumulatörer återvinns. Värdefulla råmaterial som järn, zink eller nickel kan tas tillvara.

### OBS:

Det är inte tillåtet att utan batteri ansluta maskinen till anslutningskabeln eller att placera den i den anslutna laddaren. Båda momenten kan leda till att elektroniken förstörs.



### Demontering av batteriet (OBS: endast vid skrotning av den elektriska apparaten. Maskinen blir då förstörd!).



1. Ladda ur batteriet helt.
2. Ta ur skärplattan (bild 1).
3. Lossa skruven på höljets undersida.
4. Skjut ut innerdelen nedifrån (bild 2).
5. Avlägsna batterierna.



#### Avfall från uttjänta elektriska apparater

I allas intresse och för ett aktivt deltagande i de gemensamma ansträngningarna för att skydda miljön: Symbolen med soptunnan på produkten anger att denna produkt inte får behandlas som vanligt hushållsavfall. Lämna in produkten till återvinningscentral för elektriska eller elektroniska apparater. För mer information om återvinning av denna produkt: kontakta kommunen eller ansvarig myndighet.

#### Garantiperiod

I alla EU-medlemsländer lämnar Tondeo lagstadgad garanti på alla sina småel-apparater avseende alla apparatkomponenter som inte är utsatta för slitage. I alla icke-EU-medlemsländer skall återförsäljaren kontaktas. Garantin omfattar inte normalt slitage (skärplattor och batterier), ej heller skador som har sitt ursprung i felaktigt handhavande eller felaktig behandling av apparaten.



Denna produkt överensstämmer av EMC-direktivet 2014/30/EU samt lågspänningsdirektivet 2014/35/EU.

#### Tekniska data

Modell: ECO S\*

Art.-Nr.: 32504, 32505

Strömförsörjningsmodell: HK-AV-050A060-EU

Ineffekt: 100-240 V - (universellt spänningsområde) | 50/60 Hz

Batteri: Ni-MH-Typ, 2x1,2 V, 750 mAh

Laddningstid: ca 6-8 timmar

Brukstid utan laddning: ca 60 min.

Apparatvikt: 130 g

Distanser: 3/4,5/6/7,5 mm

Kapslingsklass II & III

Vid kommersiellt bruk: Den A-vägda emissionsljudtrycksnivån är < 70dB(A).

Vi förbehåller oss rätten till tekniska och optiska artikelförändringar som ett led i produktförbättringsarbete.

Denna bruksanvisning kan erhållas från tillverkaren. Adressen återfinns på baksidan av denna bruksanvisning.



### Original talimatlar güvenlik notları

Kullanım kılavuzu cihazın düzgün çalışması için gereken önemli güvenlik talimatları ve bilgilerini Size sağlamaktadır! Yanlış kullanımdan kaynaklanan zararları önlemek için, kullanım kılavuzuna uyulmalı ve itinalı bir şekilde saklanmalı ve gerektiğinde sonraki sahiplerine verilmelidir! Tüm güvenlik talimatları Sizin kişisel güvenliğinize yöneliktir!

- Cihazın üzerindeki tip etiketinin gerilim bildirimini (V) şebeke voltajı ile uyuştuktan emin olunuz!
- Lütfen elektrik kablosunu keskin kenarlar üzerinden çekmeyin, sıkıştırmayın veya sarkık bırakmayın. Elektrik kablosunun ısı ve nemden korunması gerekmektedir.



#### Bu sembolün anlamı:

- UYARI: Bu cihaz küvetin, duş teknesinin veya su içeren diğer kapların yakınında kullanılamaz.
- Eğer cihaz banyoda kullanılacaksa, kullanımdan sonra fiş çekilmelidir, çünkü cihaz kapalı durumda olsa da, suya yakınlığı, tehlike arz etmektedir.
- Banyoda ek koruma amacıyla bir hatalı akım- koruma tertibatı kurulumu (RCD) olarak 30 mA aşmayan otomatik bir sigorta, yani elektrik devresi tavsiye edilmektedir. Bu konuda elektrikçinizden tavsiye alın.
- Her kullanımdan sonra cihazı kapatın!





- Elektrik fişini yalnızca cihaz kapalıyken prize takın!
- Elektrik kablosunu asla cihazın etrafına sarmayın!
- Elektrik fişini elektrik kablosundan ya da ıslak ellerle prizden çıkarmayın!
- Herhangi bir temizlik veya bakım işlemi yapmadan önce her zaman cihazı kapatın ve fişini çekin.
- Cihazı temizlerken, işletme arızası mevcut ise veya cihazı kullanmayacaksanız, daima fişi çekiniz!
- Hayvan kırpıcı, saç tıraş makinesi ve manikür ve pedikür işlemleri için kullanılan aletler denetim altında olmak koşuluyla 3 yaşın üzerindeki çocuklar tarafından kullanılabilir.
- Tıraş makinesi, ıslak tıraş makinesi, hayvan kırpıcı, saç tıraş makinesi, ve manikür ve pedikür işlemleri için kullanılan aletler cihazın güvenli bir şekilde kullanımına ve olabilecek tehlikelere ilişkin gözetim veya talimatlar sağlanmışsa, 8 yaşında ve üzerinde olan çocuklar ve sınırlı fiziksel, duyuşsal ve zihinsel yetilere sahip veya tecrübe ve bilgi eksikliği olan kişiler tarafından kullanılabilir. Çocuklar cihazla oynamamalıdır. Temizlik ve kullanıcı bakımı, gözetim olmadan çocuklar tarafından gerçekleştirilmemelidir.
- Hayvan kırpıcılar yalnızca eğitimli personel tarafından kullanılabilir.
- Kablosu hasarlıysa, gözle görülür bir hasarı varsa veya bir kez düşmüş ise, cihaz kesinlikle çalıştırılmamalıdır!
- Cihazı ve elektrik kablosunu örneğin ocak (soba) gibi veya benzeri sıcak yü-

zeyler üzerine yerleştirmeyin ve açık alevlerin çok yakınına yaklaştırmayın!

- Cihazı örn. nem ya da doğrudan güneş ışığı gibi hava etkilerinden koruyun!
- Bulaşık makinesinde temizlenmeye cihaz uygun değildir!
- Örneğin folyo torba gibi ambalaj malzemeleri çocukların ulaşamayacağı bir yerde saklanmalıdır!
- Şarj cihazı ve makine hiçbir zaman kablosundan tutularak taşınmamalıdır.
- Çalışır konumdaki cihaz hiçbir zaman elden örn. Masaya bırakılmamalıdır. Kesme işlemine ara verilmesi durumunda ise, cihaz daima kapatılmalıdır.
- Bıçakların çalışması esnasında onlara dokunulmamalıdır.
- Yalnızca ürünle birlikte verilen ek parçaları kullanın.
- Cihazın arızalı olması halinde, asla onu kendiniz onarmaya çalışmayın, çünkü uygunsuz onarım nedeniyle kullanıcı önemli tehlikelerle karşı karşıya kalabilir.
- Elektrik kablosunu arızalı bölümleri ile ilgili kontrol edin.
- Cihazın hasar durumunda lütfen bayinize veya üreticiye başvurunuz.
- UYARI: Bataryayı yeniden şarj etmek amacıyla, cihaz yalnızca verilen güç kaynağı ünitesi (HK-AV-050A050-EU/ECO S+ Şarj Aleti) ile birlikte kullanılmalıdır.
- UYARI: Cihazı kuru tutun.

#### **Kullanım amacı**

Bu makine yalnızca insan saçını kesmek ve şekil vermek içindir. Başka bir şekilde kullanılmasına izin verilmemiştir. Farklı bir amaç için kullanılırsa, doğru şekilde çalıştırılmazsa veya yetkisiz kişiler tarafından tamir edilirse ortaya çıkan hasarlar



için sorumluluk kabul edemez. Bu tür durumlar garanti kapsamı dışındadır.

### Akü ile işletme için aletin şarj edilmesi

Cihaz teslim edildiğinde kullanıma hazır değildir. İlk kullanımından önce 8 saat şarj edilmelidir.

Yükleme istasyonunu düz bir yüzeye koyunuz.

Yükleme istasyonunun fiş enerji cihazını elektrik prizine sokunuz. Aleti yüklemeye istasyonunun içine takınız. Bunu yaparken saç kesme makinesinin bıçağının "0" konumunda bulunması gerekir.

Şarj aletinin kırmızı kontrol lambası, makine ile şarj aletinin arasında temas olduğunu göstermektedir. Şarj durumunu göstermez.

### Daha uzun batarya ömrü için

Bataryanın zamanından önce şarj edilmesi bataryaya zarar verir. Bataryanın depolama kapasitesini mümkün olduğunca uzun tutmak için, bataryanın gücü en aza inip makine performansı belirgin bir şekilde düştüğünde bataryayı tekrar şarj etmeniz gerekir.

Bu nedenle makineyi sürekli şarj istasyonu içinde tutarak kullandığınız takdirde, fişini prizden çekmenizi tavsiye ederiz!

Şarjın aşırı boşalmasını önlemek için (batarya ömrü için zararlıdır) makinenin bataryası her 3 ayda bir tamamen boşaltılıp tekrar tam olarak doluncaya kadar şarj edilmelidir. Daha sonra makine, günlük kullanımda olmadığı süre boyunca oda sıcaklığında saklanmalıdır.

### Kullanım

Cihazı çalıştırmak için şalteri ileri doğru iterek „I“ konumuna getiriniz.

Cihazı kapatmak için şalteri aşağıya doğru iterek „0“ konumuna getiriniz.

### Kesme uzunluğu

Kesim taraksız standart kesme uzunluğu 0.5 mm'dir.

### Arttırılan kesme uzunlukları için takılan kesim taraqları

Takılan kesim taraqları ile kesme uzunluklarını 3 mm, 4,5 mm, 6 mm veya 7,5 mm kadar arttırabilirsiniz. Kesim tarağını montajı için kesme başlığına, arzu edilen pozisyona oturana kadar, iterek geçiriniz. Arzu edilen kesim kalitesini elde etmek için, kesim tarağının kullanılmasında yavaş ve çok itinalı çalışmak gerektiğini lütfen dikkate alınız.

### Temizlik ve Bakım

Saç kesme makinesinin düzgün işleyişini ve verimliliğini sağlamak için, cihazı düzenli olarak temizleyin ve yağlayın.

Kesme plakasının temizlenmesi ve yağlanması: Düzenli olarak kullanılması halinde, kesme plakasının günde bir defa esaslı olarak temizlenmesi ve yağlanması gerekmektedir. Cihazı kapalı konuma getiriniz. Saç kesme makinesinin plakasını komple olarak ileriye doğru itiniz. Saç kalıntılarını temizleme fırçası yardımıyla veya üfleterek temizleyiniz. Alt

ve üst makas bıçaklarının birbirlerine temas ettiği yerleri beraberindeki yağ ile yağlayınız.

Bakım için asla başka ürünler kullanmayın, çünkü bu yağ özel olarak saç kesme makinesi için geliştirilmiş ve buharlaşmama veya bıçakların yavalamasına sebep olmayacak özelliklere sahiptir.

Kesme plakasının takılması: Saç kesme makinesinin kapalı olduğundan emin olunuz. İlk önce alt mandalları cihazdaki oyuklara yerleştiriniz ve bunu takiben kesme plakasını sallayarak yukarı itiniz. Bunu yaparken güç kullanmayınız. Kesme bıçağı belirgin bir şekilde yerine geçmelidir.

Cihazın temizlenmesi: Cihazı ara sıra nemli bir bezle siliniz ve sonra bezle ovalayarak kurutunuz.

Elektrikli şarj kontaklarının temizlenmesi: Cihazın şarj kontaklarının veya yüklemeye istasyonunun şarj kontaklarının kirlenmiş olması durumunda, şarj işlemi kesilebilir veya engellenebilir. Kontakları alkol veya ispirtoya batırılmış pamuk veya bezle temizleyiniz; çözücüler veya yağlayıcı maddeler kullanmayınız.

### Bıçak başlığının değiştirilmesi

Bıçak başlığı bir aşınma parçasıdır. İyi bakıma rağmen kesme niteliği bir gün azalacaktır. O zaman bıçak başlığını değiştiriniz. Bıçak başlığı tek yedek parça olarak sipariş edilebilir.



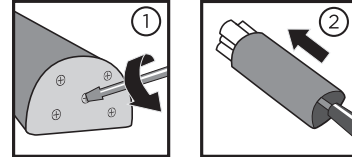
### Şarj cihazının imhası

Bu elektrikli cihazda bir NiMH-aküsü bulunmaktadır. Akünün imha edilebilmesi için çıkartılması gerekir(aşağıya bakınız). Akü kesinlikle ev çöpü bidonlarında imha edilmemelidir. Kullanılmış piller, çevreye ve sağlığa zarar verebilen tehlikeli maddeleri içerebilir. Aküleri marketlere veya belediyenin geri dönüşüm merkezlerine teslim ediniz. Geri iadesi ücretsizdir ve kanunen öngörülmüştür. Tüm pil ve aküler geri dönüştürülebilir. Böylece demir, çinko veya nikel gibi değerli hammaddeler yeniden kazanılır.

### DİKKAT:

Cihazda akü olmadığı zaman cihaz ne bağlantı kablosuna takılmamalı ne de bağlanmış olan şarj istasyonuna konulmalıdır. Her ikisi de elektroniğin tahribine yol açabilir.

### Akünün çıkartılması (Dikkat: Yalnızca elektrikli cihazın imhası için. Bu işlemde makina bozulacaktır!)



1. Aküyü tamamen boşaltınız.
2. Pafta kafasını çıkartınız (1. Resim).
3. Kaplamanın alt tarafındaki vidayı çözünüz.
4. İç parçasını aşağıdan dışarıya itiniz (2.Resim).
5. Aküleri çıkartınız.





### Dayanıklılık sürelerinin sonunda elektrikli cihaz atıkları

Herkesin gereksinimlerine göre çevreyi korumaya ortak çabalarla aktif olarak katılmak: Ürünün üzerindeki çöp kutusu simgesi bu ürünün ev atığı olarak değerlendirilmesi gerektiğini göstermektedir. Cihazı elektrikli ve elektronik cihazların geri dönüştürüldüğü bir toplama noktasına teslim ediniz. Bu ürünün geri dönüştürülmesiyle ilgili daha fazla bilgi için, yerel belediye ya da çöp hizmetlerinizle iletişime geçiniz.

### Garanti süresi

Tondeo şirketi tüm AB üye ülkelerinde tüm elektronik cihazlarda aşınmaya tabi olmayan cihaz bileşenlerinde yasal geçerli olan garantiyi sağlamaktadır. AB üyesi olmayan tüm ülkelerde lütfen satın aldığınız mağazaya sorunuz. Normal aşınma durumları (bıçak baslığı ve akü) ve de cihazın yanlış veya uygun olmayan kullanımı nedeniyle meydana gelen zararlar, garanti kapsamında değildir.

**CE** Bu cihaz, EMC 2014/30/EU ve Alçak Gerilim Direktifi 2014/35/EU AB mevzuatları ile uyumludur.

### Teknik veriler

Model: ECO S<sup>+</sup>

Ürün No.: 32504, 32505

Güç kaynağı Model: HK-AV-050A060-EU

Giriş: 100-240V ~ (Evrensel gerilim aralığı) | 50/60 Hz

Akü: Ni-MH-Typ, 2x1,2 V, 750 mAh

Şarj süresi: yaklaşık 6-8 saat

Şarj yapılmadan kullanım süresi: yaklaşık 60 dak.

Cihazın ağırlığı: 130 gr

Takılan taraklar: 3/4,5/6/7,5 mm

Koruma sınıfı II ve III 

Ticari kullanımda: A-ağırlıklı emisyon ses basınç seviyesi < 70dB(A).

Ürün iyileştirme sürecinde; gerektiğinde teknik ve optik değişiklikler yapabiliriz üründe.

Bu kullanım kılavuzunu üreticiden temin edebilirsiniz. Üreticinin adresini bu kullanım kılavuzunun arka sayfasında veya garanti kartında bulabilirsiniz.

TR







# TONDEO

United Salon Technologies GmbH  
Ketzberger Str. 34  
42653 Solingen, Germany  
Tel. +49 (212) 65 86-0  
[www.tondeo.de](http://www.tondeo.de)

